

# UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Facultad de Ciencias Políticas y Sociales

-Ciencias de la Comunicación-

## **Incidencia de los Mensajes de texto en las competencias lingüísticas de los hablantes de español en México**

*TESIS*

**QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE  
LICENCIATURA EN CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN  
PRESENTA:**

*Sáenz Hernández, Ricardo Jorge.*

**Asesor de tesis: SANTAMARÍA VÁZQUEZ, RUBÉN.**

**MÉXICO, D. F. CIUDAD UNIVERSITARIA, 2006.**



Universidad Nacional  
Autónoma de México



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

*GRACIAS:*

*A mi mamá, por enseñarme mis primeras letras.*

*A mi papá, por su apoyo y sus sacrificios.*

*A mis hermanas, por estar ahí para divertirnos.*

*A Sony, por empujarme siempre al buen camino.*

*A mis tíos y mis abuelos, por acompañarme siempre.*

*A Gaby Rodríguez, por ser mi guía.*

*A mi asesor, Rubén Santamaría, por creer y por estar.*

*A mis sinodales: Ana Goutman (por su sencillez y sinceridad); Susana González (por toda su paciencia); Diana Marengo (por sus críticas, comentarios y guías aportadas); y Rafael Reséndis (por su paciencia y tiempo).*

*A mis amigos (los que están y los que ya no), por alentarme en momentos difíciles.*

*Al comandante Álvaro De Luna, por todas las facilidades y atenciones que tomó conmigo.*

*A las musas (o succubus?) que están siempre dentro de mi cabeza y mi corazón para recordarme de donde vengo y hacia donde camino (Troyana, Tati, Alma llanera, Paty, Liss, Jenny, Mel, Lau, Cayita, Mariposa, Manzana, Piraña, Conejo, Chabe y Ojos de pus);*

*Y a ti lector, que gastas tus ojos en busca de respuestas.*

*R. Jorge Sáenz Hernández.*

# **Incidencia de los Mensajes de texto en las competencias lingüísticas de los hablantes de español en México**

## **Índice**

<b>Marco teórico-conceptual (Introducción).....</b>	<b>05</b>
<b>Capítulo I: Mensajes de texto por teléfono móvil.....</b>	<b>15</b>
1.1 Antecedentes de investigaciones enfocadas al discurso digital.....	16
1.2 Evolución histórica de los sistemas de comunicación.....	19
1.3 Características principales de los mensajes de texto: el principio de la economía.....	22
1.4 Usos mas frecuentes de la modalidad mensaje de texto vía celular.....	25
1.5 Decodificación de mensajes de texto.....	26
<b>Capítulo II: Pragmática y medios de comunicación.....</b>	<b>28</b>
2.1 Principios de pragmática en la comunicación a través del mensaje de texto.....	28
2.2 Discurso e identidad en los nuevos medios de comunicación.....	29
2.3 Comunicación sincrónica y comunicación asincrónica.....	32
2.4 Conversación y diálogo: definición, características y diferencias.....	33
<b>Capítulo III: Análisis del discurso digital.....</b>	<b>38</b>
3.1 Los actos de habla en la comunicación digital o electrónica.....	38
3.2 La teoría de Grice: Principio de cooperación y máximas conversacionales.....	40
3.3 Superestructura y continuidad temática en el discurso.....	43
3.4 Impactos psicosociales del intercambio de mensajes vía celular.....	45
<b>Capítulo IV: Marco metodológico.....</b>	<b>49</b>
4.1 Tipo de investigación.....	49
4.2 Diseño de investigación.....	49
4.3 Características de la muestra.....	51
4.4 Procedimiento metodológico.....	51
4.5 Metodología de análisis de los datos.....	52
<b>Capítulo V: Trabajo de campo: Análisis de mensajes de texto.....</b>	<b>54</b>
<b>Conclusiones.....</b>	<b>97</b>
<b>Bibliografía.....</b>	<b>101</b>

**Incidencia de los Mensajes de texto en las competencias lingüísticas de los  
hablantes de español en México**  
(Incidencia de los mensajes de texto en las competencias lingüísticas de los hablantes de español en México)

*Marco teórico-conceptual (Introducción).*  
(Introduction).

Antes que nada, es imprescindible describir que la explicación y análisis del marco teórico/conceptual, lo encontraremos detallado a lo largo de los tres primeros capítulos de este trabajo, debido principalmente a su extensión y contenido (que es parcialmente distinto al conocido canon de elaboración de tesis, en donde se resumen todos los conceptos en un primer capítulo). Asimismo, en el cuarto apartado, encontraremos la referencia directa al tipo de análisis que se llevará a cabo; y finalmente, en el quinto episodio, y con la información vertida en los subtítulos anteriores, se efectuará el ejercicio cumbre del presente trabajo de investigación.

En primer lugar, los llamados mensajes de texto por teléfono celular, como un logro del avance tecnológico en el área de la telefonía inalámbrica, representan una nueva forma de comunicación que viene a reforzar el fenómeno de la globalización, por el hecho de propiciar la interconexión de las personas de manera inmediata, sobre prácticamente cualquier tópico. En otras palabras, se trata de una comunicación que no está condicionada por factores contextuales como el espacio y el tiempo.

Esta investigación se inscribe en el área de la Lingüística Textual (y por ende, de las corrientes estructuralistas), la cual estudia al texto como “una unidad fundamental en el proceso de comunicación humana verbal”<sup>1</sup>, y pretende investigar un tipo de texto de reciente aparición en el mundo de la escritura. Al hablar de texto, se “estudia tanto el proceso por el que un hablante llega a producir el texto coherente, como el que sirve al oyente para comprender el mismo”<sup>2</sup>. En este caso particular se estudia el mensaje de texto vía celular como un nuevo paradigma discursivo circunscrito al mundo de la comunicación inalámbrica.

El hecho de estudiar una tendencia de la comunicación contemporánea, y el plantear que en cierta medida la modalidad de comunicación *mensajes de texto por celular*, además de tender a una economía de signos, degrada el lenguaje y erosiona la capacidad expresiva de los usuarios de un idioma, permite reflexionar acerca de la orientación y el papel que están adquiriendo los medios

---

<sup>1</sup> Bernádez, E. *Introducción a la lingüística del texto*. Madrid. ED. Esparsa Calpe. 1982. Pág. 242.

<sup>2</sup> ídem

de comunicación en la actualidad, al punto de incidir sobre la producción lingüística de la población que usa la modalidad estudiada, y otras afines, como el radiomensaje y las charlas en Internet.

La razón y justificación del presente estudio radica en que precisamente este fenómeno ha sido muy poco abordado, y ha adquirido una gran importancia en los últimos años. Si bien hay trabajos sobre las implicaciones psicosociales del uso de tecnología informática, las repercusiones del *chateo* y/o del uso de Internet, son escasos los trabajos específicos sobre la modalidad de enviar textos a través del teléfono móvil, u otro dispositivo de envío de texto electrónico.

La relevancia está dada a partir del hecho de que cada vez son más los consumidores de este tipo de tecnologías en México y en el mundo entero, por lo que se estará marcando una tendencia en el campo de la comunicación actual, y mediante ésta investigación no sólo se puede realizar un análisis lingüístico de los mensajes que se envían por esta modalidad de comunicación, si no que se puede brindar una somera idea de los primeros peldaños en la evolución lingüística de este siglo. En vista del surgimiento de este novedoso tipo de comunicación, nos ha parecido sumamente importante y a la vez interesante estudiarlo y conocerlo, a tal grado de motivarnos para realizar un trabajo de investigación sobre cómo funciona el proceso de intercambio de mensajes. Además, se pretende determinar hasta qué punto los mensajes de texto vía celular constituyen un tipo de texto con las características de los paradigmas discursivos de la oralidad y la escritura clásica ya existente.

Asimismo, en este trabajo se analizará el fenómeno cultural de actualidad conocido como intercambio de mensajes escritos vía teléfono celular, desde una perspectiva pragmática y lingüística. En principio, esta modalidad de comunicación escrita se caracteriza por canalizar *formas vulgares* de manejar la escritura, en donde se procura decir y expresar la mayor cantidad de ideas y proposiciones con la menor cantidad de palabras y signos.

El mensaje por teléfono móvil posee todas las características que reúnen los textos de conversación virtual vía Internet, pero de una forma potenciada, ya que se rige por el principio básico de economía. El mensaje de texto vía celular ha sido cotejado con los textos y mensajes de telegramas<sup>3</sup>; y en cierta medida con los mensajes en código Morse.

De esta caso específico, se procurará comprender ésta manifestación del habla en el español hablado en México, teniendo en cuenta distintos aspectos que hacen a la conformación y configuración de los mensajes de texto vía celular. Para cumplir con esta finalidad, se ha de seleccionar un corpus de mensajes de

---

<sup>3</sup> Millán, J. A. *Internet y el español*. Madrid. Fundación Retevisión. 2001.

texto por celular que tratan temas diversos. A partir de esta muestra representativa se podrá observar cómo se estructura el proceso de intercambio comunicativo. Para ello, la investigación se sustentará en la teoría planteada por Van Dijk (1978-1983), en cuanto a la *Superestructura* definida como *la ordenación global del discurso y las relaciones de sus respectivos fragmentos*. Además, este mismo autor tiene algunas observaciones importantes sobre la conversación cotidiana, en las que se distinguen las siguientes nociones teóricas: apertura y preparación, orientación, objeto de la conversación, las intenciones de los que hablan, conclusión y final.

Igualmente, en este estudio nos interesa destacar los actos de habla, por ser las unidades básicas de la comunicación, que expresan la intencionalidad del hablante cuando está interactuando. Es decir, precisar el propósito comunicacional de las personas que intercambian mensajes vía teléfono móvil. Para su estudio se considerará el modelo de Searle (1969) y la teoría de Grice (1975), con su principio de cooperación y las máximas conversacionales, vistas a detalle en los capítulos siguientes.

También se abordará en este estudio la progresión temática, el llamado *armazón del texto*, pues tiene especial relación con la estructuración y coherencia textual. Esta última representa el desarrollo comunicativo a partir del tema del texto. Además, la coherencia, por su naturaleza semántica, nos remite a un cierto significado general del escrito en sí. En otras palabras, tiene que ver con la intencionalidad comunicativa de los sujetos que intervienen en el proceso de intercambio de mensajes vía teléfono celular.

En cuanto a la situación comunicativa que se genera en esta modalidad, la misma se genera a partir del hecho de que resulta mucho más económico para los usuarios enviar y recibir mensajes de texto, que hacer una llamada efectiva telefónica. Más allá de este importante factor económico, la pantalla del celular permite ver y leer los mensajes en cualquier momento, por lo que no es estrictamente necesaria una inmediatez o inminencia de respuesta, tal como sucede en una simple llamada telefónica o el chateo a través de Internet.

Por lo antedicho consideramos que resulta trascendente poder evaluar y pronosticar a corto, mediano y largo plazo, el destino y la influencia de esta modalidad, surgida sin duda en las grandes urbes de nuestro planeta, ahora incluida en el habla de los mexicanos y en sus competencias lingüísticas tanto en el medio oral como el escrito.

Si se tuviera que resumirse el problema de investigación en el planteamiento de una sola pregunta, ésta sería: Los mensajes de texto por celular, ¿condicionan y modifican las competencias lingüísticas de sus usuarios?,

**¿hasta que punto podrían incidir en sus producciones lingüísticas que se canalizan por este y otros medios o vías de comunicación?**

**Como ya se pudiera vislumbrar, la presente investigación tiene por objetivo principal analizar y evaluar cómo el uso de la modalidad de comunicación por mensajes de texto vía celular incide en las competencias lingüísticas de los hablantes de una lengua. Se estudia entonces un fenómeno al parecer intrascendente en la vida del mexicano, pero que por su creciente implicación en la vida social adquiere una relevancia fundamental, ya que es una herramienta de comunicación muy utilizada, y que puede reflejar fielmente el estado de la producción lingüística actual de los mexicanos, por lo menos en el medio escrito.**

**De manera más concreta, para delimitar este estudio se plantea como objetivo general estudiar el proceso del intercambio comunicativo presente en los mensajes de texto por celular. De allí se desprenden tres objetivos específicos, que se han de explicitar en el marco metodológico de la presente investigación: a) analizar cómo se organizan los turnos de habla, b) relacionar el proceso de intercambio comunicativo con el desarrollo del tema al inicio del texto y finalmente, c) determinar la intencionalidad comunicativa de los sujetos que usan esta modalidad de comunicación.**

**Asimismo, dentro de este trabajo, tenemos los siguientes objetivos particulares a cumplir:**

- Describir el fenómeno creciente de la modalidad mensaje de texto vía celular.**
- Comparar principios de pragmática de Internet con el envío de texto vía teléfono móvil.**
- Definir conceptos básicos en la comunicación dentro de las nuevas tecnologías (sincronía, diacronía, conversación, diálogo, etc.).**
- Analizar las producciones lingüísticas de los usuarios de la modalidad mensaje de texto vía celular (tomando en cuenta los códigos particulares de la modalidad, extensión de los mensajes, nivel de formalidad, términos más utilizados y estrategias discursivas).**
- Explicar el esquema de análisis a ser utilizado en este trabajo (Van Dijk, Grice y sus principios de cooperación y máximas conversacionales).**
- Analizar los posibles impactos psicosociales resultado del intercambio de mensajes vía teléfono móvil.**
- Describir las herramientas que se habrán de utilizar para el análisis de los mensajes de textos.**
- Enriquecer en datos acerca de las nuevas tendencias en el uso de medios de comunicación, y sus implicancias lingüísticas.**

- Brindar elementos que sirvan de punto de partida para nuevas investigaciones lingüísticas relacionadas con el tema.

Todos, por supuesto, bajo la consigna de cumplir en lo posible la hipótesis que da dirección a este trabajo:

*“Los mensajes de texto enviados a través de teléfonos celulares afectan las competencias lingüísticas de los usuarios de un idioma, incidiendo sobre su producción lingüística en ésta y otras modalidades de comunicación”.*

La construcción del marco teórico dentro de esta investigación estará sustentada en la explicación de los conceptos a utilizarse a lo largo del trabajo. Definirá la tendencia a seguir de nuestra tesis y explicará en lo posible la forma en que las disciplinas comunicacionales y lingüísticas abordan el estudio de los intercambios discursivos entre hablantes de una lengua, ya sea en el medio escrito (parte central en nuestra investigación), como también en el oral, a nivel conversacional.

Para este estudio definiremos *comunicación* de la manera mas simple concebida hasta este momento histórico: como un proceso de transmisión de información de un emisor “A” a un receptor “B” a través de un medio “C”. En la transmisión y la recepción de esa información se utiliza un código específico que debe ser «codificado» por el emisor y «decodificado» por el receptor.

A través del tiempo las diferentes teorías lingüísticas han venido perfeccionando el clásico esquema comunicativo. Para los estructuralistas lo más importante era el Código Lingüístico, y se centraban en los aspectos gramaticales y sintácticos del lenguaje, quedando al margen los participantes de la interacción comunicativa. Luego de la llamada *revolución chomskiana* en la lingüística, se imponen ciertos criterios generativistas, los cuales seguían considerando el Código Lingüístico como el centro de su atención, sólo que el lenguaje, su producción y adquisición, era visto como el producto de un conocimiento relacionado íntimamente con el funcionamiento de la mente humana. A este saber intuitivo nos referiremos a lo largo del presente trabajo como Competencia Lingüística.

Sin embargo, es en el ámbito de la pragmática (el nivel de análisis de lenguaje que prosigue a los niveles fonológico, sintáctico y semántico), donde se hace más realista el acto comunicativo y se consideran factores contextuales de relieve en la interpretación y análisis de todo discurso. Aquí se revisten de importancia los usuarios que intervienen en el proceso y el contexto social. En esta disciplina se inscribe la presente investigación, enfocada principalmente en

los elementos pragmáticos que intervienen en los mensajes de texto enviados por celular, tomándolo como un nuevo paradigma discursivo.

Ahora bien, el auge de los mensajes de texto vía celular ha originado una cierta deformación del código escrito, lo cual preocupa a muchas corrientes puristas de la lengua. A continuación brindamos algunos ejemplos de esta deformación:

*qdams n tu ksa* (quedamos en tu casa),  
*yamam al cel* (llámame al celular),  
*cnd yeges, azm yamada perdida* (cuando llegues, hazme llamada perdida)<sup>4</sup>.

Las dificultades para decodificar estos mensajes muestran que se requiere una competencia lingüística diferente y ésta, como se da también con los emoticonos, se puede impartir vía electrónica con gran rapidez. Además, como novedad, algunas empresas que ofrecen el servicio tienen reglas de la gramática propias que se generan en los mensajes. Dentro del tradicional esquema de la comunicación, aquí se alteran el código, la forma, el canal, la clave. En definitiva, “...el esquema heurístico del autor Hymes (principal expositor de los análisis de *ciber-textos*) exige una revisión cuando se trata de la comunicación digital en la que se integran texto, imagen y sonido en un mismo sistema, en un tiempo elegido (real o demorado), a lo largo de una red global con acceso abierto y asequible. Esto ha cambiado, y seguirá cambiando, de forma sustancial el carácter de la comunicación”.<sup>5</sup>

En la opinión de I. Sánchez<sup>6</sup>, la lingüística del texto se ubica en el estudio del proceso de la elaboración y la percepción, es decir, en *la textualidad del texto*, ya que él mismo manifiesta la intención del hablante, de su creador, considera la disposición del receptor y el contexto que rodea la actividad verbal. En este sentido, el texto se presenta como un intercambio lingüístico que implica una intencionalidad comunicativa, entre un hablante o escritor y un oyente o lector.

Es importante hacer notar que esta nueva manera de comunicarnos ha cambiado la noción de lo que conocemos como *contexto*. Para Van Dijk<sup>7</sup> el contexto es “la estructura de aquellas propiedades de la situación social que son sistemáticamente relevantes para el discurso, por ejemplo, los participantes, sus

---

<sup>4</sup> VV.AA. *Pequeño libro de mensajes de texto*, Barcelona, Ediciones B. 2001, Pág. 141.

<sup>5</sup> Moreno de los Ríos. *La Internet en español y el español en los mensajes electrónicos*. [http://cvc.cervantes.es/obref/congresos/valladolid/ponencias/nuevas\\_fronteras\\_del\\_español/3\\_lengua\\_y\\_escritura/moreno\\_b.htm](http://cvc.cervantes.es/obref/congresos/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_español/3_lengua_y_escritura/moreno_b.htm). 2003

<sup>6</sup> Sánchez, I. *Hacia una topología de los órdenes del discurso*. Caracas: Instituto pedagógico de Caracas. 1992 Pág. 16.

<sup>7</sup> Van Dijk, T. A. *Texto y contexto: semántica y pragmática del discurso*. Madrid: ED. Cátedra. 1993 Pág. 33.

roles, propósitos, circunstancias, tiempo, lugar y otros”. Estas características propias del contexto no están claramente definidas o determinadas en los mensajes de texto por celular. Tal es el caso de los participantes, quienes no necesitan identificarse con sus verdaderos nombres. Además, ellos están “espacialmente dispersos y temporalmente no sincronizados”<sup>8</sup> en esta relación interactiva.

Para reflejar la importancia del lenguaje en el proceso comunicativo que se manifiesta en los mensajes de texto vía celular a analizar, es preciso introducir conceptos fundamentales sobre la intencionalidad comunicativa. La competencia comunicativa, definida por Barrera y Fraca<sup>9</sup>, es la habilidad que tiene el ser humano para comunicarse a través de cualquier sistema codificado (incluidos los códigos estéticos, visuales, sonoros o de cualquier otro tipo). Filósofos y lingüistas denominan esto como actos de habla. Estos actos tienen dos propiedades principales: se rigen por reglas y son intencionales. Básicamente, decir algo y significar lo que se dice, es decirlo con la intención de producir ciertos efectos sobre el oyente, y estos efectos están determinados por las reglas vinculadas a la oración que se emite o, en este caso, se escribe en el teléfono para enviarla a un destinatario.

En el nuevo paradigma discursivo que constituye el discurso virtual, la funcionalidad de la pragmática (teniendo en cuenta que la comunicación electrónica conlleva un contexto en constante evolución), es principalmente dar cuenta de las características relevantes del lenguaje utilizado en mensajes escritos vía telefónica, y en todas las opciones que brinda el medio, enfocándose en aquellas que se vinculan al contexto en permanente desarrollo y en los recursos lingüísticos particulares de cada opción. La pragmática debe ayudar a la interpretación de los mensajes que se intercambian, y para ello debe estudiar las propiedades del lenguaje que se emplea en cada contexto, según quiénes sean sus participantes, cada usuario tiene reglas y normas propias, prácticas comunicativas que van moldeando un lenguaje particular.

Un estudio reciente relacionado con el tema de investigación es el de Millán (2001), quien centró su trabajo en el plano lingüístico para abordar los problemas sintácticos, semánticos y pragmáticos de los textos digitales. Esta autora concluye con una reflexión pedagógica, en el sentido de saber cuáles son las competencias que se deben desarrollar ante el surgimiento de esta nueva forma de acceder al conocimiento, perspectiva que interesa en el presente estudio, puesto que se intenta dar a conocer las características y condiciones de producción de textos en el ámbito de los mensajes de una nueva modalidad de comunicación.

---

<sup>8</sup> Ilán, S. Webeando. Madrid: Cuadernos Cervantes. Número 33. 2001.

<sup>9</sup> Barrera, L. y Fraca, L. Sociolingüística y desarrollo del español. Caracas: Monte Ávila editores. 1991 Págs. 29-30.

Entre los trabajos más relevantes que han tratado el discurso virtual como objeto de estudio, abordándolo desde diversas perspectivas y disciplinas, ya sea desde la sociología o de la pragmática, ha resultado de interés a los efectos de la presente investigación (puesto que aporta una importante cantidad de variables a tener en cuenta en el análisis textual que se hará de los mensajes de texto vía celular), el artículo *Ciberpragmática*, del profesor Francisco Yus de la Universidad de Alicante. En el mismo se plantea que, más allá del desarrollo de los programas de reconocimiento de voz, aún las computadoras no son suficientemente pragmáticas, o sea, no reproducen el complejo proceso interpretativo del hombre ni dan cuenta de la elección de información contextual variada que se realiza, por ejemplo, al interpretar un discurso en una instancia oral.

Otro antecedente que versa sobre el estudio del lenguaje usado en *chats* y foros de Internet es *Electronic Discourse – On Speech and Writing in the Internet*, de Ewa Jonsson, de Lulea University of Technology. En éste se ocupa de definir distintas características del discurso virtual equiparándolas con las del discurso propio de una simple conversación oral.

Además, comienza por decir que, dada la amplitud del área de investigación y sobre todo por su carácter inconstante, se hace difícil analizar de este nuevo tipo de discurso. Distinguiendo también los conceptos de comunicación sincrónica y asincrónica dentro de esta nueva modalidad electrónica, diferenciándolas a partir del requerimiento de un *feed-back* instantáneo.

En su obra también se establecen las pautas corrientes y generales de este tipo de comunicación como son: el anonimato de los participantes, la presencia de canales o temas de conversación y la posibilidad de que los participantes estén geográficamente dispersos o pertenezcan a entornos sociales diferentes, lo cual difiere y hasta cierto punto aparece como una innovación de la comunicación oral en la que las divergencias sociales o culturales son notables.

Finalmente, en una segunda parte de su artículo, Jonsson enfoca y numera lo que considera las reglas que se siguen para mejorar la naturaleza de esta nueva comunicación, principalmente aquellas referidas a la cortesía, el comportamiento amigable y el propósito de evitar molestias o interferencias en la comunicación, mismas que se verán más detalladas en el desarrollo del presente trabajo.

Dentro del campo de la metodología aplicable a este estudio, podemos afirmar que se trata de una investigación de tipo exploratoria, ya que su objeto

de estudio (los mensajes de texto vía celular), no han sido abordados con anterioridad desde una perspectiva lingüística, constituyendo a la vez una temática emergente y en constante evolución. A su vez, se emplea un abordaje descriptivo-explicativo (Hernández Sampieri, 1999), basado en material bibliográfico y documental, a fin de dar cuenta de los fenómenos psico-sociales que se producen en torno a la comunicación escrita vía celular. En síntesis, se presenta un marco teórico vinculado con el problema de investigación, se hace un análisis de algunos textos extraídos de usuarios de la modalidad mensaje de texto por celular, sus implicaciones pragmáticas, y qué repercusiones pueden tener las mismas en el modo de expresarse o utilizar la lengua por parte de los usuarios. Finalmente, se elaboran conclusiones sobre el análisis realizado, que abarcan todos los aspectos, más allá del estrictamente lingüístico, que pueden intervenir en el acto de enviarse textos por celular.

Para la parte práctica de este trabajo, se ha seleccionado un corpus de diez muestras conformadas por 10 participantes diferentes, de los cuales se analizarán sus interacciones durante una semana en la modalidad mensaje de texto vía celular. En el análisis de los textos no nos detendremos en las fallas ortográficas o sintácticas, redacción y/o estilo, salvo que estén directamente relacionados con el tema singular o afecten el trasfondo pragmático de cada intervención.

Asimismo, a los efectos del análisis, en determinados casos se tomará sólo un fragmento de la conversación, que a su vez será representativo de su totalidad, puesto que la idea principal es determinar las intencionalidades comunicativas que manifiestan los usuarios de la modalidad mensaje de texto vía celular, lo cual es posible de realizar en los fragmentos seleccionados sin extenderse en la totalidad, cuya continuidad va más allá del alcance de la presente investigación. También, como se ha planteado en el marco teórico, el comportamiento lingüístico y pragmático de los usuarios de la modalidad se inscribe en una estrategia mediante la cual brindan una imagen de sí mismos.

# KPITULO 1: "MSGS D TXTO X TEL MÓVIL"



## **Capítulo I. Mensajes de texto por teléfono móvil (Cap. 1: Msgs d txto x cel)**

### ***Notas sobre el marco teórico***

La construcción del marco teórico dentro de esta investigación se sustenta en la explicación de los conceptos que se utilizan a lo largo del trabajo. Básicamente se estructura en tres apartados temáticos (Mensajes de texto por celular, Pragmática y medios de comunicación y Análisis del discurso electrónico o digital), en los cuales se procura explicar la forma en que las disciplinas comunicacionales y lingüísticas abordan el estudio de los intercambios discursivos entre hablantes de una lengua, ya sea en el medio escrito (tema central en nuestra investigación), como también en el oral, a un nivel conversacional.

Asimismo, inclinamos esta investigación hacia los tópicos resultantes de las teorías estructuralistas, enfoque de las ciencias sociales que desde la intervención de Ferdinand de Saussure, se convirtió en uno de los más utilizados (y aptos) para el análisis del lenguaje, cultura y sociedad de cualquier época.

En términos más amplios, el estructuralismo busca explorar las interrelaciones (o estructuras) a través de las cuales se produce el significado dentro de una cultura. De acuerdo con la teoría estructural, dentro de una cultura el significado es producido y reproducido a través de varias prácticas, fenómenos y actividades que sirven como sistemas de significación. Como ejemplo, podemos decir que un estructuralista estudia actividades tan diversas como la preparación de la comida y todos los rituales que se pueden llevar a cabo para servirla, los ritos religiosos, juegos, textos literarios y no literarios, y otras formas de entretenimiento para descubrir las formas de producción y reproducción de significado en una cultura. Siendo precisamente esta amplitud de campo de aplicación que utilizaremos esta corriente para realizar el análisis de mensajes de texto enviados por teléfono móvil.

Cuando los métodos del estructuralismo son utilizados para examinar la literatura, un estructuralista crítico examinará la relación subyacente entre los elementos (la estructura) de, por ejemplo, una narración, más que enfocarse en el contenido. Este enfoque permite comparar y hallar vínculos y estructuras similares en obras pertenecientes a épocas y culturas diferentes. Lo que a nosotros nos dará pauta a encontrar, por ejemplo, la posible relación entre los códigos que utilizan dos usuarios, similitudes entre sus signos de sustitución, y “jergas” comunes entre los diferentes tipos y características de las personas que utilizan el envío de mensajes escritos por teléfono celular, sin importar la edad, sexo ni el nivel de estudio.

Asimismo, podemos decir que el análisis estructural ayuda a descubrir la estructura lógicamente completa que este detrás de muchos de los fenómenos de la vida social y cultural del mexicano. De igual forma, se sabe que el estructuralismo *lee* demasiado profundamente dentro de los textos (en sentido amplio o figurado) y permite que el investigador invente significados que no están realmente ahí. Al respecto de esto existe una gran variedad de posiciones críticas intermedias entre estos extremos y muchos de los debates actuales sobre esta escuela se ubican en esta postura.

Sin embargo, la manera correcta de hacer la diferencia entre estas dos posturas de una misma corriente está ejemplificada perfectamente en el empleo del método científico, pues si se sigue al pie de la letra (aun en las ciencias sociales), se reduce el índice de probabilidad de terminar encontrando “relaciones fantasmas” o que no existen entre los elementos de la investigación.

Y aunque hemos mencionado a Ferdinand de Saussure como el reconocido fundador del enfoque y teorías estructuralistas, no utilizaremos solamente su obra para dilucidar el fondo de nuestro tema. Mejor aún, hemos aprovechado sus enseñanzas plasmadas por sus ex-alumnos en “Curso de lingüística general” para crearnos un marco mas amplio de los conceptos utilizados dentro de la lingüística, las características del lenguaje, la lengua y el habla.<sup>10</sup>, mismos que los autores a los que haremos referencia reutilizan con sus adaptaciones a nuestra época y estilo de vida.

## I.1. Antecedentes de investigaciones enfocadas al discurso digital

Los estudios recientes sobre escritura digital centran su trabajo en el plano lingüístico para abordar los problemas sintácticos, semánticos y pragmáticos de los textos digitales, buscando determinar cuáles son las competencias que se deben desarrollar ante el surgimiento de esta nueva forma de acceder al conocimiento.

En principio, cabe mencionar que el área específica de investigación de los discursos virtuales se ha enfocado en los textos o producciones lingüísticas por Internet, ya sea en mensajes de correo electrónico o en foros o salas de *chateo*, siendo muy escasos los antecedentes o trabajos que traten el mensaje de texto por celular como una modalidad independiente. Es por ello que los antecedentes que se expondrán tienen como objeto de estudio el discurso virtual, pudiéndose aplicar algunas de sus conceptualizaciones al caso del

---

<sup>1010</sup> SAUSSURE, F. Curso de lingüística general. Madrid. Alianza editorial. 1893. Págs. 29-68.

mensaje de texto, ya que se encuadran en varias de sus características, como se verá en su respectivo apartado.

Entre los trabajos más relevantes que han tratado el discurso virtual como objeto de estudio, abordándolo desde diversas perspectivas y disciplinas, ya sea desde la sociología o de la pragmática, ha resultado de interés a los efectos de la presente investigación (puesto que aporta una importante cantidad de variables a tener en cuenta en el análisis textual que se hará de mensajes de texto por celular), es el artículo *Ciberpragmática*, del profesor Francisco Yus de la Universidad de Alicante<sup>11</sup>. En él se plantea que, más allá del desarrollo de los programas de reconocimiento de voz, aún las computadoras no son suficientemente pragmáticas, o sea, no reproducen el complejo proceso interpretativo del hombre ni dan cuenta de la elección de información contextual variada que se realiza, por ejemplo, al interpretar un discurso en una instancia oral.

En su trabajo establece que dentro de la interfaz (contemplada como el entorno en que los seres humanos se comunican a través de computadoras), éstas sí pueden ser relativamente competentes en los niveles fonológico, sintáctico y semántico del lenguaje, mas están muy lejos de ser competentes desde una perspectiva pragmática. Fundamenta su postura a través de diversos ejemplos, aduciendo, en principio, que los sistemas de traducción de la red (*Web translators*) son pésimos y llegan a cambiar el significado lógico formal de una cadena de palabras gramatical (es decir, no serían tan competentes ni en un nivel sintáctico). Por otra parte, brinda el ejemplo del *test* de Turing, un programa mediante el cual la computadora establece “conversaciones” con sus usuarios.

Para el autor de *Ciberpragmática*, la computadora es incapaz en estas conversaciones, de ser irónica, bromear, aportar metáforas novedosas o usar hipérboles, acciones todas que suelen producirse en una conversación cotidiana. Ante la imposibilidad de acceder a información contextual relevante que permita realizar una interpretación efectiva de los mensajes, como el tono o la entonación, el aspecto físico de la persona con la que se intercambian mensajes y su extracción social. El usuario de mensajes de texto debe realizar una operación de compensación que, según Yus, genera una sensación de irrealidad comunicativa, la comunicación se da en un marco de falta de claves sociales, incertidumbre, despersonalización de la interacción y ausencia de intersubjetividad, todo ello acentuado, a veces, por la superficialidad de la temática conversacional.

No obstante, el autor diseña una entrevista dirigida a estudiantes de secundaria y universitarios en la que aparecen factores que los informantes consideran ventajosos de la comunicación por *chat*. Entre estos factores se

---

<sup>11</sup> Cfr. Yus, francisco. [cibersociedad.rediris.es/yus/compensa.htm](http://cibersociedad.rediris.es/yus/compensa.htm).

destacan el hecho de que el medio permite a personas tímidas o introvertidas expresarse con mayor libertad, que la apariencia física deja de ser un condicionante del discurso y que teóricamente, la comunicación virtual tiende a eliminar las etiquetas sociales. Lo cierto es que los usuarios de mensajes de texto apelan a diversos recursos para suplir las carencias propias del medio como la deformación tipográfica del texto mediante la repetición fonemática, el uso connotado de signos de puntuación, el dialecto visual, la proliferación de *jergas*, el uso de abreviaturas y acrónimos, la estandarización del inglés como *lingua franca* del medio (lo cual permite una ambigüedad y asignación de referentes en los mensajes) y otras técnicas que podrán visualizarse en el desarrollo de los capítulos subsiguientes.

Otro antecedente importante sobre el estudio del lenguaje de texto, empleado principalmente en chats y/o foros es *Electronic Discourse – On Speech and Writing in the Internet (Discurso Electrónico – Lenguaje oral y escrito en Internet)* de Ewa Jonsson, de Lulea University of Technology<sup>12</sup>. La investigadora se ocupa de definir distintas características del discurso virtual equiparándolas con las del discurso propio de una interacción oral. Comienza por consignar que, dada la amplitud del área de investigación y su carácter inconstante, se hace difícil abordar el estudio de este nuevo tipo de discurso. Jonsson distingue los conceptos de comunicación sincrónica y asincrónica, definiendo la primera a partir de la extensión breve de los mensajes que produce y el requerimiento de un *feed-back* instantáneo.

Luego de explicar el funcionamiento técnico de una comunicación mediada por computadoras, establece pautas corrientes de este tipo de comunicación, como el anonimato de los participantes, que por lo general utilizan *nicknames* o seudónimos para acceder a los *chats*, la presencia de canales y temas de conversación, en grupos o de manera privada –tal como se dan en la interacción verbal oral-, la posibilidad de que los participantes estén geográficamente dispersos o pertenezcan a entornos sociales diferentes, lo cual difiere de la comunicación oral en la que las divergencias sociales o culturales se hacen tangibles. El predominio del inglés, también para Jonsson, conforma otra característica relevante del discurso que se da *online*.

En su artículo, Ewa Jonsson también distingue las normas que se siguen para mejorar la naturaleza de la comunicación en cualquiera de sus modalidades, principalmente aquellas referidas a la cortesía, el comportamiento amigable y el propósito de evitar molestias o interferencias en la comunicación, por ejemplo aquellas normas relativas a las maneras de saludar y presentarse. En general, las intervenciones deberían ser breves, interactivas y sobre un tema común, lo cual se vincula al empleo de las máximas conversacionales de Grice que se verán más adelante.

---

<sup>12</sup> En [ludd.luth.se/users/jonsson/D-essay/ElectronicDiscourse.html](http://ludd.luth.se/users/jonsson/D-essay/ElectronicDiscourse.html).

En relación con el estilo de escritura que prevalece en los *chats* o foros Jonsson menciona la rapidez como un elemento determinante, lo cual se aplica a la modalidad de mensaje de texto vía celular. Para ello los participantes de la comunicación, como se ha visto en el antecedente anterior, apelan a abreviaturas y acrónimos, como también a cierto dinamismo del lenguaje coloquial. El discurso virtual está cargado de modismos propios de la cultura juvenil y adolescente, siendo ésta otra de sus características peculiares.

Actualmente podemos intuir que las personas interactuantes de un foro o *chat* tiende a adaptar su léxico y socializar por sus canales. Las empresas que desarrollan software para la comunicación *online* están orientadas a adaptarse a la nueva dinámica de los grupos y a hacer que los participantes se sientan más cómodos lingüísticamente, emulando situaciones conversacionales no virtuales. Como ejemplo de estos programas, Jonsson presenta el ICQ (que significa, en un acrónimo característico del medio I seek you – Te busco), un programa que realiza una localización de individuos cuando están *online*. El ICQ es más personal que un foro corriente y está temáticamente orientado, además de permitir que los participantes de la comunicación hablen simultáneamente y compartan el mismo espacio virtual.

Como conclusión de su artículo, la autora establece que el desconocimiento de las claves no verbales que inciden en la interpretación de los significados intercambiados en una comunicación *online*, hace precisamente que estas claves se tornen muchas veces en el foco de la comunicación y en temas preferidos de conversación. La identificación social de los participantes, la representación que hace el participante de un chat de sí mismo y la imagen que cultiva, sea a partir de su *nickname* (seudónimo) o de su modo de sumarse y plegarse a las pautas del *chat* o foro en cuestión, van conformando nuevas prácticas comunicativas propias del medio *online*, generándose nuevas estructuras, complejas y dinámicas, de lecto-escritura a medida que se desarrolla la tecnología para la comunicación a través de computadoras.

## I.2. Evolución histórica de los sistemas de comunicación

Para los objetivos de este estudio definiremos comunicación en palabras de Bernárdez<sup>13</sup>, como un proceso de transmisión de informaciones de un emisor “A” a un receptor “B” a través de un medio “C”. En la transmisión y la recepción de esa información se utiliza un código específico que debe ser «codificado» por el emisor y «decodificado» por el receptor.

---

<sup>13</sup> Bernárdez, E. *Op. Cit.* Pág. 58.

Distintas teorías lingüistas han perfeccionando este clásico esquema de la comunicación. Los estructuralistas consideraban que lo primordial era el Código, y se centraban en la gramática y sintaxis del lenguaje, dejando a un lado al emisor y al receptor de la interacción comunicativa. Después de la denominada *revolución chomskiana*, llega el generativismo, el cual sigue considerando el Código Lingüístico como el centro de atención, sólo que ahora el lenguaje, su producción y aprendizaje, era visto como el producto de un conocimiento relacionado íntimamente con el funcionamiento de la mente humana. A este conocimiento intuitivo se le llamó Competencia Lingüística<sup>14</sup>.

Ciertamente, sabemos que de forma mas o menos regular, las teorías evolucionan a la par de los sistemas de comunicación, y estas nuevas invenciones y aplicaciones van modificando los esquemas comunicativos. “Es en el ámbito de la pragmática, el nivel de análisis de lenguaje que prosigue a los niveles fonológico, sintáctico y semántico, donde se hace más realista el acto comunicativo y se consideran factores contextuales de relieve en la interpretación y análisis del discurso”<sup>15</sup>. Aquí, dentro de la pragmática es precisamente donde se revisten de importancia los usuarios que intervienen en el proceso y el contexto social. En esta disciplina se inscribe nuestra investigación, encaminada principalmente en los elementos pragmáticos que intervienen en los mensajes de texto vía celular, tomando el discurso virtual como nuevo paradigma discursivo.

A continuación se expone una breve reseña de la evolución de los sistemas de comunicación a fin de brindar un panorama de cómo se ha llegado a la actual era del ciberespacio y la comunicación por celular, en donde se concentra este trabajo.

“La primera red de telecomunicación que se creó utilizando medios eléctricos fue la telegráfica, que transmitía textos mediante una combinación elemental de caracteres. Era una red que usaba una codificación digital de la información que había que transmitir”<sup>16</sup>. Por lo mismo, es difícil el decir (igual que ahora) que se utilizaba una transmisión de texto propiamente, pues en la actualidad ésta aclarado que se trata de un envío y recepción de ondas electromagnéticas que con el equipo necesario se decodifican en mensajes, pues existe ya un conocimiento del código previamente establecido, sin embargo utilizaremos esta terminología de aquí en adelante para simplificar la explicación y no caer en detalles técnicos ni de índole ajena a nuestra materia.

---

<sup>14</sup> En Chomsky, N. El lenguaje y el entendimiento. Barcelona: Seix Barral, 1980. Pág.47.

<sup>15</sup> Escandel, M. Introducción a la pragmática. Barcelona: Anthropos. 1993. Pág. 144.

<sup>16</sup> En Bahamonde Magro, A.(dir.); Martínez Lorente, G. y Otero Carvajal, L. E. Las comunicaciones en la construcción del Estado contemporáneo en España. 1700-1936. Madrid. Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente, 1993. Pág. 33.

Tiempo después, en 1876 apareció el teléfono, que rápidamente desplazó al telégrafo por el enorme atractivo que suponía escuchar a distancia la voz de otra persona. Las redes telefónicas tuvieron un desarrollo vertiginoso, fueron diseñadas utilizando la técnica disponible de principio de siglo: la transmisión de señales analógicas. “Más tarde se incorporaron a las centrales órganos de control centralizados, también electromecánicos (marcadores, registradores, traductores, otros.) y se adoptó para las redes de conexión la técnica de barras cruzadas. La aparición de las computadoras y el desarrollo de la informática llevaron a la creación de las centrales electrónicas, sustituyendo los órganos de control electromecánicos por sistemas de control de programas almacenados”<sup>17</sup>.

Paralelamente sabemos que aumentó la necesidad de transmitir señales diferentes de la voz, lo que en principio se resolvió al desarrollar la red telegráfica existente, perfeccionándose más tarde con la aparición de una red especializada en la transmisión de texto: la red télex. Pero “...estas redes pronto resultaron insuficientes para el inmenso campo que se intuía de comunicaciones no telefónicas, y así aparecieron los módems, que permitieron el uso de la red telefónica para el envío de otro tipo de información como los datos”<sup>18</sup>, siendo sin duda este invento lo que desencadenará el interés por el envío de documentos escritos a grandes distancias, ya sea por copia del texto original o de su reordenamiento a un nivel electrónico.

La aparición de la técnica de codificación digital de la voz por medio de la Modulación por Impulsos Codificados, marcó el inicio de una nueva era en las telecomunicaciones. Esta técnica permitía codificar las señales de voz transmitidas por la red telefónica, sucesión de elementos binarios (bits), a una velocidad de 64 Kbit/s. “La lista de las principales necesidades que pueden ser satisfechas con velocidades de acceso iguales o inferiores a 64 Kbit/s comprenden desde las telealarmas a la televigilancia, pasando por la lectura de contadores, la transferencia electrónica de fondos, el fax y los servicios de videotexto. Para la transmisión de imágenes animadas como la televisión o la videoconferencia hubo que crear canales especiales con velocidades de acceso muy superiores a 64 Kbit/s. Surge así el concepto de Red Digital de Servicios Integrados (RDSI) como evolución de la red telefónica”<sup>19</sup>.

**Hoy la red digital de servicios integrados a nivel de clientes no pasa de ser un buen propósito de los operadores de servicio telefónico y si bien hay muchas pruebas piloto experimentales que llegan en algunos casos al cableado**

---

<sup>17</sup> Bahamonde Magro, A.; Martínez Lorente, G. y Otero Carvajal, L.E. El Palacio de Comunicaciones. Un siglo de historia de Correos y Telégrafos. Barcelona, EPE Correos y Telégrafos-Lunweg, 2000. Págs.54-58.

<sup>18</sup> En Bahamonde Magro, A.(dir.); Martínez Lorente, G. y Otero Carvajal, L.E. Las comunicaciones en la construcción del Estado contemporáneo en España. 1700-1936. Madrid. Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente, 1993. Pág. 120.

<sup>19</sup> Bahamonde Magro, A.; Martínez Lorente, G. y Otero Carvajal, L. E. El Palacio de Comunicaciones. Un siglo de historia de Correos y Telégrafos. Barcelona, EPE Correos y Telégrafos-Lunweg, 2000. Págs.81-84.

de barrios enteros en varias ciudades de algunos países, los altos costos que suponen, de un lado, el tendido de cables de fibra óptica hasta el domicilio de los clientes “... el problema de la llamada «milla final», y, la complejidad que supone la coexistencia de cables de cobre antiguos con cubierta de plomo con los nuevos de cubierta de plástico, hacen que el horizonte real de la disponibilidad total de redes absolutamente integradas sea todavía incierto”<sup>20</sup>.

En cualquier caso resulta evidente el desarrollo del proceso de integración en los últimos años: “En la década del ochenta existían por separado los servicios de telefonía, transmisión de datos, filodifusión facsímil, telealarmas y servicios móviles”<sup>21</sup> (entre ellos, los teléfonos celulares). Es aquí donde situamos el surgimiento del mensaje de texto vía electrónica como un nuevo tipo de texto escrito, sujeto al análisis a partir de su inmediatez y de su concisión, que de algún modo reflejan a la sociedad articulada en red, como lo está a través de Internet<sup>22</sup>. En la década de los noventa, de forma casi paralela y simultánea en las grandes ciudades del mundo, se fueron integrando paulatinamente todos esos servicios y los nuevos que han ido surgiendo como videoconferencias o la transmisión de datos a alta velocidad a medida que se ha ido aumentando el ancho de banda de las distintas redes. Lo que sin duda a dejado en un segundo plano al análisis de texto como el pretendido en este trabajo, pues la mayor parte de las investigaciones siguen concentradas en los servicios de Internet.

### **I.3. Características principales de los mensajes de texto: el principio de economía**

Tal como se ha expuesto en el planteamiento del problema de investigación, la modalidad de comunicación “*mensajes de texto por celular*”, se rige fundamentalmente por una economía de signos, que de algún modo altera el lenguaje y afecta la capacidad expresiva de los usuarios de un idioma, incidiendo de algún modo en la producción lingüística (tanto oral como escrita), de la población que usa esta modalidad estudiada.

El mensaje por teléfono móvil comparte algunas características de los textos de chateo vía Internet, pero de una forma potenciada, ya que el rumbo de la conversación depende en gran medida del principio de economía que se ha explicitado. Este principio surge de que el servicio que se brinda se paga por lo general por cantidad de mensajes o caracteres, con lo cual se economiza reduciendo el número de letras o mensajes, provocando esto que se

---

<sup>20</sup> Solá, Javier. *Tendencias para los primeros años del Milenio: ¿Internet o no Internet?* Mundo Internet 200, 5º Congreso Nacional de Usuarios de Internet e Intranet, Libro de Ponencias. Madrid 2-5 de febrero 2000, Págs. 7-12.

<sup>21</sup> *Ibidem*.

<sup>22</sup> Sanz, Miguel Ángel. *Fundamentos históricos de la Internet en Europa y en España.* *Boletín de Red IRIS*, 45, 1998, Págs. 22-36.

multipliquen las sustituciones grafemáticas y léxicas, así como las abreviaciones y truncamientos, “... que hacen que se requiera un dominio especial para poder comprenderlos, siendo otra de sus características que se envían y reciben incorporando elementos oralizadores.”<sup>23</sup>

Como hemos mencionado anteriormente, el auge de los mensajes de texto vía celular ha originado una cierta deformación de la lengua escrita, lo cual preocupa a muchas corrientes puristas de la lengua. A continuación brindamos algunos ejemplos de esta deformación:

*Tn`x! (¡gracias! o Tank you!)  
qdams n tu ksa (quedamos en tu casa),  
ygare 15 min + tard (llegaré 15 minutos más tarde)  
yamam al mv (llámame al móvil),  
ola, q acs? (hola, ¿que haces?)  
cnd yegs, azm yamada perdida (cuando llegues, hazme llamada perdida)<sup>24</sup>.*

De esta forma advertimos que en los mensajes de texto la lengua adquiere formas peculiares a las que poco estamos acostumbrados, configurando una nueva dinámica propia de la expresión vía celular. El usuario, con el marco y las prestaciones que la competencia personal le permite, puede inventar grafos, símbolos, iconos, palabras y frases que rompen con las convenciones de la lengua normalizada e inventan formas que circulan como expresiones espontáneas y libres en ámbitos mas allá del estudiado.

Para poder participar en estas conversaciones o diálogos se requiere una competencia lingüística diferente y ésta, como se da también con los emoticonos, se puede difundir vía electrónica con gran rapidez. Además, como novedad en el ámbito juvenil, algunas empresas que ofrecen el servicio tienen *reglas* de la gramática propias que se generan en los mensajes. Dentro del tradicional esquema de la comunicación, aquí se alteran el código, la forma, el canal, las claves.

En su modelo heurístico, Hymes (1967)<sup>25</sup> incluye como factores y variables que intervienen en todo tipo de comunicación humana a: la situación, los participantes, los fines, la clave, los instrumentos, las normas de interacción e interpretación, los géneros y los aspectos.

Sin embargo, muchos de los modelos de comunicación (que no son mas que actualizaciones al clásico y casi discontinuado circuito emisor-mensaje-receptor) muestran dificultades cuando son aplicados a elementos electrónicos

---

<sup>23</sup> Millán, J. A. *Op. Cit.*, Fundación Retevisión. 2001. Págs. 18-39.

<sup>24</sup> Ejemplos extraídos de VV.AA. *Pequeño libro de mensajes de texto*, Barcelona, Ediciones B., 2001. Pág. 142.

<sup>25</sup> En *Models of Interaction of Language and Social Setting*. *Journal of Social Issues*, n.º 33, Págs. 16-37.

como los de Internet o la nueva telefonía: “En definitiva, el esquema heurístico de Hymes exige una revisión cuando se trata de la comunicación digital en la que se integran texto, imagen y sonido en un mismo sistema, en un tiempo elegido (real o demorado), a lo largo de una red global con acceso abierto y asequible. Esto ha cambiado, y seguirá cambiando, de forma sustancial el carácter de la comunicación”<sup>26</sup>.

También el uso de términos en inglés es otra característica que presentan los mensajes de texto, al igual que los textos de correo electrónico o *chateo*. Ante esta preponderancia, consideramos que hace falta crear una conciencia de que el español es lo suficientemente apto para nombrar cualquier concepto, idea, objeto o producto. Fundamentalmente, el uso de los términos en inglés obedece a que para algunos usuarios supone el dominio de una *jerga* especializada que los coloca en una posición superior, o al menos diferenciadora, en un intercambio comunicativo<sup>27</sup>.

Ahora bien, a la hora de puntualizar las características principales de los mensajes de texto vía celular, diferentes autores (Millán, 2001<sup>28</sup>; Moreno de los Ríos<sup>29</sup>, 2003; Yus, 2000<sup>30</sup>) coinciden en señalar los siguientes:

- utilización de recursos del habla o la lengua oral,
- el predominio del presente sobre otros tiempos verbales,
- la simplificación general de la sintaxis,
- son abundantes y “aceptables” las faltas de ortografía (ya sea por errores motivados o inmotivados);
- se recurre frecuentemente a la grafía fonética que consiste en escribir las palabras extranjeras tal y como suenan (*imail*) o tal y como se dicen con rasgos dialectales propios (*dises que va a veni*) o con rasgos coloquiales (*comío*);
- son numerosas las sustituciones grafemáticas, léxicas y alfanuméricas: *xq* (porque, por qué), *k* por *qu* o por *ca* (*ksa* por casa) y *a2* (adiós);
- abundancia de abreviaturas y acrónimos: *hs* (horas), *pers* (personas), *tb* (también).
- uso exagerado de onomatopeyas, mayúsculas y signos de puntuación

---

<sup>26</sup> Moreno de los Ríos, Belén. *La Internet en español y el español en los mensajes electrónicos*. Disponible en [cvc.cervantes.es/obref/congresos/valladolid/ponencias/nuevas\\_fronteras\\_del\\_espanol/3\\_lengua\\_y\\_escritura/moreno\\_b.htm](http://cvc.cervantes.es/obref/congresos/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/3_lengua_y_escritura/moreno_b.htm). 2003.

<sup>27</sup> En Grijelmo, Á. *La seducción de las palabras*. Madrid, Taurus. 2000. Págs.41-42.

<sup>28</sup> Millán, J. A. *Op. Cit.*. Madrid, Fundación Retevisión. 2001. Págs. 27-30.

<sup>29</sup> Moreno de los Ríos, Belén. *Op. Cit.*

<sup>30</sup> Yus, Francisco. *Op. Cit.*

#### **I.4. Usos más frecuentes de la modalidad mensaje de texto por celular**

**El auge del envío de mensajes de texto constituye un fenómeno sociológico de enormes dimensiones, y que ha transformado de algún modo la manera de comunicarse de las personas, independientemente del lugar en el que se encuentren, y no importando si están concientes o no de estas incidencias en la producción lingüística personal dentro y fuera del contexto de comunicación escrita vía celular.**

**“Este fenómeno tiene un particular arraigo en el público juvenil, y ha generado una rápida evolución en el diseño funcional de los aparatos, además de un lenguaje con una dinámica de codificación propia, basada en la economía, la expresión comprimida, la frase abreviada y una tendencia a la consonantización de las palabras”<sup>31</sup>.**

**De manera obligada para este trabajo, debemos definir a los mensajes de texto, o SMS, como las “...combinaciones de caracteres alfanuméricos que son enviados por un usuario emisor a través de un teléfono móvil a un usuario receptor, obteniéndose mediante la pulsación de teclas multifuncionales (o de varios caracteres, signos y/o números a elegir). La limitación de caracteres, el coste de cada uno de ellos, la fluidez y el nivel de empatía entre emisor y receptor determinarán la medida en que los mensajes se adecuan a las necesidades y exigencias de los usuarios. Es por ello que han surgido formas ya convencionalizadas de abreviaciones de mensajes que han llevado a constituir diccionarios de estructura abierta”<sup>32</sup>, que constituyen repertorios léxicos de las nuevas formas de comunicación por mensaje de texto vía celular.**

**En definitiva, ante el auge del sistema de comunicación mensaje de texto vía celular (sobre todo entre los adolescentes y jóvenes adultos) las compañías se han abocado a desarrollar modelos que satisfagan las exigencias de la cada vez mayor cantidad de usuarios. De hecho, ya hay aparatos que incorporan imágenes animadas y sonido a los mensajes escritos del teléfono móvil.**

**De cualquier modo, más allá de la adaptación al medio o al entorno de la comunicación electrónica, debieran generarse mecanismos para evitar la**

---

<sup>31</sup>Cervera Rodríguez, A. La irrupción del coloquialismo en Internet y las nuevas tecnologías. Disponible en [http://cvc.cervantes.es/obref/congresos/valladolid/ponencias/nuevas\\_fronteras\\_del\\_espanol/4\\_lengua\\_y\\_escritura/cervera\\_a.htm](http://cvc.cervantes.es/obref/congresos/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/4_lengua_y_escritura/cervera_a.htm).

<sup>32</sup> Por ejemplo, *QRS ABLR? Pqño lbro d msj txt.*, Barcelona, Ediciones B, 2001.

arbitrariedad y la dispersión en la creación de mensajes de texto, estableciendo convenciones o normas que permitan encauzar y dar viabilidad a la expresión tecnológica dentro de lo que es un léxico admisible, que no se acerque a la incompreensión y sobre todo, que pudiera hacer que estas costumbres de economía de los signos no se extendiera más allá de la práctica y escritura en este medio. A pesar de la dificultad en la decodificación, que se verá en el siguiente apartado, la mayoría de los usuarios concibe como normales las deformaciones del lenguaje que se canalizan en los mensajes de texto, los cuales pudieran ser utilizados en todo momento y para toda ocasión.

## I.5. Decodificación de mensajes de texto

Ya se ha planteado que resulta difícil decodificar los mensajes de texto, y que para llevar a cabo esta tarea se requiere de una “alfabetización” especial. Algunas compañías que brindan el servicio ofrecen muestras de mensajes con vocabulario, símbolos y reglas gramaticales propias que genera este medio de comunicación. Por otra parte, los usuarios de esta modalidad tienen una diversa extracción socioeconómica y pertenecen a diferentes grupos etarios, si bien la mayoría se encuadra dentro de la franja de los 15 a los 30 años, con un predominio de los más jóvenes, que suelen utilizar un léxico que en muchos casos se hace incomprensible al analista.

Así han surgido representaciones tipográficas que emulan la pronunciación fonética: que, ca> k; porque> xq, también>tb, x=por o ch, d=de, la-el=l, m=me, n=no, t=te, cuenta=cnt; frases o expresiones reducidas ‘que te vaya bien’ > qtvb, qué tal>qt, por qué no vienes>xqnv, mañana quedamos a las seis de la tarde>mq6t, quedamos a las 6= kdms a ls 6; asociación con números: salu2, bienv2; fusión de palabras: menkanta, talegras, semefue, sinhablar; signos y símbolos j = chicos, O =chicas, +=más, -=menos; emoticones o *smileys*: (36) J feliz, J) muy feliz, L triste,\$- ) enfadado<sup>33</sup>.

Se ve entonces que el proceso de decodificación consiste en traducir la *jerga*, normativa y lenguaje propio de los mensajes de texto vía celular, considerado como canal de comunicación, al lenguaje escrito convencional. En síntesis, para escribir mensajes de texto ya se han establecido algunas líneas que tienden a romper las reglas de la sintaxis y la ortografía<sup>34</sup>: no se acentúa; los signos de interrogación y admiración sólo se colocan al final; desaparece la h y la e inicial de palabra; se tiende a suprimir las vocales en palabras comunes o a la consonantización: bss=besos, dnd=donde; reducción de partículas: x=por, xa=para, xo=pero; se aceptan abreviaturas inglesas ok=vale, u=tú; y se utilizan emoticones o emotíconos.

En la transcripción que se realizará de los mensajes de texto escogidos para nuestro análisis se explicitará la metodología de decodificación utilizada, incluyéndose los mensajes originales con su correspondiente decodificación.

---

<sup>33</sup> VV.AA. *Pequeño libro de mensajes de texto*. Barcelona, Ediciones B. 2001.

<sup>34</sup> Cervera Rodríguez, A. *Op. Cit.*

## KPITULO 2: "PRAGMATIK Y 1/2s D COM"



## **Capítulo II. Pragmática y medios de comunicación** **(Cap 2: Pragmatica y 1/2s d com)**

### **II.1. Principios de pragmática en la comunicación a través del mensajes de texto**

Como se estableció en la introducción de esta investigación, el campo de la pragmática ofrece categorías que permiten explicar cómo funciona discursivamente el tipo particular de texto “mensaje de texto por celular”, particularmente en marcos contextuales y situacionales específicos<sup>35</sup>.

La pragmática ha sido definida como la disciplina que estudia el discurso (es decir, el habla, el acto de hablar o de escribir) como un acto humano que se dirige a la producción de ciertos efectos; pero su campo de interés es más amplio que el mero análisis del discurso: puede decirse que “... la pragmática es la parte de la semiótica que trata del origen de los signos, de sus usos y de los efectos que ellos producen en la conducta y en los contextos dentro de los cuales aparecen”<sup>36</sup>.

Antes de iniciar el análisis de los mensajes de texto vía teléfono móvil, es preciso introducir conceptos fundamentales sobre la intencionalidad comunicativa. La llamada competencia comunicativa<sup>37</sup>, es la habilidad que tiene el ser humano para comunicarse a través de cualquier sistema codificado (incluidos los códigos estéticos, visuales, sonoros o de cualquier otro tipo). Muchos filósofos y lingüistas modernos denominan esto como actos de habla. Estos actos tienen dos propiedades principales: se rigen por reglas y son intencionales.

En otras palabras, decir algo y significar lo que se dice, es emitir un mensaje con la intención de producir ciertos efectos sobre el oyente, y estos efectos están determinados por las reglas vinculadas a la oración que se emite o, en este caso, se escribe en el celular para enviarla al destinatario.

En el nuevo paradigma discursivo que constituye el discurso virtual la funcionalidad de la pragmática, teniendo en cuenta que la comunicación electrónica conlleva un contexto en constante evolución, es dar cuenta de las características relevantes del lenguaje utilizado en todas las opciones que brinda el medio, enfocándose en aquellas que se vinculan al contexto en permanente desarrollo y en los recursos lingüísticos particulares de cada opción. “La pragmática debe ayudar a la interpretación de los mensajes que se intercambian, y para ello debe estudiar las propiedades del lenguaje que se

---

<sup>35</sup> Leech, Geoffrey. *Principles of pragmatics*. Logman. Londres. 1983. Págs. 13-18.

<sup>36</sup> Mey, J. L. *Pragmatics: An Introduction*. Oxford, Blackwell, 1993 Pág.19.

<sup>37</sup> Barrera, L. y Fraca, L. *Op. Cit.*

emplea en cada contexto, según quiénes sean sus participantes, lo que puede ir moldeando un lenguaje particular”<sup>38</sup>.

## II.2. Discurso e identidad en los nuevos medios de comunicación

En este apartado se expone conceptualmente cómo se plasman los discursos, tomando en cuenta la identidad sociocultural de quienes los producen, en los nuevos medios de comunicación. “En principio, se concibe el discurso como un conjunto transaccional en el que funcionan reglas sintácticas, semánticas y pragmáticas; al igual que de cohesión y de coherencia; y también una práctica social peculiar, cuyo funcionamiento constituido por la dinámica de materialidades diferentes se explica por las condiciones de producción, circulación y recepción”<sup>39</sup>.

En el campo del análisis de discurso es reconocida también la existencia de diferentes tipos y subtipos de discurso. Esta clasificación suele realizarse a través de la aplicación de diferentes criterios, entre los que se destacan el objeto discursivo, las funciones discursivas, aparatos ideológicos, sujetos de discurso, operaciones discursivas, patrones de producción textual y rasgos de informalidad y de formalidad<sup>40</sup>. Por esta razón al analizar los mensajes de texto seleccionados se tendrán en cuenta todos los aspectos que de algún modo inciden en la producción de mensajes escritos vía celular, y que lo conforman con características discursivas propias.

Asimismo, con respecto a la construcción de la identidad en el plano del discurso, todo individuo es un ejecutor de prácticas discursivas, que tienen carácter individual, colectivo, sociocultural, psicológico, etc.; y a través de estas prácticas es que construye su identidad (nosotros somos los que decimos y como lo decimos), estableciendo relaciones, y representando lugares sociales. Desde esta perspectiva, podemos afirmar el dicho de: “... la producción de discursos se da en el marco de formaciones ideológicas, a partir de las cuales se originan las matrices de sentido”<sup>41</sup>.

“En la concepción de identidad sociocultural cumplen un rol determinante los procesos de interacción social, natural simbólica y comunicativa; a partir de su constitución es posible comprender en qué lugar se posicionan los sujetos en el mundo, referirse al espacio al cual se le confiere un orden, al tiempo que no es sólo lineal, sino que se mezcla con lo sagrado, a la naturaleza, al cielo, a

---

<sup>38</sup> Bertucelli, M. *¿Qué es la pragmática?*. Barcelona, Paidós, 1996, Pág. 113.

<sup>39</sup> Haidar, J. *Las materialidades discursivas y su funcionamiento: problemas teórico metodológicos*. En Bolívar A. y Bentivoglio P. (Eds.). *Actas del I Coloquio Latinoamericano de Analistas del Discurso* (pp. 153-162). Caracas: Comisión de Estudios de Postgrado, Universidad Central de Venezuela. 1997.

<sup>40</sup> Van Dijk, Teun A. *Texto y contexto: semántica y pragmática del discurso*. Madrid. Cátedra. 1993. Pág. 221.

<sup>41</sup> Haidar, J. *Op. Cit.*

la tierra, al agua, a la vegetación y a la vida humana en general”<sup>42</sup>. Mismos roles que no pueden ser dejados a un lado en un fenómeno tan relevante como la comunicación y expresión de ideas y sentimientos aunque se dé a través de mensajes escritos por teléfono móvil.

En consecuencia, la identidad sociocultural se constituye a partir de un contexto específico de relaciones sociales, es también un producto de un desarrollo histórico particular que se realiza y manifiesta en dos dimensiones: la personal y la colectiva, y “... nos remite a un proceso de inclusión y exclusión; de autodefiniciones y heterodefiniciones, que dan cuenta de los sistemas de comunicación, del conjunto de conocimientos y de la visión del mundo que comparten los sujetos pertenecientes a un grupo social y que como corolario los hace diferentes a otros sujetos”<sup>43</sup>, como la comunicación entre personas que se acaban de conocer o las que llevan años de haberlo hecho.

Es ampliamente conocido que “Cuando un sujeto produce un discurso escrito adopta una estrategia donde define el tipo de discurso, la operación discursiva y el patrón de producción textual, los cuales deben concordar con la práctica discursiva que realizan”<sup>44</sup>. En este trabajo se intenta hacer un análisis del discurso del mensaje de texto vía celular, que permita describir y explicar los mecanismos de constitución y de confirmación de la identidad sociocultural de los usuarios de esta modalidad, como así también las implicaciones pragmáticas de sus mensajes.

Antes de tratar sobre los textos digitales es conveniente partir del concepto de texto. Uno de los conceptos más amplios y actualizados al campo de los medios electrónicos es el de Bernárdez<sup>45</sup>:

“«Texto» es la unidad lingüística comunicativa fundamental, producto de la actividad verbal humana, que posee siempre carácter social; está caracterizado por su cierre semántico y comunicativo, así como por su coherencia profunda y superficial, debido a la intención comunicativa del hablante de crear un texto íntegro”.

Se ha elegido esta definición porque, por un lado, se corresponde directamente con el empleo del término texto en la vida cotidiana, donde se designan así sobre todo las realizaciones lingüísticas escritas e impresas. A la vez, en otro sentido, la definición se ajusta a una descripción estructural más amplia del término, comprendiendo al texto como una unidad abstracta que

---

<sup>42</sup> Ruiz Ávila, D. *Tejiendo discursos se tejen sombreros. Identidad y práctica discursiva*. Tesis doctoral. México: Escuela Nacional de Antropología e Historia. 1998. Pág. 78.

<sup>43</sup> Friedman, Jonathan. *Identidad cultural y proceso global*. Buenos Aires, ED. Amorrortu. 2001. Pág. 303.

<sup>44</sup> López Segrera, Francisco. *Globalización y diversidad cultural en Globalización e identidad*. Madrid; CXECIAUGM. 1999. pp. 153-198.

<sup>45</sup> Bernárdez, E. *Op. Cit.*

posee, en términos de Van Dijk, una “macroestructura”<sup>46</sup>. Más adelante, en el desarrollo teórico, se explicará debidamente el concepto de macroestructura.

Asimismo, es recomendable definir el concepto de texto digital. Técnicamente, el texto digital es un “... texto sujeto a un dispositivo o método que utiliza variaciones discretas en voltajes, frecuencias, amplitud, y otros, para cifrar, procesar o transportar señales binarias (0 o 1) para datos informáticos u otro de tipo de información (sonido, imagen, y otros)”<sup>47</sup>. De los cuales ya habíamos hecho mención en el capítulo anterior, pero que también advertimos dejar de lado el lado técnico de sus definiciones, campo de materias ajenas a esta investigación.

Aparte de este procesamiento, se llama texto digital a cualquier texto circulante en Internet, vía celular, desde un simple link o vínculo a un mensaje enviado en un chat y hasta el mismo Quijote de Cervantes en su versión de e-book o documento para usarse en algún aparato emparentado con la tecnología de microcomputadoras. Sus características, a parte de que van más allá de su exclusivo canal de comunicación, no varían respecto a las de cualquier texto impreso. Es comercializable bajo diferentes sistemas y reglas, y difundible en toda la red. “Este nuevo tipo de texto digitalizado es estudiado y analizado actualmente por especialistas en análisis del discurso, desde su particular organización y estructuración a su posible influencia sobre el modo de escribir y hablar de los individuos”<sup>48</sup>, y esta es una afirmación con la concordamos en este trabajo, pues se identifica con nuestra hipótesis primaria de que estos nuevos medios de comunicación traen consigo cambios importantes en la producción lingüística de quienes los utilizan.

En cuanto a las opciones comunicativas se destacan el correo electrónico, un sistema de correspondencia a través del computador y la línea telefónica. El mensaje es un texto-plano (solo letras en un principio), se ve en la pantalla del computador y llega a su destinatario en pocos minutos. “La World Wide Web, o www, es un sistema de distribución de información tipo revista, es decir, la página web que nos ofrece textos, gráficos y fotos. Referente a la interacción conversacional que se da entre los internautas del ciberespacio, se la conoce como chat, una conversación oral en un soporte escrito”, tal como lo define Francisco Yus<sup>49</sup>. Por su parte, el mensaje de texto por teléfono móvil constituye el objeto de estudio de esta investigación, y puede definirse como “... una comunicación textual entre usuarios de teléfonos celular a través de

---

<sup>46</sup> En *La ciencia del texto*, de Teun Van Dijk, 1978. Pág. 55, Paidós, Buenos Aires.

<sup>47</sup> Bolter, Jay. *Writing Space: The Computer, Hypertext, and the History of Writing*. Lawrence Erlbaum Associates, 1991. Pág. 46.

<sup>48</sup> Landow, G. *Teoría del hipertexto*. Barcelona. ED. Paidós, 1997. Págs.28-56.

<sup>49</sup> Yus, Francisco. *Op. Cit.*

intercambios de mensajes”<sup>50</sup>. Aunque para fines de este trabajo necesitaremos formarnos en el camino de la investigación un concepto menos plano y con mas detalles respecto no solo a la acción de intercambiar letras o signos por teléfono celular, sino de todo lo que hay detrás de ello y por supuesto de lo que conlleva en su práctica cotidiana.

El usuario de estos recursos comunicativos, frente a la velocidad mental que le exige el medio, debe interpretar los textos digitales con la mayor velocidad posible, pasando así a un segundo plano las características gramaticales y ortográficas del texto para reconocer cuanto antes su significado e intención a fin de poder interpretarlo. Esta propiedad del texto digital resulta fundamental en un entorno de mensaje vía celular, cuando el usuario debe decodificar el mensaje siguiendo determinadas pautas y prácticas comunicativas, su estilo y sus jergas particulares, los cuales conformarán la identidad de su comunicación, a la vez de producir un discurso propio canalizado por el mensaje de texto vía celular.

### II.3. Comunicación sincrónica y comunicación asincrónica

A modo introductorio y a fin de comprender cómo se da la comunicación sincrónica y la comunicación asincrónica en los nuevos medios y las nuevas tecnologías, resulta conveniente definir de manera clara qué se entiende por diacronía y sincronía en lingüística. Estos conceptos fueron introducidos por Saussure, el padre de la lingüística moderna, quien planteó el lenguaje a partir de dicotomías lengua / habla, significante / significado y sincronía / diacronía. La sincronía se refiere al plano del sujeto hablante, al estudio que aborda la lengua en su uso actual, en un espacio temporal concreto del sistema lingüístico, haciendo abstracción de los fenómenos históricos y sociales que lo han conformado. La diacronía, por su parte, es el estudio de la lengua que se sitúa en el eje de la sucesión, que subraya el paso de un estado del sistema a otro, para describir y caracterizar la evolución histórica de la lengua<sup>51</sup>.

“Esta distinción entre diacronía y sincronía le permite a Saussure focalizar su objeto de estudio, orientándose al plano sincrónico, que hasta ese momento se limitaba a la gramática tradicional, de carácter estrictamente normativo. Con los conceptos del sistema abstracto de la lengua y la unidad psíquica y social del signo, se puede plantear su teoría estructuralista”<sup>52</sup>.

De cualquier modo, la dicotomía no implica la existencia de barreras entre los abordajes de los métodos sincrónico y diacrónico para estudiar la lengua. El enfoque diacrónico no sólo no excluye en absoluto las nociones de sistema y de

---

<sup>50</sup> Millán, J. A. *Op. Cit.*

<sup>51</sup> Saussure, Ferdinand. *Op. Cit.*

<sup>52</sup> Sapir, E. *El lenguaje*. México, Fondo de Cultura Económica, Cap. I. 1981. Pág. 77.

función sino que, por el contrario, de no tener en cuenta tales nociones resultaría incompleto. Por otro lado, “... la descripción sincrónica tampoco puede excluir la noción de evolución, ya que incluso en un corte considerado sincrónicamente existe la conciencia del estado en formación de la lengua”<sup>53</sup>.

El objeto de estudio de esta investigación son los mensajes de texto vía celular y los temas de conversación siempre surgirán a partir de las necesidades y deseos de los participantes de una comunicación canalizada por mensaje de texto. Al estar separados espacialmente y no sincronizados en el tiempo, la comunicación que se establece en esta vía será en su mayoría asincrónica y, en consecuencia, tendrá algunas peculiaridades, si bien también pueden estar sincronizados. La situación comunicacional permite el desarrollo de estrategias discursivas que no se emplean en una interacción comunicativa cotidiana, o en un entorno comunicativo online de chateo, en el que las respuestas deben ser instantáneas y por lo tanto poseen las características de una comunicación sincrónica. Esto podrá verse en el análisis de los textos que se han seleccionado, por ejemplo, en la determinación de los turnos de habla, el desarrollo de los temas, las frases de inicio y las conclusivas, dejando claro de este modo que también hay cabida para la comunicación asincrónica en este tipo de comunicación escrita.

Para el presente estudio se han elegido mensajes de texto con temas variados, porque permiten vislumbrar cómo se estructura el proceso de comunicación sin condicionamientos o restricciones como las que subyacen en comunicaciones con temas predeterminados o intervenidos por un moderador, lo cual modifica sustancialmente el esquema comunicativo (dialógico – conversacional) y condiciona las intencionalidades. Asimismo, se procuró que tanto el emisor como el receptor del mensaje hayan actuado en forma espontánea en cuanto a lo que traduce el medio a sus participantes, pasando los recursos de la oralidad y la información de primera mano a un segundo plano.

#### **II.4. Conversación y diálogo: definición, características y diferencias**

Tanto la conversación como el diálogo se refieren a instancias comunicativas cuya diversidad de formas y funciones es amplia y hasta variada. En consecuencia, en este trabajo se aspira a determinar si el proceso de intercambio comunicativo que se da en los mensajes de texto vía celular tiene rasgos de conversación, de diálogo o de ambos. En este sentido, los esquemas y modelos de los autores anteriormente presentados pueden considerarse como universales comunicativos, y estos servirán para analizar expresamente el texto y el contexto en que se da el intercambio de mensajes, una perspectiva

---

<sup>53</sup> Chomsky, N. *Aspectos de una teoría de la sintaxis*. Madrid. ED. Aguilar. 1975. Pág. 55.

parcial de la realidad lingüística mayor que comprende a todos los textos digitales que se canalizan vía celular.

Tusón<sup>54</sup> refiere que etimológicamente el término conversar procede del latín *conversari* “convivir”, formado por *cum*, “con” y *versare*, “dar vueltas”. Además, hace una apreciación desde el punto de vista lexicológico sobre conversar, y señala que se refiere a las relaciones más típicas de la especie humana: las de convivencia, trato y amistad para sobrevivencia natural de la especie humana.

También Beatriz Lavandera<sup>55</sup> aborda el tema de la conversación y la define como un intercambio de hablar por excelencia, se refiere tanto a la conversación entre dos personas como la conversación entre un número mayor de personas, agregando mayores posibilidades de análisis con esta última aportación.

Por otra parte, Luckman<sup>56</sup> introduce un concepto más evolucionado de conversación para su utilización en el análisis de una instancia comunicativa dialógica, por cuanto que en una conversación se manifiesta un alto grado de equidad dialógica relacionado con la distribución de los turnos conversacionales, y además del principio de cooperación, se deben respetar otros principios, como pueden ser el de etiqueta social que se vincula a la cortesía, el no aludir a temas que pueden ser considerados tabú en determinados ámbitos, y muchos otros.

Con estas definiciones se dejan ver algunas características de la conversación como son la espontaneidad, la familiaridad, la cordialidad y la alternancia de temas. Es importante hacer notar que en las conversaciones entre dos o más personas, los derechos, las obligaciones y la cooperación se estructuran en esquemas dialógicos análogos a formas del juego pre-verbal, como por ejemplo, el traspaso de una pelota, en el cual el niño recibe y a la vez debe ceder la pelota.

Asimismo, hay que mencionar que ciertas estructuras que siguen una conversación a la que escapan los diálogos, los cuales trascienden lo verbal. En pocas palabras, nos inclinamos por definir la conversación a partir de las nociones teóricas de introducción, tema de la conversación, selección y apropiación de los turnos conversacionales, y una conclusión respecto de cada tema tratado. Desde una perspectiva individual, la ganancia (por llamar de alguna forma coloquial a atraer la atención del receptor para atender el mensaje emitido) en la situación comunicacional de la conversación aparece

---

<sup>54</sup> Tusón A. Análisis de la conversación. Barcelona. ED. Ariel. 1995. Pág. 12.

<sup>55</sup> Lavandera Beatriz. Curso de lingüística para análisis del discurso. Buenos Aires. Centro Editor de América Latina. 1990. Pág. 151.

<sup>56</sup> Luckman T. Teoría de la acción social. Barcelona. Paidós, 1989. Pág.15.

cuando se capta la atención del interlocutor, y son múltiples las estrategias y recursos que se emplean en los mensajes de texto para cautivar a los receptores y sostener el interés y el nivel de una conversación, muchos de los cuales pueden ser las mismas abreviaturas, palabras extranjeras, etc.

El término diálogo es definido por Bobes<sup>57</sup> como un proceso interactivo, que da lugar a un discurso caracterizado por una estructura retórica, que se organiza complejamente en una cadena de enunciados ajustados a esquemas binarios o alternantes, como pregunta / respuesta, propuesta / aceptación o rechazo, hipótesis / confirmación / falsación y otros, que termina textualmente con enunciados conclusivos.

Este autor señala que en el diálogo los interlocutores son varios (dos o más) y esto da al proceso una dimensión social que se rige por una serie de normas y regula entre otras cosas los turnos de intervención. Asimismo, y de forma idealizada, todos los que intervienen en este proceso participan de la misma manera, tienen la misma actividad y sus turnos están sometidos a las mismas reglas. En consecuencia, el diálogo es un proceso complejo que exige una conducta especial de los sujetos.

Para Luckman “diálogo es una comunicación de signos, cara a cara, que implica ese alto grado de inmediatez y reciprocidad que se da cuando las conciencias de los participantes de la comunicación social están totalmente sincronizadas”<sup>58</sup>. Las restricciones “cara a cara” y “totalmente sincronizadas” no se aplican al tipo de texto que se ha de analizar. Tampoco es viable en, por ejemplo, un diálogo telefónico (salvo que el teléfono tenga pantalla de video, tal como se fabrican los últimos modelos en Japón) o en el diálogo que pueden establecer a través de golpes en la pared dos presos incomunicados. El diálogo, en tal perspectiva, es un concepto más amplio que el de la conversación, en el sentido de que se pueden establecer diálogos sin el empleo de lenguajes verbales, por ejemplo a través de gestualidad o la mímica o el despliegue de señales viales. Por mencionar otro ejemplo, en el mismo contexto de un diálogo “cara a cara”, pueden producirse silencios e intercambios de miradas profundamente significativas que se deben interpretar más allá de lo verbal.

Así, queda establecido que en la dicotomía conversación / diálogo el concepto de diálogo es de tipo más general y se refiere tanto a la conversación como a otras formas de interacción lingüística. En la conversación los interlocutores pueden mostrar desconocimiento del tema, incluso de las formas en que se desarrolla el proceso. En cambio en el diálogo debe haber un conocimiento previo del tema a tratar y las reglas del juego están claramente establecidas.

---

<sup>57</sup> Bobes, M. *El diálogo: Estudio pragmático, lingüístico y literario*. Madrid. Gredos. 1992. Pág. 95.

<sup>58</sup> Luckman T. *Op. Cit.*

**En las conversaciones de los mensajes de texto, como ambientes de confluencia de perspectivas que potencialmente pueden ser muy disímiles, se produce una trascendencia de los participantes que apunta a un bien común. Puede considerarse a los textos dialógicos que se seleccionaron en este trabajo como “formas de vida”; para usar un término híbrido, se les podría denominar como ecosistemas humanos, por tanto cada uno es diferente del otro, se producen en contextos completamente diferentes y las funciones que en cada uno se cumplen son específicas. Lo que sí comparten estos diálogos es su carácter digital.**

# KPITULO 3: “ANÁLISIS DL DISCURSO DIGITAL”



**Capítulo III. Análisis del discurso digital**  
**(Cap 3: Análisis dl discurso digital)**

**III.1. Los actos de habla en la comunicación digital o electrónica**

Entre los antecedentes filosóficos de la teoría de actos de habla, se encuentra el trabajo de Austin “*Cómo hacer cosas con palabras*”, en el cual afirmaba que determinadas oraciones se utilizan para hacer cosas activas como afirmar, pedir algo, disculparse, oponerse, advertir, prometer, cosas que no responden a los significantes en sí sino a un significado subyacente general que es la intencionalidad de la frase<sup>59</sup>. Así, por ejemplo, la oración *¿Me puedes alcanzar la mostaza?* no significa si el receptor está en condiciones de alcanzarle la mostaza al emisor sino es un pedido para que le alcance la mostaza.

Según John Lyons la teoría de los actos de habla de Austin es una teoría de la pragmática. Austin estableció una distinción fundamental entre actos *locutivos*, *ilocutivos* y *perlocutivos*. Esta diferencia es teórica puesto que los tres actos se realizan a la vez: cuando se dice algo, se hace en determinado sentido y produciendo ciertos efectos en él o los oyentes. En tal sentido, el acto locutivo posee significado, el ilocutivo posee fuerza y el perlocutivo logra un efecto. Pasamos a definir cada acto en particular, de acuerdo con las teorías de John Lyons<sup>60</sup>.

El acto locutivo es el que se realiza por el hecho de “decir algo”, lo cual comprende la emisión de ciertas palabras en una determinada construcción y con un cierto significado. Una emisión de mensaje en el mas primitivo de los sentidos.

El acto ilocutivo es el que se realiza al decir algo. Para saber cuál es el acto ilocutivo realizado en cada momento se debe determinar de qué manera se está haciendo uso del enunciado. Permanentemente se discuten cuáles son las verdaderas intenciones de determinados enunciados, muchas veces la intención puede variar de una pregunta a una apreciación, o de un consejo a una sugerencia, y no siempre la intencionalidad es captada por el receptor, lo cual hace fracasar el enunciado.

El perlocutivo es el que se realiza por haber dicho algo y se refiere a los efectos concretos producidos. Es aquí donde podemos incluir el agradecer a alguien cuando nos dice “salud” al estornudar.

---

<sup>59</sup> Austin, J. L. *Cómo Hacer Cosas con Palabras*. Barcelona. Paidós Estudio. 1982. Págs.17-26.

<sup>60</sup> Lyons, John. *Lenguaje, significado y contexto*. México. Paidós. 1983. Págs. 101-104.

Restableciendo los conceptos antedichos de Austin, la idea que sirve de base a la teoría de Searle de los actos de habla es el supuesto de que hablar una lengua es asumir una forma de conducta regida por reglas. Aprender y dominar a esta lengua es haber adquirido estas reglas que rigen las conductas o intencionalidades. Esta teoría del lenguaje se encuentra incluida en una teoría más general de la acción comunicativa. A la hora de presentar su hipótesis, Searle distingue aquellos actos de habla directos de actos de habla indirectos: “Siempre, de manera abstracta, al hablar se realizan actos tales como referir y predicar. Como cuando se dice algo acerca de alguien, lo cual serían actos directos”<sup>61</sup>.

Hay muchos usos en los que el hablante quiere decir algo ligeramente distinto de lo que realmente expresa: estos usos reciben el nombre de actos de habla indirectos. A través del lenguaje se pueden dar órdenes, plantear preguntas y hacer promesas de manera profunda, no entendiendo el enunciado en sentido literal. De acuerdo con su teoría el acto de habla “es la unidad mínima de la comunicación lingüística”<sup>62</sup>. Ahora bien, el uso del lenguaje en la comunicación está sometido a una serie de reglas que gobiernan cualquier emisión lingüística. Para analizar cualquier tipo de habla Searle propone un modelo que recoge las características formales de la oración analizada, como las condiciones que deben darse en las circunstancias de emisión para poder realizar con éxito un determinado tipo de acto de habla.

Esta concepción del uso del lenguaje como un juego en el cual se deben cumplir determinadas reglas para lograr diversos efectos o hacer cosas dentro de las limitaciones del medio es propia de la pragmática. Según Searle “... hay un número más bien limitado de cosas que se hacen con el lenguaje: decimos a la gente cómo son las cosas (actos *asertivos*); tratamos de conseguir que hagan cosas (*directivos*); nos comprometemos a hacer cosas (*compromisivos*); y producimos cambios a través de nuestras emisiones (declaraciones). A menudo hacemos más de una de estas cosas a la vez”<sup>63</sup>.

El modelo de Searle distingue además cuatro tipos de condiciones que rigen la adecuación de los enunciados:

**Condiciones de contenido proposicional:** se refieren a las características significativas de la proposición empleada para llevar a cabo el acto de habla. Si se trata de advertir a alguien, el contenido proposicional debe basarse en un acontecimiento o estado futuro; para dar las gracias, en cambio, el contenido proposicional debe referirse a un acto pasado hecho por el oyente.

---

<sup>61</sup> Searle, J. R. Una taxonomía de los actos ilocucionarios. Versión castellana de Luis M. Valdés Villanueva, en *Teorema*, Vol. VI/I, 1976. Pág. 58.

<sup>62</sup> Searle (1969), abordado por Escandell (Introducción a la pragmática. Barcelona. ED. Antropos. 1993. Pág. 73).

<sup>63</sup> Searle, J. R. *Op. Cit.*

**Condiciones preparatorias:** todas aquellas condiciones que deben darse para que tenga sentido el realizar el acto ilocutivo. Searle lo ejemplifica diciendo que, al ordenar a alguien que preste atención, es preciso tener sobre esa persona algún tipo de autoridad y, además, es necesario que no estuviera prestando atención antes. Su cumplimiento se presupone por el hecho de llevar a cabo ese acto.

**Condiciones de sinceridad:** estas condiciones se centran en el estado psicológico del hablante, y expresan lo que el hablante siente, o debe sentir, al realizar el acto ilocutivo. Como efectivamente es imposible introducirse en la mente de todos los individuos que envían mensajes por celular, estas condiciones van más allá de determinar efectivamente cuál es el grado de sinceridad que tiene un emisor a la hora de producir un mensaje.

**Condiciones esenciales:** “...son aquellas que caracterizan tipológicamente el acto realizado. En otras palabras, la emisión de cierto contenido proposicional en las condiciones adecuadas, tal y como aparecen expresadas por los otros tipos de reglas, como la realización del acto de habla que se ha pretendido llevar a cabo”<sup>64</sup>, es decir, se trata de un acto de comunicación ideal donde se ha concretado de manera en que se cumplió el cometido de emitir, recibir e interpretar fielmente el mensaje.

La teoría de Searle es aplicable al análisis que se realizará de los textos seleccionados, ya que brinda herramientas para medir intencionalidades y aporta variables a tener en cuenta como el tipo de acto de habla que comprende cada emisión.

A la vez, se vincula al modo en que se cristalizan los cambios de turno de habla. Para distinguir el turno de habla como unidad conversacional se le puede delimitar a partir del reconocimiento general de todos los participantes de una conversación en la cual un participante de una comunicación por mensaje de texto ha pasado de ser receptor para asumir el rol de emisor. En los textos a analizar en el siguiente capítulo, se verá cómo se otorgan y se delimitan los turnos de habla en conversación según cuáles sean los temas y los canales por los que se lleva a cabo la comunicación. Por ejemplo, podrá apreciarse qué extensión promedio tienen los turnos en cada texto.

### III.2. La teoría de Grice: principio de cooperación y máximas conversacionales

---

<sup>64</sup> Escandel, M. *Op. Cit.*

El abordaje de Grice dentro del campo de la lingüística, pasa del límite entre gramática y semántica (en donde se mueven filósofos modernos como Searle), para ubicarse definitivamente en la pragmática, centrándose en los principios que regulan la interpretación de los enunciados. Su modelo intenta identificar y caracterizar los mecanismos que regulan el intercambio comunicativo de una conversación. Establece una serie de principios no normativos, que se suponen aceptados tácitamente por cuantas personas participan de buen agrado en una conversación. Grice define el principio de cooperación del siguiente modo: “*Haga que su contribución a la conversación sea, en cada momento, la requerida por el propósito o la dirección del intercambio comunicativo en el que está involucrado*”<sup>65</sup>.

Una vez asegurado que los participantes respetarán este principio, la conversación podrá llevarse a cabo sin que sea inconexa o absurda. Como se ha visto, el principio de cooperación incluye una serie de reglas. Grice las divide en cuatro máximas principales: cantidad, cualidad, relación y modalidad. Luego, a cada una de ellas las subdivide en máximas más específicas. Grice deja abierta la inclusión en su sistema de otras máximas que surjan en los análisis que empleen su esquema de análisis de conversaciones.

A continuación las resumimos brevemente<sup>66</sup>:

**Cantidad:** Se relaciona con la cantidad de información que se debe transmitir. Comprende las siguientes sub-máximas:

**Que su contribución sea todo lo informativa que requiera el propósito del diálogo.**

**Que su contribución no sea más informativa de lo necesario.**

**En los textos a analizar podrá comprobarse en qué medida cumplen con esta máxima las personas que intercambian mensajes de texto, y de qué manera violan las sub-máximas.**

**Cualidad:** comprende una *supermáxima*:

**«Intente que su contribución sea verdadera»**

**Además, se especifica de la siguiente manera:**

**No diga algo que crea falso.**

**No diga algo de lo que no tenga pruebas suficientes.**

**Esta máxima se asocia al grado de sinceridad que es imposible de percibir en el contexto de un intercambio de mensajes vía celular (por más que la tecnología se empeñe en diseñar detectores de mentiras perfectos), al no contar con otros elementos extra-lingüísticos, como la gestualidad, que ayudan a determinar la sinceridad de las palabras emitidas por un hablante en una comunicación oral.**

---

<sup>65</sup> Grice, H. P. *Significado*. México, D. F. UNAM (Cuadernos de Crítica). 1977. Pág. 62.

<sup>66</sup> En Escandel, M. *Op. Cit.*

**Relación:** Contiene una única máxima:

«Diga cosas relevantes»

En toda conversación se espera que los participantes, al intervenir, digan algo relacionado con el tema que se está tratando. Bajo esta máxima subyacen cuestiones fundamentales para el análisis que se hará de los textos seleccionados, determinando los focos de relevancia que pueda haber a lo largo de la conversación, cómo son los cambios de turnos de habla, etc.

**Modo:** se relaciona con el modo de decir las cosas más que con su relevancia. Se define mediante la supermáxima “sea claro”. Grice complementa esta máxima con las siguientes sub-máximas:

Evite la oscuridad de expresión.

Evite la ambigüedad.

Sea breve.

Sea ordenado.

En general, estas cuatro sub-máximas que componen la máxima de modo se adaptan a las características del discurso electrónico, en el que se aspira a una mutua comprensión y cada participante procura orientar la interpretación de los enunciados que transmite. Estas máximas no deben considerarse como normas estrictas de conducta sino como principios descriptivos, de acuerdo con los cuales se puede evaluar el comportamiento lingüístico, y a estos efectos la teoría de Grice es sumamente útil para el análisis de los mensajes de texto.

Puede que estos principios no afecten exclusivamente a las conversaciones y se apliquen en otros campos de la conducta humana en general. Su modelo no representa a la actividad lingüística como algo ajeno a la acción comunicativa general que el hombre realiza. En este sentido, subordina la comunicación lingüística a una comunicación más general que abarcaría, entre otros componentes, aquellos relacionados con lo gestual<sup>67</sup>.

Con respecto a las reglas de cortesía, las máximas correspondientes a este principio se definen por medio de pares de acciones referidas a la apreciación del costo / beneficio del emisor y del/ o los receptores, de la siguiente manera<sup>68</sup>:

**I) Máxima de tacto:**

**a) Minimice los costos del otro. b) Maximice las ganancias del otro.**

**II) Máxima de la generosidad:**

**a) Minimice el beneficio propio b) Maximice el costo propio**

---

<sup>67</sup> Grice, H. P. *Logic and conversation*, en P. Cole y Jo. Morgan (eds.), *Syntax and Semantics*. Vol. *Speech Acts*, Nueva York: Academic Press. 1975. Págs. 50-53.

<sup>68</sup> Leech, Geoffrey. *Principles of pragmatics*. Logman. Londres. 1983. Pág. 112.

**III) Máxima de la aprobación:**

**a) Minimice la desaprobación del otro b) Maximice los elogios del propio**

**IV) Máxima del acuerdo**

**a) Minimice el desacuerdo entre usted y el otro**

**b) Maximice el acuerdo entre usted y el otro**

**V) Máxima de la simpatía.**

**a) Minimice la antipatía entre usted y el otro**

**b) Maximice la simpatía entre usted y el otro**

### **III.3. Superestructura y continuidad temática en el discurso**

La superestructura de un texto, tal como la define Van Dijk, permite reconocer una estructura global, que a la vez determina el orden o la coordinación del texto. La superestructura es, entonces, una especie de esquema al que "... el texto se adapta, existe independientemente del contenido, y por regla general, no se describe con la ayuda de una gramática sino a través de nociones teóricas elementales"<sup>69</sup>.

La conversación para Van Dijk es una forma especial de interacción lingüística, más precisamente se la puede considerar como la forma básica de toda interacción comunicacional. Se ocupa principalmente el autor holandés de un tipo de conversación que es la conversación cotidiana, aquella que se manifiesta en contextos informales, lo cual es el caso de la mayoría de los mensajes de texto que se intercambian, con frecuencia, entre participantes iguales. Entre las conversaciones más específicas menciona la conversación de solicitud de empleo, de venta, aprendizaje, radiofónica o televisiva y otras.

"La conversación cotidiana se distingue de éstas porque no presenta limitaciones en lo que respecta a la categoría social de los participantes, los actos de habla posibles, los contenidos, el estilo y los contextos o marcos sociales"<sup>70</sup>. Teóricamente, los textos producidos en los mensajes de texto debieran responder a la *superestructura* que se puede delinear de una conversación cotidiana: en principio, cualquier persona puede participar y su progresión temática no está planeada con anterioridad.

Además de los conceptos referidos para la descripción de la estructura textual de una conversación y sus actos de habla, la teoría de Van Dijk sirve a varios propósitos del análisis textual que se realizará. En la situación comunicativa de intercambio de mensajes de texto, los posibles *interactuantes* se turnan en su calidad de agentes de las acciones consecutivas. Van Dijk define al turno de habla como la unidad estructural, que se concibe como aquello que un hablante hace o dice durante una aportación interactiva

---

<sup>69</sup> Van Dijk, Teun A. Texto y contexto: semántica y pragmática del discurso. Madrid. Cátedra. 1993. Pág.133.

<sup>70</sup> *Ibidem*.

continuada<sup>71</sup>. Como unidad de la conversación, en el caso de nuestro análisis, el turno es equivalente a un mensaje (o de su estructura abstracta subyacente), como componente de una secuencia de enunciados que puede darse entre dos o más participantes. Así pues, es preciso deslindar reglas que permitan establecer el modo en que están organizados los turnos, qué propiedades formales tienen y cómo se vincula la estructura de los turnos a la sucesión de tópicos que se va dando en la conversación.

En toda conversación siempre debe haber ciertos puntos de apoyo a partir de los cuales le toca hablar a otro interlocutor. Este cambio de turno puede manifestarse de diferentes maneras. Un participante puede designar él mismo al siguiente, señalando explícitamente al participante al cual pretenda cederle la palabra, por ejemplo haciéndole una pregunta. Otra estrategia consiste en dar por terminada la propia enunciación indicando que debe proseguirse o realizarse algún comentario al respecto. Esto no implica que el participante aludido haga uso de su turno, lo puede dejar pasar, cediéndoselo a otro participante. Son numerosas las estrategias que se desarrollan en una conversación para producir un cambio de turno. Según Van Dijk, "... el armazón global o superestructura de la conversación cotidiana marca a grandes rasgos las estructuras esquemáticas que comprenden"<sup>72</sup>:

**La apertura:** Las fórmulas de aperturas típicas son las del saludo (hola, bienvenidos y otros), y su manifestación dependerá de la formalidad del contexto o del grado de intimidad de los interlocutores.

**La preparación:** A menudo precede al saludo constituyendo una categoría por sí misma. Las expresiones de preparación pretenden llamar la atención (oye, escucha, mira, eh, y otros).

**La orientación:** Constituida por la serie de turnos que tienen la función de preparar el tema de la conversación. Se puede aseverar en la orientación que existe una cosa o circunstancia a la que se referirá la conversación. Con la orientación se pretende despertar el interés de los interlocutores.

**El objeto de la conversación:** refiere al tema o a los temas que se han de tratar en la conversación. Las intenciones de los que hablan conforman la base de la función pragmática de la conversación: ¿qué es lo que los interventores quieren decirse?, ¿qué quieren el uno del otro?

**Conclusión:** serie de turnos cuya función es la terminación del tema. Puede ir acompañada de oraciones de síntesis o de expresiones de otro participante que exige la pronta terminación de un tema (bueno, vale, bien, y otras). Van

---

<sup>71</sup> Van Dijk, Teun A. *El estudio del discurso*. En *El Discurso como Estructura y Proceso*. Vol. 1. Barcelona. Gedisa. 1997. Pág. 214.

<sup>72</sup> *Ibidem*.

**Dijk plantea que el grupo orientación – objeto – conclusión es recursivo, puesto que se repite cada vez que se cambia el tema.**

**Fin: Así como comienzan esquemáticamente, las conversaciones también tienen fórmulas de saludo final como adiós, hasta la vista, y otras. El contenido central de la terminación puede tener dos funciones: comentar globalmente la conversación o anunciar una interacción o conversación futura. Las terminaciones pueden tener naturalmente muchas variantes y ser descriptivas de determinadas características de los mensajes de texto analizados.**

**La progresión temática alude al modo en que se enfoca y se desarrolla el tema durante una conversación. En un principio, se habla del mismo tema o del mismo objeto durante toda una serie de turnos conversacionales. En el transcurso de la serie resulta primordial el cumplimiento por parte de los interactuantes de la máxima de relación o relevancia que Grice define a fin de que se siga y desarrolle un tema específico. Esto significa que la comunicación también debe estar estructurada en un nivel global, teniendo en cuenta la coherencia textual de acuerdo con las macroestructuras semánticas que van definiendo el tema. El cambio de turno también es importante en este nivel global, puesto que puede producirse al mismo tiempo un cambio de tema. La progresión temática está sujeta a restricciones como el límite de oraciones o grupos de oraciones. “Existen secuencias organizadoras, las cuales poseen la función exclusiva de estructurar el curso de la conversación, influyendo sobre ella a través de observaciones sobre la distribución de los turnos de habla”<sup>73</sup>.**

**La manera en que se analizan las estructuras de los significados globales de una conversación y la índole de su papel estratégico-cognitivo en la conducción de la misma, se atienen a determinadas macroestructuras semánticas. En un intercambio de mensajes de texto quizá tengan coherencia global sólo algunos fragmentos particulares de toda la conversación seleccionada.**

**Los distintos temas no tienen por qué estar relacionados entre sí ni tienen que ser parte de un tema más global. Potencialmente, puede darse el caso de un intercambio de mensajes que no tenga una macroestructura semántica general.**

#### **III.4. Impactos psicosociales del intercambio de mensajes vía celular**

---

<sup>73</sup> Van Dijk, Teun A. Estructura y funciones del discurso. México, D. F. Siglo Veintiuno. 1980. Pág.47.

De acuerdo con Castells<sup>74</sup>, la denominada revolución tecnológica basada en tecnologías de información está modificando la base material de la sociedad. Los ejes de este cambio serían el cambio social, la transformación tecnológica y la variación de patrones de producción de una economía interdependiente y regida por una sociedad del conocimiento. Esta sociedad tiende a bipolarizarse entre la red y el yo. Desde esta postura, lo específico de la identidad pasa a ser la fragmentación social.

Lo cierto es que nos hayamos inmersos en un mundo globalizado, donde la primacía de los medios de comunicación, sus avances y alcances, ha actuado a favor de un consumismo que ya estaba presente antes de la explosión de Internet y de los mensajes de texto vía celular. “La humanidad se encuentra seducida y atravesada por la *hiperrealidad* que se puede hallar en el Ciberespacio o hipnotizada por un aparato celular, dentro de un escenario caracterizado por la simulación, donde los signos enmascaran y esconden la ausencia de una realidad profunda o se viven *guerras virtuales*”<sup>75</sup>.

Desde un criterio *psicocomunicacional*, el envío de mensajes de texto hace a nuevas prácticas sociales que suponen la aparición de un espacio de relación donde se podría afirmar que se disuelve la noción tradicional de espacio-tiempo y la comunicación se rige más por la interactividad que por un criterio lineal. En tal sentido, Internet, por ejemplo, pasa de ser una noción que define a una tecnología de la información, y deviene en una tecnología social que satisface necesidades sociales e individuales. “En la sociedad en red se advierte una crisis del *yo* individualista que cada vez más está conectado indefinida e incontrolablemente”<sup>76</sup>, hecho que por si mismo serviría para explicar el por qué a últimos tiempos se le da tanta importancia (y constancia) a las pláticas o intercambios de mensajes por medios electrónicos y/o virtuales.

En el caso de la comunicación por mensajes de texto, el *ser* pasa por la escritura; vale decir, se es a partir de la escritura, con lo cual uno se reconstruye como sujeto en la escritura, como cuerpo textual, como ser en el lenguaje. En esta dinámica, la subjetividad se construye sin la mirada visual del otro. El reconocimiento del otro se halla mediado por la infraestructura del medio, que de hecho, a simple vista, parece superficial.

Algunos factores cruciales que hacen diferente a esta estructuración de la subjetividad e intersubjetividad tienen que ver con la ausencia de cuerpo y con la reducción de la comunicación al registro de la escritura. Otras diferencias que pueden establecerse entre la comunicación virtual y la vida cotidiana son: “el sentido de privacidad y propiedad, la voluntad en la

---

<sup>74</sup> Castells, M. *La era de la información: economía, sociedad y cultura*. Madrid, Alianza. 1996. Pág.29-31.

<sup>75</sup> Joyanes, L. *Cibersociedad. Los retos sociales ante un nuevo mundo digital*. Madrid, McGraw-Hill. 1997. Pág. 20.

<sup>76</sup> Castells, M. *Op. Cit.*

construcción de la identidad, la virtualidad del cuerpo, la disociación del sujeto de su estado emocional y una mayor posibilidad de conductas *desadaptativas*"<sup>77</sup>.

Otro impacto social que ya se ha planteado en los anteriores apartados es la repercusión que tienen en el lenguaje las nuevas tecnologías, y cómo se impone el criterio de economizar términos, con lo que se genera una especie de atrofia del lenguaje.

En la sociedad actual de la era digital, se privilegia la imagen por sobre las palabras, predominando en los espacios virtuales, realidades artificiales creadas tecnológicamente, en el uso de los multimedia; entendiéndose por éstos el uso de la imagen, el sonido y la palabra, integrados en un mismo instrumento tecnológico. De acuerdo con Sartori, mediante la práctica del *telever* y *videover* la sociedad digital internaliza la realidad, pero esta forma artificial de aprenderla, tiene efectos reales sobre los seres humanos. Esta forma en que arribamos a la información y a la comunicación, trastoca nuestras vidas en lo cultural, lo social y lo cognoscitivo, siendo el principal problema el hecho de formar una *desensibilización* humana<sup>78</sup>.

El consumo de la imagen impacta notoriamente en el conocimiento y manejo del lenguaje y afecta, sobre todo a las nuevas generaciones. Esta afectación se cristaliza en la pobreza de léxico.

Si bien al principio el lenguaje se originó en gesticulaciones y no en sonoridades, pareciese que hoy nos dirigimos irremediamente a esta segunda etapa regresiva, en una intención de someter el lenguaje a una "*primatización*" en su manejo y práctica actual, a partir de las modas y reglas que se imponen con la incorporación de nuevas tecnologías, como el envío de mensajes por celular. El lenguaje de las nuevas generaciones se ha restringido a un mínimo del vocabulario del extenso y rico idioma español, a un lenguaje genérico incapaz de precisar, en el que todo es indefinido, como efecto del no leer<sup>79</sup>.

---

<sup>77</sup> Joyanes, L. *Op. Cit.*

<sup>78</sup> Sartori, Giovanni. *Homo videns: La sociedad teledirigida*. Edit. Taurus. 2002. Págs. 98-113.

<sup>79</sup> Gubem, Román. *El Eros electrónico*. ED. Taurus. México, 2000. Pág. 122.

## KPITULO 4: "MARCO MTODOLOGICO"



## **Capítulo IV. Marco Metodológico** **(Cap 4: Marco Metodológico)**

### **IV.1. Tipo de investigación**

Esta investigación será básicamente descriptiva, y en alguna medida explicativa, enmarcándose en una línea de investigación que se enfoca a las estructuras y el uso del lenguaje en la modalidad mensajes de texto por celular. Se realizará entonces un análisis de las interacciones que se producen en este medio de comunicación por parte de usuarios, estudiantes de la UNAM.

La investigación es descriptiva porque da cuenta de las producciones lingüísticas de los mensajes de texto, caracterizando su uso y propiedades desde una perspectiva de análisis del discurso y aplicándose principios de pragmática, tal como se ha planteado en el Marco Teórico.

En cuanto al abordaje explicativo, se busca hallar las razones o causas que ocasionan ciertos fenómenos, siendo el objetivo explicar si el lenguaje que se canaliza por mensajes de texto incide en la instancia oral, si de algún modo se degrada el lenguaje que utilizan los jóvenes mexicanos, y se espera brindar algunos elementos claves para mejorar la comprensión y producción de estos mensajes. Se busca a través del análisis evaluar las estrategias discursivas de los alumnos en la instancia de mensaje de texto, cómo organizan sus turnos cuando tienen que desarrollar un tema y qué extensión tienen los mismos.

En el marco de la investigación que se llevó a cabo, el propósito fundamental fue analizar y evaluar cómo el uso de la modalidad mensaje de texto vía celular incide en las competencias lingüísticas de los hablantes de español en México. El aprendizaje que se piensa propiciar mediante la investigación tiene un grado de independencia respecto del espacio, tiempo, e infraestructura disponibles. La Universidad Nacional Autónoma de México, como agente de cambio social, requiere ser generadora de pensamientos, de los valores y cambios sociales y, esta investigación, reflejando el modo en que se usa el lenguaje a través de un canal moderno y tan en boga en el México actual, puede constituir un aporte innovador en el desarrollo de estrategias tendientes a mejorar las producciones lingüísticas de los jóvenes mexicanos.

### **IV.2. Diseño de investigación**

**El presente trabajo es, por una parte, documental por cuanto el tema estudiado es de alcance multidisciplinario; le compete a la lingüística textual, a la pragmática y al análisis del discurso. Cada una de estas disciplinas aporta elementos básicos para fundamentar desde un punto de vista teórico-metodológico esta investigación.**

**Se ha elaborado un trabajo de Campo de tipo No Experimental, aplicándose un enfoque cualitativo, que admite la utilización de herramientas cuantitativas. La investigación no experimental es aquella que se efectúa sin la manipulación intencionada de variables<sup>80</sup>. Desde un punto de vista espacio-temporal, la investigación es *transeccional*, ya que se llevó a cabo en un determinado momento y un determinado lugar (México, segundo semestre de 2005).**

**El abordaje cualitativo contribuye a identificar las realidades vinculadas al problema de investigación, su sistema de relaciones, y cómo inciden en los hábitos lingüísticos de los jóvenes la jerga y las estrategias discursivas que emplean cuando se envían mensajes de texto vía celular. Metodológicamente el enfoque cualitativo se caracteriza por el énfasis que hace en la aplicación de las técnicas de observación y descripción, clarificación y explicación, y entre sus modalidades se encuentran la etnográfica, el estudio de casos, la investigación-acción, etc.<sup>81</sup>.**

**La decisión de adoptar un enfoque cualitativo se sustentó en los criterios y ventajas que proporciona a la investigación de un fenómeno como el uso del lenguaje, que trasciende en diversos ámbitos, como el científico, el tecnológico y el social. Entre los criterios y ventajas de este modelo destacamos los siguientes<sup>82</sup>:**

- el estudio cualitativo se fundamenta en la óptica de la realidad construida por individuos interviniendo con sus mundos sociales;**
- es un esfuerzo para entender situaciones únicas como parte de una situación particular y su interacciones;**
- la preocupación básica es entender el fenómeno bajo la perspectiva de los actores y no del investigador;**
- usualmente envuelve investigación de campo;**
- emplea estrategia inductiva de investigación; y**

---

<sup>80</sup> En Sampieri Hernández, et. al. *Metodología de la Investigación*. México, ED. MacGraw-Hill. 1999. Pág. 257.

<sup>81</sup> En Bogdan, Robert y Taylor, Steve. *Introducción a los métodos cualitativos de investigación*. Barcelona. Paidós, 1986. Pág. 112.

<sup>82</sup> *Ibidem*, Pág. 184.

- es ricamente descriptiva, pues enfoca procesos, sentidos y conocimientos.

### **IV.3. Características de la muestra**

Para seleccionar una muestra, lo primero consiste en definir la unidad de análisis. El "quiénes van a ser medidos"; depende en gran medida de precisar con claridad el problema a investigar y los objetivos de investigación, que ya han sido definidos en la primera parte de la presente investigación. Como definición de muestra, resulta bastante ilustrativa la siguiente por su simpleza y aplicabilidad: una muestra es un subgrupo de una población determinada<sup>83</sup>. En nuestro caso, la muestra corresponde al enorme universo de usuarios de mensajes de texto vía celular, y está conformada por diez estudiantes de la UNAM de distintas carreras, usuarios frecuentes de la modalidad.

Se empleó una muestra no probabilística o dirigida en donde la relación de los elementos no dependió de la probabilidad, sino de las causas relacionadas con nuestro trabajo y con el problema de investigación planteado. Aquí el procedimiento no es mecánico, ni en base a fórmulas de probabilidad o matemáticas, sino que depende del proceso de toma de decisiones en el curso de la investigación. El elegir entre una muestra probabilística y otra no probabilística depende de los objetivos del estudio, del esquema de investigación y de la contribución que se piensa hacer con el mismo, factores todos que incidieron para la selección de la muestra no probabilística, ya que se pretende describir y analizar en forma exploratoria el uso del lenguaje que hacen los jóvenes en la modalidad mensaje de texto vía celular.

Las muestras no probabilísticas se conforman mediante una elección controlada o dirigida de los encuestados, los cuales son representativos de la población estudiada. La muestra aquí se elaboró a partir de la accesibilidad del investigador a los estudiantes que permitieron utilizar a los efectos académicos sus interacciones lingüísticas, respondiendo además otras preguntas acerca del tema de investigación.

### **IV.4. Procedimiento metodológico**

Los mensajes de texto vía celular, no han sido abordados con anterioridad desde una perspectiva de análisis del discurso, por lo que en cierta medida se trata de un estudio exploratorio, constituyendo a la vez una temática emergente y en constante evolución.

---

<sup>83</sup> Bradburn, N.M. y Sudman, S. Improving Interview Method and Questionnaire Design. San Francisco, Jossey Bass, 1979. Pág. 32.

Como se ha establecido, se emplea un abordaje descriptivo-explicativo, basado en material bibliográfico y documental, a fin de dar cuenta de los fenómenos psico-sociales que se producen en torno a la comunicación escrita vía celular. En síntesis, se presenta un Marco Teórico vinculado con el problema de investigación, se hace un análisis de algunos textos extraídos de usuarios de la modalidad mensaje de texto por celular, sus implicaciones pragmáticas, y qué repercusiones pueden tener las mismas en el modo de expresarse o utilizar la lengua por parte de los usuarios. Finalmente, se elaboran conclusiones sobre el análisis realizado, que abarcan todos los aspectos, más allá del estrictamente lingüístico, que pueden intervenir en el acto de enviarse textos por celular.

Se ha seleccionado un corpus de conversaciones “escritas” llevadas a cabo por diez usuarios de la modalidad mensaje de texto vía celular. En la selección del corpus se descartaron aquellos mensajes que no reciben respuesta, puesto que al no plantearse una conversación o diálogo no se produce una interacción comunicativa. De todos modos, consideramos que los mensajes sin respuesta de algún modo inciden en el plano socio-psicológico de los emisores, y reflejan también el nivel de sofisticación, o de alienación, al que se puede llegar mediante el uso de los medios de comunicación más novedosos, al punto de enviarse mensajes a uno mismo, con lo que se monologa en vez de dialogar, siendo la esencia de la comunicación que haya un emisor y un receptor que sean dos personas distintas.

En el análisis de los textos no nos detendremos en las fallas ortográficas o sintácticas, de redacción o estilo, salvo que estén directamente relacionados con el tema singular o afecten el trasfondo pragmático de cada intervención, tampoco serán objeto de análisis. Cabe aclarar que los mensajes de texto seleccionados constituyen muestras representativas del amplio espectro de mensajes que envía y recibe por día cada usuario, rescatándose aquellos que van un poco más allá de la concertación de una cita o encuentro específico, y que involucran diálogos sobre temas de conversación determinados.

Asimismo, a los efectos del análisis, en determinados casos se tomará sólo un fragmento de la conversación, que a su vez será representativo de su totalidad, puesto que la idea principal es determinar las intencionalidades comunicativas que manifiestan los usuarios de la modalidad mensaje de texto vía celular, lo cual es posible de realizar en los fragmentos seleccionados sin extenderse en la totalidad, cuya continuidad va más allá del alcance de la presente investigación. También, como se ha planteado en el marco teórico, el comportamiento lingüístico y pragmático de los usuarios de la modalidad se inscribe en una estrategia mediante la cual brindan una imagen de sí mismos.

Los métodos e instrumentos de recolección de datos utilizados fueron básicamente los teléfonos celulares, los registros de las interacciones de cada uno de los usuarios, software, y metodología estándar de transcripción para la conformación del corpus lingüístico a analizar.

#### **IV.5. Metodología de análisis de los datos**

Los datos derivados del corpus fueron cotejados con la bibliografía utilizada en el marco teórico, y luego se los relacionó con los otros datos disponibles acerca de la interacción verbal producida en mensajes de texto vía celular. Serán analizadas las estrategias, estilos y recursos lingüísticos más frecuentes de los estudiantes, y clasificados según el nivel lingüístico al cual pertenecen. Además, se emplea en el análisis y síntesis de los datos la deducción y la inducción para detectar las principales características del uso que hacen del lenguaje los jóvenes mexicanos usuarios de la modalidad mensaje de texto vía celular.

## KPITULO 5: "ANALISIS D MSGS D TXTO"



*Capítulo V. Trabajo de campo: Análisis de mensajes de texto*  
(Cap 5: Trabajo d campo: Analisis d msgs d txto)

*1) Usuario: “Eunice”*

*Edad: 30*

*Estudios: Licenciatura*

*Sexo: Femenino*

*Eunice: Ola chikito, donde estas? Ke no vas a venir a la escuela oy? T estoy esperando en la cafe.*

*Destinatario: Bebe 25-Jul-05/16:20:12*

*Bebe: Hay mucho trafico para aya. Pero ygo n mdia orita. T xtraño. (25-Jul-05/16:25:08)*

*Eunice: Yo tambien t extraño chikito. No t vi en todo el fin de semana, pero aki t espero, e!*

*Destinatario: Bebe 25-Jul-05/16:30:45*

*Bebe: T quiero. T veo n un rato. (25-Jul-05/16:33:53)*

En esta primera interacción se advierten las fórmulas y representaciones de lenguaje abreviado características de los SMS (Ke, T, la cafe, ygo n media, la supresión de la “u” en t quiero), las cuales no serán enumeradas ni analizadas detalladamente a lo largo del presente análisis, pero que de algún modo reflejan el principio de economía que rige a la modalidad mensaje de texto por celular, el cual se plasma en la totalidad de los mensajes que conforman nuestro corpus. Al tratarse de un diálogo para concertar un encuentro entre dos personas que parecen mantener un vínculo afectivo, los turnos conversacionales se conceden mutuamente en forma natural y directa.

*Eunice: Ola Fer, ya nos vamos?*

*Destinatario: Fernando 26-Jul-05/10:27:30*

*Fernando: todavía no me despierto, pero dame 1/2 ora y te llamo para ponernos de acuerdo. Y que, no se va a enojar tu novio? (26-Jul-05/10:36:40)*

*Eunice: No seas payaso. Admas yo no le voy a decir. No creo que le digas tu, o si?*

*Destinatario: Fernando 26-Jul-05/10:40:02*

*Fernando: Pu’s yo nunk le digo y siempr c la pasa diciendo q tu y yo. Y eso q m scondo bien d él. (26-Jul-05/10:43:52)*

*Eunice: bueno, vienes o paso por ti?*

*Destinatario: Fernando 26-Jul-05/10:51:33*

*Fernando: voy por ti. (26-Jul-05/10:55:10)*

En esta segunda interacción se advierte una continuidad temática con el intercambio anterior, puesto que en este segundo intercambio la

intencionalidad es la misma –concertar un encuentro–, pero en esta oportunidad con otra persona –del sexo opuesto–, apareciendo indicios de la vida íntima de la usuaria, prolongándose el intercambio a tres turnos por persona. Más allá de las especulaciones sobre la vida privada de las personas –ya que se hace mención en los mensajes del posible enojo de su novio por encontrarse con otro hombre–, es posible plantear que la modalidad puede ser utilizada como medio para comunicarse con personas que de otro modo sería imposible contactar. En consecuencia, la modalidad tiene el atractivo de constituir un ámbito secreto donde desarrollar lazos afectivos que socialmente pudieran estar mal vistos.

*Jenny: oye Eu, me pasas tu correo otra vez? Lo que pasa es qe ya t concegui lo de jurico qe m pediste y no se como mandarelo porque perdi el papelito donde lo anote. (27-Jul-05/12:00:55)*

*Eunice: eu\_nice@atm.com, pero como ke se t perdio? Si ya asta me abias mandado 1s chistes el otro dia.*

*Destinatario: Jenny 26-Jul-05/12:03:56*

*Jenny: En serio?, entonces deja reviso, a lo mejor si la tengo guardada. Bueno, gracias. T mando eso alrato. (27-Jul-05/12:10:20)*

*Eunice: esta bien. Yo ya t mande lo q m toca. Bye.*

Este intercambio es iniciado por una amiga o compañera de la usuaria y tiene como propósito fundamental obtener la información de su correo electrónico a fin de enviarle unos datos. En este caso se utiliza el medio con fines prácticos, para avisarse mutuamente que se han de intercambiar información vía correo electrónico. Nuevamente el estilo discursivo es directo y breve, rescatándose de manera implícita que el motivo de la comunicación fue superfluo, ya que supuestamente la usuaria Jenny tenía la información del correo electrónico de Eunice. En todo caso se respetan las máximas conversacionales de Grice. Se advierte una falta ortográfica significativa: “conceguí”, que en cierto modo da cuenta de una cierta degradación del lenguaje en el plano escrito.

*Bebe: M ayudas a mi tarea? (28-Jul-05/20:21:50)*

*Eunice: Claro ke si precioso. Ke t dejaron?*

*Destinatario: Bebe 28-Jul-05/20:30:09*

*Bebe: Invstigiar las primeras 69 posiciones dl libro sagrado d los tantras! (28-Jul-05/20:34:23)*

*Eunice: Chistosito... Mejor ponte a estudiar ke mañana tienes examen y luego andas todo loco de ke no estudiaste, ke t ayude a hacer 1 acordeon y lloras y lloras. Ya se, si sakas 10 en tu examen de mañana te ayudo a esa tarea de los tantras, ok?*

*Destinatario: Bebe 28-Jul-05/20:40:41*

*Bebe: No seas asi. Si tu y yo sabemos que sakr 10 en un xamen y d derecho penal es imposible asta para ti q studias diario. Q tal si saco 8? Si? (28-Jul-05/20:44:00)*

*Eunice: bueno, si sacas 9. y no estoy negociando, así ke a estudiar.*

*Destinatario: Bebe 28-Jul-05/20:47:20*

*Bebe: bueno... snif, snif :-( ests bien, estudiare. (28-Jul-05/20:50:26)*

En esta oportunidad vuelve a comunicarse el novio de la usuaria sin una intencionalidad precisa más allá de expresar su deseo por su amada, con la excusa de que lo ayude en sus tareas estudiantiles. El fin de la comunicación es afectivo, y se simula entablar una negociación referida a la concertación del acto amoroso en función de la calificación que saque *Bebe* en su examen de Derecho Penal. Es el intercambio más extenso de los analizados hasta aquí, y a la vez el que tiene un corte más intimista.

*Eunice: Jorgito, tienes la extensión del trabajo de Alvarito? Me la pasas? Y t lo pago luego?*

*Destinatario: Jorge 30-Jul-05/23:56:11*

*Jorge: Por despertarme a esta ora t va a salir kro. Esta en la 6662, pero no creo qe oy aya trabajado... y dime... como piensas pagarme si ya me debes tantas? (31-Jul-05/00:04:41)*

*Eunice: Ye vere ke se me ocurre... o dime ke quieres a cambio por ser tan lindo siempre conmigo?*

*Destinatario: Jorge 31-Jul-05/00:12:39*

*Jorge: A parte de qe m dejes dormir, yo creo qe con qe ahora si me aceptes una cita, un fin de semana a pasear por ahí, tu y yo solitos. Que dices? (31-Jul-05/00:15:33)*

*Eunice: dejame ver ke puedo hacer por tu petición porke aorita estoy muy apurada y tengo algo ke contarte antes de ke volvamos a salir. Pero “tu petición ya esta siendo atendida, en un máximo de 24 oras recibiras tu respuesta”. Ok?*

*Destinatario: Jorge 31-Jul-05/00:20:49*

*Jorge: No me digas qe regresaste con el tipo ese? Ohhh!! Qe les pasa a las mujeres de ahora?! Esta bien. Yo espero a ke me digas. T veo luego, ya me dormi. Bye. (31-Jul-05/00:26:38)*

*Eunice: no seas enojon. Todavía ni t cuento y ya estas haciendo bilis. Mañana te llamo y te digo ke acemos. T mando un beso y gracias por todo.*

El intercambio con que se cierran los mensajes enviados y recibidos por la usuaria Eunice corrobora la hipótesis esbozada al analizar el segundo intercambio, puesto que en esta oportunidad la usuaria vuelve a utilizar la modalidad para entrar en relación con otro hombre, haciendo alusión a su novio, y a la vez seduciendo y provocando a Jorge “o dime ke quieres a cambio por ser tan lindo siempre conmigo?”, quien ante esta proposición la invita a salir y ella le promete una pronta respuesta. La apelación a rasgos intimistas hace que el lector de los mensajes tenga que desarrollar una serie de inferencias e *implicaturas*<sup>1</sup> acerca de la vida privada del emisor y receptor de los mensajes.

<sup>1</sup> Escandel Vidal, M.ª Victoria. *Op. Cit.*

Nuevamente se cristalizan aspectos de la vida íntima de la usuaria, a partir de solicitarle al usuario Jorge la extensión de un trabajo. Este es el intercambio más extenso de todos los llevados a cabo por Eunice, y en el cual los turnos conversacionales se extienden más, pero donde se evita expresar en forma concreta información, preparándose el terreno para la concertación de una cita posterior. Si bien en este intercambio también se respetan las máximas conversacionales de Grice, en forma leve, pero a criterio de la usuaria, Jorge viola la máxima de cortesía y tacto, al cerrar intempestivamente la comunicación “*T veo luego, ya me dormi. Bye*”, ante lo cual ella cierra el intercambio con un mensaje donde le vuelve a agradecer su ayuda y buena disposición.

*2) Usuario: “Garras”*

*Edad: 24*

*Estudios: Licenciatura*

*Sexo: Masculino*

*Garras: Q crs q m akabo d ntrar? Q tu amigo Alvarado s supr amigo dl chango. Orita ksi c despida d bso y todo.*

*Destinatario: Sony 21-Jul-05/21:35:50*

*Sony: Ya l dij q no l able pero s ncio. Dond t toco trabajar oy? (21-Jul-05/21:38:56)*

*Garras: Stoy en la bac 12. yo creo que primro vamos al bosq y luego al doc.*

*Destinatario: Sony 21-Jul-05 21:40:58*

*Sony: Ya ni modo. T mando un bso. (21-Jul-05/21:50:02)*

En este primer intercambio del usuario Garras se percibe un modo y propósito distintos en lo que respecta al uso de la modalidad. En principio, el empleo de las abreviaturas y fórmulas de SMS es bastante más recurrente y acentuado que en el caso anterior, quedando algunos pasajes del intercambio difíciles de interpretar y ambiguos. De cualquier modo, el usuario inicia el intercambio para contar un chisme a una amiga –sobre un tercero–, quien recibe la información pero rápidamente aprovecha su turno para cambiar el tema y preguntarle a Garras acerca del lugar de trabajo. De la misma forma, luego de recibir la respuesta de Garras Sony concluye el intercambio en forma abrupta.

*Garras: T cuento? Tus suegros no van a salir a vndr. Siguen dormi2.*

*Destinatario: Sony 22-Jul-05/08:27:25*

*Sony: Ntoncs? (22-Jul-05/08:32:24)*

*Garras: Pus dspiertat y ya alrato nos ponmos d acuerdo!*

*Destinatario: Sony: 22-Jul-05/08:34:12*

*Sony: Bueno spero tu yamada o tu msg. (22-Jul-05/08:35:40)*

*Garras: q no! Yo t spero aqi a vr a q ora ygas!*

*Destinatario: Sony 22-Jul-05/08:36:46*

*Sony: Ya stoy dspierta. Ncsito lavar el patio y luego bañarm y ya. (22-Jul-05/08:38:19)*

*Garras: Tons t spero aqi pa'ir al doc. Va?*

*Destinatario: Sony 22-Jul-05/08:39:31*

*Sony: No,mejor qando st lista t aviso y nos vemos n la caye Molina xq no quiero yvar l carro. (22-Jul-05/08:45:02)*

*Garras: X? M vas a yvar a pasear? Yo dcia pa'q dsayunaramos aqi.*

*Destinatario: Sony 22-Jul-05/08:46:18*

*Sony: Bueno sta bien, como a las 930 tvo. (22-Jul-05/08:47:21)*

*Sony: M voy a tardar +. T ago yamada prdida qando vaya pa'ya. (22-Jul-05/09:19:32)*

*Garras: Ok.*

*Destinatario: Sony 22-Jul-05/09:20:50*

Nuevamente Garras se vuelve a comunicar con Sony, en esta ocasión para concertar un encuentro matutino. Se trata de un intercambio extenso, donde tardan en ponerse de acuerdo sobre el lugar, modo y hora del encuentro. En todo momento la interacción gira en torno al mismo, respetándose en consecuencia la máxima de relevancia. Sony utiliza dos turnos consecutivos para avisar que llegará tarde. No se detectan estrategias o estilos discursivos particulares que vayan más allá de la intencionalidad general de concretar el encuentro.

*Garras: Ola, como t va n tu nuevo trabajo? Q tal sta l clima? Aqi sta yuev y yuev x lo del uracan. Qando regresas?*

*Destinatario: Vero 23-Jul-05/11:50:20*

*Vero: Ac mucho klor aqi. Mi trabajo bien, solo q no conozco la ciudad y ya m prdí 2 vcs. Nada + voy a star 1 ms y m rgrso con ustds. (23-Jul-05/12:05:56)*

*Garras: T regrsas con cuidado x q ya vz q x ayá matan*

*Destinatario: Vero 23-Jul-05/12:15:11*

*Vero: ok. A vr q ls puedo yvar d rcuerdito. A vr si puedo comprar otro cel xq sts c m kyó al agua y parc q ya no va a ervir. Oy m toco cocinar. M saludas a to2 x aya. (23-Jul-05/12:08:42).*

*Garras: orale, ay me traes algo. Bye.*

*Destinatario: Vero 23-Jul-05/12:15:50*

*Vero: hola d nuevo. Qiero pedirt un favor. C m mandó un msg al cel dl chango q no era para el. Pueds confirmar si su # sigue siendo l mismo? M urge xq abla de un asunto con un amigo q no quiero q c ntere. T lo nkargo? (23-Jul-05/15:51:34)*

*Garras: va, pero asta alrato xq todavía stoy n mi ksa.*

*Destinatario: Vero 23-Jul-05/15:55:12*

*Garras: Ya prgut n su oficina y dñcn q su cel s l mismo. L prgunt al doc (ya vz q son supr amigos) y m dijo q si le ygó algo, pero q no supo d quien era y*

*como no sab leer ni le ntndió. N todo kso, si quisiera sabr si s tu # no pued xq borraron to2 tus datos qando t cambiast d area.*

*Destinatario: Vero 23-Jul-05/20:02:48*

*Vero: gracias. Q bueno q nada pasó. Pronto fijarm bien pa'la próxima. No sabs q asustada staba. Salu2 dsd aqi. (23-Jul-05/20:10:10)*

*Garras: ya vas.*

*Destinatario: Vero 23-Jul-05/21:46:12*

Se desarrolla aquí un intercambio bastante extenso –que dura varias horas, desde el mediodía hasta la noche-, el cual se divide claramente en tres partes. En la primera, Garras inicia el intercambio saludando a una compañera de trabajo y preguntándole cómo le está yendo en su trabajo en otra ciudad, siendo la intencionalidad, pues, afectiva. Vero responde respetando las máximas de relevancia, calidad y cantidad respondiendo a las preguntas que le hace su amigo, y aportando información adicional, como que se le cayó el celular al agua y que tendrá que cocinar. En la segunda parte, es Vero la que inicia el intercambio para solicitarle un favor a su compañero –puesto que envió en forma accidental un mensaje al destinatario equivocado y quiere enmendar la situación-, y Garras promete hacerlo más tarde. En la Tercera Parte, Garras se comunica para avisarle a su amiga que no se haga problemas porque el destinatario no sabe leer, lo que implica en este caso, de acuerdo con nuestra suposición, que no sabe descifrar el texto SMS, por lo que no se ha detectado su error o metida de pata. De este modo se cierra la interacción comunicativa desarrollada por Garras y Vero a lo largo del día, la cual abarcó distintas intencionalidades por iniciativas de uno y otro interlocutor.

*Garras: M dijist q t ibas a ir d paseo. Ya t fuist sin dspdir?*

*Destinatario: Abby 25-Jul-05/06:00:15*

*Abby: todavía no me voy, pero salgo a Knada en una sem. Vas a kerer que te traiga algo? (25-Jul-05/06:30:22).*

*Garras: si. M dijron q las mujrs d aya son guapas. Qiero 1 wera d aya si no s mucho pdir.*

*Destinatario: Abby 25-Jul-05/06:37:11*

*Abby: ja ja ja ja. Ok, a ver ke puedo hacer por ti niñito. Te cuidas y estamos en contacto para verte antes. (25-Jul-05/06:45:55).*

*Garras: va, pero yo scojo l lugar xq luego t pons muy cultural.*

*Destinatario: Abby 25-Jul-05/06:47:34*

*Abby: Ok, pero te llamo para ponernos de acuerdo. Bye. (25-Jul-05/07:01:31).*

Otra vez Garras inicia una comunicación con una intencionalidad afectiva, en esta ocasión para saludar a un amigo próximo a viajar e indagar su situación. Ante la respuesta de Abby y su ofrecimiento de traer un regalo, Garras le pide una “güera” de allá. Es de destacar que

uno de los rasgos característicos que se advierte en el uso de la modalidad es la propensión a poner en juego el ingenio personal, tanto para hacer chistes como para plasmar un estilo expeditivo y directo en el intercambio. Seguidamente, se concertan los primeros pasos para concertar un encuentro antes de la partida de Abby.

*Garras: Ya l pregunt a Aby cuando c va. T yamo alrato pa'contarte bien xq creo q ya no tngo credito. A vr si t yga st msg.*

*Destinatario: Sony 25-Jul-05/08:05:45*

*Sony: Si m llego. T marco a tu ksa para q m cuents.*

En esta ocasión Garras utiliza la modalidad para corroborar si efectivamente está funcionando ante la posibilidad de haberse quedado sin crédito. Aprovecha la ocasión para comunicarle a su amiga Sony que ya habló con Abby. Es un mensaje que tiene un propósito fático, esto es, comprobar el canal de comunicación utilizado.

*Sony: Ya tiens credito? T stuve markando y nadie contesto. (26-Jul-05/10:33:55).*

*Sony: Se m hac q apart d q sigs sin credito has d star bien dormido. Ya parate flojo! (26-Jul-05/12:21:11).*

*Garras: mmm... si, dormido. Ayr tuv mucho trabajo y m dormí tard. Vamos a comr algo alratito, no?*

*Destinatario: Sony 26-Jul-05/12:30:31*

*Sony: mjoy voy a tu ksa. Yego n mdia ora, t parec? (26-Jul-05/12:24:52).*

*Garras: va. Dja m paro a ver q preparo y comemos. Pero si pue ds tardat un poco más, va? Como una ora.*

*Destinatario: Sony 26-Jul-05/12:40:38*

*Sony: esta bien. (26-Jul-05/12:53:22).*

Esta vez es Sony quien inicia la interacción con una doble intencionalidad, por un lado intenta constatar si Garras tiene crédito y por otra procurará despertarlo para concertar un encuentro con él. En cuanto a la finalidad y el propósito del intercambio, es bastante similar al desarrollado por los mismos protagonistas en el segundo intercambio del usuario Garras. Se planifica y concerta un encuentro. Más allá de este propósito fundamental, Sony adopta el modo imperativo para dirigirse a su novio / amigo –porque sospecha que está durmiendo y que es un flojo–, ante lo cual Garras se justifica, y explica que se ha quedado dormido porque ha trabajado hasta muy tarde.

*Garras: Mi Kstiyo, t anda buskndo el jf. Q dond andas? C v q sta bien nojado, yo q tu le invntaba algo.*

*Destinatario: Castillo 28-Jul-05/09:30:44*

*Castillo: ando bien atorado en av. Central. Ubo un choke y cerraron la circulación en un buen tramo. Yo creo que estoy aya en una ora o 2. Por k anda loco? (28-Jul-05/09:34:10)*

*Garras: no c, ceo q c perdio un oficio de vakcions y alguien l dijo q tu ers qien archiva. Ad+ dic q cgun entras a las 9 y x eso s q anda loco.*

*Destinatario: Castillo 28-Jul-05/09:38:09*

*Castillo: pues si, pero ya no se puede acer nada. Ai entretengo un rato. No se de ke oficio ablas pero llegando lo busco. T lo encargo? (28-Jul-05/09:42:39)*

*Garras: sale mi Kstiyo, pero apurat q sto urg.*

*Destinatario: Castillo 28-Jul-05/09:45:26*

*Castillo: gracias. (28-Jul-05/09:49:20)*

En esta oportunidad el intercambio de mensajes se circunscribe al planteamiento de un problema en el plano laboral. Garras inicia una comunicación con su compañero Castillo para avisarle que el jefe lo está buscando y que está enojado, porque se encuentra demorado y porque se ha perdido un oficio. La intencionalidad, en consecuencia, es realizar una advertencia, y Garras lo hace tratando de emplear un tono coloquial y confidencial, propio de la modalidad. Luego de su explicación – problemas en el tránsito-, Castillo le pide un favor a su amigo, que entretenga al jefe enojado hasta que él llegue, lo que Garras acepta, pidiéndole a la vez a su compañero que se apure. En cuanto a las fórmulas y abreviaturas empleadas, a partir de la lectura de los mensajes desarrollada hasta aquí, se colige que “c” equivale a “se” y que “s” equivale a “es”. Se aprecia en el uso de Garras intencionalidades más diversificadas que las que sustentaban el uso que le daba a los mensajes la usuaria anterior, por lo que su competencia en el uso de la modalidad es más flexible y se adapta más fácilmente a distintos contextos y entornos.

*Sony: a q ora sals? Xq no m scribes? Tas muy ocupado? (28-Jul-05/12:55:10)*

*Garras: salgo como a las 7, ubo un problma y apart c m juntó l trabajo. T aviso cuando salga ya sea q t mand msg o aga yamada perdida, va?*

*Destinatario: Sony 28-Jul-05/13:05:45*

*Sony: ok, pero m avisas y t vas con cuidado. (28-Jul-05/13:09:26)*

*Garras: va.*

*Destinatario: Sony 28-Jul-05/13:12:50*

*Garras: ya sali, voy pa'mi ksa. T yamo qando yg.*

*Destinatario: Sony 28-Jul-05/19:24:39*

Se produce nuevamente un intercambio de mensajes con Sony, quien parece ser en el plano afectivo la principal destinataria de los mensajes del usuario Garras. En esta ocasión no se abocan a concertar un encuentro pero la intencionalidad por parte de Sony es constatar la

presencia de Garras y el desarrollo de su actividad, preguntándole a qué hora saldrá del trabajo. Se trata fundamentalmente de un intercambio centrado en la función fática, estando el mensaje orientado hacia el canal o contacto y teniendo como objeto comprobar si el canal funciona correctamente, abrir el canal y/o mantenerlo abierto. De acuerdo con Jakobson, la función fática está orientada al canal de comunicación, su contenido informativo es nulo o muy escaso, produciendo enunciados de alta redundancia. Desde esta perspectiva, su fin es consolidar detener o iniciar la comunicación. Al tener abierto el canal, se evita el ruido perceptual, la distracción o la pérdida de la atención por parte del receptor<sup>2</sup>.

*Garras: q t parc si m invitas al cin al rato? Alfin q ntro asta la tarde a trabajar.*

*Destinatario: Abby 30-Jul-05/09:05:23*

*Abby: Me parece bien. Kual vemos? (30-Jul-05/09:09:40)*

*Garras: La vrdad no tngo ni idea d q películas aya, pero si qiers t tok scojer a ti y mi la siguiant.*

*Destinatario: Abby 30-Jul-05/09:13:56*

*Abby: Conste, no m vayas a salir con ke no t gustan las películas a las ke t llevo. (30-Jul-05/09:15:19)*

*Garras: ..... sta bien, dpnd q películas aya.*

*Destinatario: Abby 30-Jul-05/09:17:31*

*Abby: ya esta. A las 11 en donde siempre? (30-Jul-05/09:20:19)*

*Garras: si, pero mjoy 11:30, xq asta las 12 ay funcion.*

*Destinatario: Abby 30-Jul-05/09:23:45*

*Abby: a! Ya se m abia olvidado. Weno, aya t veo nene. (30-Jul-05/09:25:23)*

El último intercambio de mensajes de Garras tiene por objeto concertar una cita con Abby para ir al cine. Los turnos conversacionales se van cediendo en forma ordenada, predominando la máxima de cortesía cuando el usuario invita a su amigo a escoger la película –si bien al inicio del intercambio, Garras da por sentado que su amigo lo ha de invitar-. Se advierte en este intercambio una profusión de coloquialismos: *q ntro asta la tarde a trabajar, xq asta las 12 ay funcion, Weno, etc.*, incorrecciones gramaticales y expresiones defectuosas, *pero si qiers t tok scojer a ti y mi la siguiant*, producto del canal que tiende a la vulgarización y distensión de las normas lingüísticas.

**3) Usuario: “Ale”**

**Edad: 27**

**Estudios: Licenciatura**

---

<sup>2</sup> Prieto, Daniel. Elementos para el Análisis de los Mensajes. México. ED. ILCE. 1991.

*Sexo: femenino*

*Ale: Ya te vi en la escolta con tu bandera, te vz bien guapo.*

*Destinatario: Dario 20-Jul-05/08:20:45*

*Ale: Anda, y asta les mandaron a hacer uniformes nuevos. Al rato t dejas tomar unas fotos connigo?*

*Destinatario: Dario 20-Jul-05/08:25:12*

*Ale: Por ke t haces del rogar, nada mas son unas fotitos de uniformado, t prometo ke no se las enceño anadie si no kieres.*

*Destinatario: Dario 20-Jul-05/08:36:45*

*Ale: Y mira que asta mi jefa dice ke kiere una. Entoncs? Ke le digo, ke si? Bueno, orita ke te dejes de lucir frente a tdos m dices.*

*Destinatario: Dario 20-Jul-05/08:45:29*

*Dario: Tal vez no t diste cuenta, o no c t aya ocurrido, pero no podia contestar mi cel a la mitad de la ceremonia... no crees? La verdad s que asta lo tuve que djar porque m estorbaba. Ya en 5 o 10 min salgo. Donde t veo? Traes kmara? (20-Jul-05/09:43:50)*

*Ale: Eso ya se m ocurrio después. Te veo en la explanada, junto a la bandera. Traigo una d video pero tambien sak fotos. Aki m voy a kedar un rato. Yo t espero.*

*Destinatario: Dario 20-Jul-05/09:45:55*

*Dario: ok, yo bajo a buskrte. (20-Jul-05/09:52:20)*

En la primera interacción de la usuaria Ale se destacan algunos aspectos que hacen al uso del celular más allá de su empleo para enviar mensajes o hacer llamadas. Esto se cristaliza en el hecho de que los primeros cuatro turnos corresponden a la usuaria que proporciona los textos sin que se produzca una respuesta por parte del receptor de los mensajes, que recién al quinto turno interviene por primera vez. Y a partir de sus palabras se puede implicar que tenía el aparato desconectado o fuera de uso por razones de protocolo, ya que se encontraba encabezando un desfile como abanderado, tal como se desprende de sus palabras y de las de su interlocutora. La intencionalidad primordial de la comunicación es concertar con el receptor el momento adecuado para sacarse una foto, sólo que la emisora no escogió el momento más oportuno para hacerlo. De ahí que los primeros cuatro turnos parezcan más un monólogo, donde la usuaria en diversos pasajes supone que la falta de respuesta obedece a una negativa de su destinatario hacia su pedido más que a su imposibilidad de contestar por hallarse en plena ceremonia en honor a la bandera. Finalmente, cuando Darío contesta asume una doble estrategia, por un lado le hace ver a la emisora que se ha equivocado al enviarle tantos mensajes, y por otro procura satisfacer su deseo y concertar efectivamente un encuentro para sacarse las fotos, quedando de este modo cerrada la comunicación y logrado el objetivo de Ale.

*Ale: Kari, vas a salir a comer?*

*Destinatario: Karina 21-Jul-05/14:45:23*

*Karina: Si, solo qe no se a qe hora. Con qien vas? (21-Jul-05/14:47:11)*

*Ale: Todavía con nadie, pero la lok de mi jfa se kiere juntar. Ke le digo? Porke yo no la kiero llevar, ya vez ke se la pasa diciendo ke su novio la dejo y ke kiere ponrse a llorar y ya m cayó mal.*

*Destinatario: Karina 21-Jul-05/14:50:39*

*Karina: Ai, no seas malita con ella, a mi me contó como estuvo y casi lloro con ella porke si estuvo bien feo. Yo diria qe si nos la llevaramos. (21-Jul-05/14:53:29)*

*Ale: Bueno. Pero ke conste ke si se pone lok la cuidas tu. Ademas como ke ya se dio cuenta ke a mi me arta, pero como nadie mas le abla...*

*Destinatario: Karina 21-Jul-05/14:58:32*

*Karina: ke fea eres. Si todavia me acuerdo d como t ponias cuando t peleaste con Alberto, acuerdate ke andabas de mariamagdalena llore y llore. (21-Jul-05/15:02:51)*

*Ale: bueno ya estuvo, no? Yo la llevo y tu la aguantas. A ke ora sales*

*Destinatario: Karina 21-Jul-05/15:10:29*

*Karina: yo creo qe en ½ hora, pero si me tardo mas t aviso para qe t vayas con tu jefecita linda a comer. (21-Jul-05/15:13:22)*

*Ale: ja... ja. Entonces t espero.*

*Destinatario: Karina 21-Jul-05/15:17:30*

*Ale: ya nos knsamos d esperarte y m muero de ambre (ademas de ke ya no aguanto a esta tipa) t veo a la salida para irnos juntas porke va a llovr.*

*Destinatario: Karina 21-Jul-05/16:05:05*

*Karina: No, esperame tantito, ya voy en las escaleras. (21-Jul-05/16:11:46)*

El segundo intercambio de mensajes se produce entre la usuaria y una compañera de trabajo, constando la interacción de dos ejes temáticos: por un lado, Ale procura concertar un encuentro para almorzar con su compañera, y por otro le habla en forma despectiva y negativa de su jefa, con quien de hecho sale a comer, al parecer, a su pesar. Todo el resto de la interacción gira en torno a la situación del almuerzo, en el que la usuaria Ale debe soportar a su jefa que se pone “loca” porque el novio la ha abandonado. Otra vez, tal como sucedía con la primera usuaria, se aprecia que la modalidad es aprovechada para chismorrear, y en este caso en particular, hablar peyorativamente y mal de una tercera persona, en este caso la jefa de la usuaria. La destinataria, Karina, se posiciona en un rol desde el cual en cierto modo defiende a la jefa y le reprocha a su compañera la agresividad con la que la trata, por lo que se genera una breve discusión en torno a la conveniencia de que las acompañe o no en el almuerzo. Son varios los turnos en que Ale se encarniza con su jefa y en los que Karina responde pidiéndole a su compañera un poco de comprensión y menos hostilidad: “ke fea eres. Si todavia me acuerdo d como t ponias cuando t peleaste con Alberto,

*acuerdate ke andabas de mariamagdalena llore y llore". Seguidamente, Karina emplea un tono humorístico para ablandar a su amiga sin darle una certeza de la hora en que saldrá a almorzar. Aproximadamente una hora después, ante la ausencia de su compañera, Ale se dirige nuevamente a Karina, esta vez con una triple intencionalidad: para avisarle que ya no la esperará, ratificar su percepción e impresiones negativas de la jefa, e intentar concertar un encuentro para la hora de salida. Cerrando la interacción, Karina pide que la aguarde porque estaba en camino. Este es el primer caso en que una persona utiliza la modalidad para narrarle a otra las sensaciones que está viviendo en un momento determinado, en lo que es un intento de comunicación sincrónica.*

*Ale: oye, te invito de parranda de aki al lunes, si vienes? Va ir karina, dulce, jorge y creo ke asta la iguala.*

*Destinatario: Mario 22-Jul-05/19:15:07*

*Mario: Orale! Y que se supone que celebran? (22-Jul-05/19:20:13)*

*Ale: No c niño, yo creo ke s el cumple de la iguala. Vas o t da miedo?*

*Destinatario: Mario 22-Jul-05/19:23:45*

*Mario: Miedo de que? De que se pongan bien briagas y choquen el carro de alguien más? De que se den a la fuga y terminen 72 horas detenidas, crudas y sin dinero (como la vez pasada...)? (22-Jul-05/19:26:20)*

*Ale: No seas tonto, ademas ya nadie c acuerda d eso. T prometo ke al mnos yo no voy a tomar mas ke una cervesa. Entonces, t apunto en la lista selecta de invitados?*

*Destinatario: Mario 22-Jul-05/19:30:03*

*Mario: bueno, pero a que ora nos vamos y en el carro de quién porque traigo el mío pero no cabemos todos. (22-Jul-05/19:33:15)*

*Ale: pues nos llevamos l tuyo y el mío, asi en 2 si kbmos. Salimos a las 10 de aki, donde t vmos?*

*Destinatario: Mario 22-Jul-05/19:38:27*

*Mario: frente a la gasolinera, unos 15 minutos me esperan, no? (22-Jul-05/19:41:35)*

*Ale: ok. Ai si pue ds invita a un amigo guapo para mi, sale? A vr si Dario quiere ir.*

*Destinatario: Mario 22-Jul-05/19:46:18*

*Mario: Ok, yo le digo. (22-Jul-05/19:50:40)*

*Mario: qué paso? Llevo media hora aquí esperándolos y nada. Darío se puso reyna pero al final accedió a venir. Donde andan? (22-Jul-05/23:00:08)*

*Ale: fuimos a comprar una cajita de tekila (pa'l camino). Ya estamos en kmno. Dile a dario nque no desespere.*

*Destinatario: Mario 22-Jul-05/23:13:18*

Lo primero que se destaca al analizar detenidamente esta tercera interacción de Ale es que sus intercambios de mensajes son mucho más extensos que los de otros usuarios, tienden a focalizar aspectos de la vida privada y presentan una marcada propensión de la usuaria a reflejar sus pensamientos y sentimientos personales en los mismos. En otras palabras, no resulta una usuaria expeditiva, que se ajuste al principio de economía que regula la modalidad, y que en varias ocasiones viola máximas conversacionales de modo y relevancia. En este caso, invita a un amigo para “salir de parranda”, y a medida que se suceden los turnos conversacionales se aprecia la inclinación de la usuaria a llevar un estilo de vida “disipado”, lo que se comprueba con su gusto por el alcohol. Respecto de su interlocutor Mario, sorprende que no utilice las fórmulas y abreviaturas propias del género, y de todos los mensajes intercambiados es el único que emplea formas gramaticales correctas y presenta menos faltas ortográficas. Mario acepta la invitación y seguidamente pregunta cuál es el plan, haciendo referencia a una vez anterior donde las cosas no concluyeron de un modo feliz. A continuación la conversación se centra en los detalles del encuentro –en qué autos irán, a qué hora se encontrarán, en qué lugar-, y luego Ale revela su verdadera intencionalidad, al solicitar a su amigo que invite a otro amigo para ella. Mario accede y finalmente, a la hora ya del encuentro, se comunica con la usuaria para indagar los motivos de su demora. Entonces Ale vuelve a ratificar su carácter licencioso, al replicar que fueron a comprar “unos tequilas para el camino”, percibiéndose su algarabía por la efectiva presencia de Darío –el amigo de su amigo-.

*Ale: Oye ma, voy a llegar tarde.*

*Destinatario: Mamá 23-Jul-05/01:29:04*

*Mamá: Esta bien , pero manejen con cuidado. (23-Jul-05/01:34:53)*

*Ale: Me siento mal. Yo creo ke no voy a ir a desayunar con ustedes. Y todavía ni me baño.*

*Destinatario: Mamá 23-Jul-05/10:39:10*

*Mamá: Te dije que no tomaras. Tus hermanos querian verte. (23-Jul-05/10:45:58)*

*Ale: Bueno, todavía no c cuanto m tard, pero si voy para aya. Trajeron a mi sobrina?*

*Destinatario: Mamá 23-Jul-05/10:49:29*

*Mamá: si. (23-Jul-05/01:56:24)*

En este intercambio de mensajes con su madre la usuaria cambia totalmente el tono y la estrategia discursiva que venía adoptando en los intercambios con sus amistades, apelando a un estilo más directo y conciso. El estilo de la madre se destaca, al igual que el del interlocutor anterior, por su corrección y su falta de apelación a fórmulas propias de la modalidad. La intencionalidad de Ale es en principio avisar a la madre que no iba a acudir a su casa. De los comentarios de su madre se

desprende que conoce las inclinaciones de su hija y que efectivamente supone que el motivo de su ausencia es que se siente mal por haber tomado. De todos modos, no es éste un estudio psicológico ni se pretende investigar la vida de los usuarios de la modalidad mensajes de texto por celular, y mucho menos cuestionarla. Sucede que en los mensajes de esta usuaria y de sus interlocutores se tiende a revelar sus intimidades. Al decirle la madre que sus hermanos querían verla, Ale cambia de parecer y se decide a ir, cerrando la interacción –la más breve de las llevadas a cabo por esta usuaria-, con la pregunta sobre la presencia de su sobrina.

*Ale: ya dspierta niño, no seas flojo. Vas a ir a ntrenar?*

*Destinatario: Dario 24-Jul-05/09:42:57*

*Dario: Ya hace mdia hora qe stoy jugando, pero m sakaron dl partido porque m duele la pierna y ya se dieron cuenta d q cojeo. (24-Jul-05/09:48:37)*

*Ale: N verdad? Yo pnc qe ibas a estar bien dormido. T invito alrato a comer.*

*Destinatario: Dario 24-Jul-05/09:53:30*

*Dario: Como a qe hora? A dond vamos a ir? Vas a llevar a alguien? (24-Jul-05/09:59:51)*

*Ale: No tontito. C supone qe s una cita entre nosotros 2 solitos.*

*Destinatario: Dario 24-Jul-05/10:08:40*

*Dario: Pero sabes qe tngo novia. (24-Jul-05/10:15:23)*

*Ale: Lo c... No tienes qe rcordarmelo. Es solo qe tnia la idea de qe tal vez si lo intentábamos d nuevo algo bueno podria resultar, pero m equivoqe. Mejor olvidalo,ok.*

*Destinatario: Dario 24-Jul-05/10:21:56*

*Dario: No t enojos, vamos a salir a comer y platicamos bien, va? (24-Jul-05/10:30:20)*

*Ale: Ok. Llama cuando salgas y nos ponemos de acuerdo. Ademas tngo algo qe darte.*

*Destinatario: Dario 24-Jul-05/10:34:54*

*Dario: que es? (24-Jul-05/10:38:41)*

*Ale: Nada importante, una cosa qe dejaste en mi casa ace mucho.*

*Destinatario: Dario 24-Jul-05/10:41:28*

*Dario: No m acuerdo de nada que aya olvidado, pero esta bien. Te llamo alrato. (24-Jul-05/10:50:26)*

*Ale: qe bueno que aceptaste salir conmigo, en vrdad tenia qe decirte todo. C qe no cambia las cosas, pero al mnos ya sabes lo qe siento.*

*Destinatario: Dario 24-Jul-05/21:15:39*

*Dario: yo tambien m la pase bien. Descansa. (24-Jul-05/21:35:46)*

En este intercambio vuelve a constatarse una tendencia que ya se ha detectado en el análisis, en el sentido de que la modalidad es utilizada por los usuarios –usuarias, en este caso-, para intrigar y concertar encuentros que de otro modo sería imposible cristalizar, y en este caso,

de hecho, plasmar una infidelidad. Ale envía un mensaje y pregunta a Darío si ha ido a entrenar, revelando su intención al siguiente turno, cuando lo invita a comer, por lo que el primer turno sólo tiene una finalidad fática. Cuando el interlocutor pregunta los detalles del almuerzo ella le confiesa abiertamente que es una cita entre ellos dos. Ante el planteamiento de Darío que tiene novia ella cambia su estrategia y abandona su intención de salir con él, sorprendiendo la facilidad con la que vuelve a modificar su parecer cuando él le pide que no se enoje y que efectivamente acepta su invitación. Desde una perspectiva general, se trata de una comunicación afectiva entre dos personas de sexo opuesto, en la que se detecta una mayor efusión por parte de la usuaria, que incluso plantea que uno de los motivos del encuentro es entregarle una cosa que él olvidó en su casa, lo que Darío no recuerda en absoluto. Finalmente, los dos últimos turnos suceden ya de noche, luego del encuentro, y sirven para corroborar lo bien que lo han pasado juntos.

*Ale: Voy al banco a pagar la tarjeta de credito. Qieres qe t compre algo d comr?*

*Destinatario: Karina 25-Jul-05/11:15:20*

*Karina: Si, comprame un sándwich y te lo pago aki. (25-Jul-05/11:17:35)*

*Ale: ok, t lo llevo alrato.*

*Destinatario: Karina 25-Jul-05/11:25:36*

*Karina: Te vas a tardar mucho? Ya tengo ambre. (25-Jul-05/12:05:44)*

*Ale: ya voy para aya. Lo qe pasa es qe abia mucha gent n el banco y luego ya vez qe esta proibido usar movil adntro por los asaltos y eso. Pero ya voy con tu sanwich.*

*Destinatario: Karina 25-Jul-05/13:18:29*

*Karina. T espero. Pero ya va a ser ora de comer, eh! (25-Jul-05/13:24:06)*

Otra vez Ale se comunica con Karina, en esta ocasión para ofrecerse a hacerle un favor, lo cual es aceptado por la interlocutora. A diferencia del intercambio anterior con su amiga, éste es más breve y se enfoca en la acción de comprarle un sandwich y de ir al banco, lo que es relatado por Ale cuando su amiga se impacienta por su demora. En esta oportunidad la usuaria sí cumple con las máximas conversacionales y no revela sentimientos o pensamientos personales acerca de terceras personas, siendo la mayoría de sus enunciados informativos y asertivos.

*Carlos: Ya te fuiste? Me puedes dar un aventón a mi casa? Lo que pasa es que se me descompuso mi carro y no traigo mucho dinero. (27-Jul-05/19:05:22)*

*Ale: Yo tampoco traigo carro, pero m lleva Karina, si qieres le digo y qe nos deje lo mas cerca de tu casa. Oy no t vi n todo el dia. Dond t mandaron?*

*Destinatario: Carlos 27-Jul-05/19:11:59*

*Carlos: No alcance a llegar y me regresaron, pero luego se acordo Hugo de que yo traia las actualizaciones y me llamo a mi casa para regañerme y*

*luego para decirme que regresara con el trabajo. Y orita estuve con un mecanico porque se me detuvo el auto y no parece funcionar. (27-Jul-05/19:22:31)*

*Ale: pues qe mal. Orita l digo a karina y t aviso qe pasa.*

*Destinatario: Carlos 27-Jul-05/19:26:10*

*Carlos: Gracias. Te espero. (27-Jul-05/19:22:31)*

*Ale: Ya vamos para el estacionamiento. Dijo qe si, qe no ay problema, pero qe ay qe salir rapido porque va a llovr y todavia le da miedo maneja en la lluvia.*

*Destinatario: Carlos 27-Jul-05/20:08:39*

*Carlos. Ok, ya las estoy esperando. Gracias.*

El último intercambio de mensajes de Ale es iniciado por su interlocutor, Carlos, para pedirle otro favor: que lo lleve a su casa porque se le descompuso el auto. Al igual que Mario y la madre, Carlos también emplea en el envío de sus mensajes un estilo con una ortografía y gramática correctos. En este sentido, es posible entrever que los usuarios más frecuentes están acostumbrados a utilizar las fórmulas y abreviaturas de la modalidad, en tanto los menos frecuentes escriben sus textos de manera lisa y llana, tal como lo escribirían en cualquier otro canal y contexto. Ale le responde a su compañero –que le tendrá que transferir el pedido a Karina, porque ella tampoco está con el auto- pero, siguiendo su estilo característico, cambia el tema y le pregunta qué hizo en el trabajo, inquieta porque no lo vio. Carlos explica detalladamente lo que le sucedió, lo que le sirve para volver al tema inicial: que se le descompuso el auto. En los últimos dos mensajes, Ale vuelve a recurrir a su estrategia de enviar mensajes de modo de crear un efecto de sincronía en el interlocutor, relatando en dónde se encuentra y qué es lo que esta sucediendo. Efectivamente, concierta el encuentro con Carlos para irse los tres en el auto de Karina.

*4) Usuario: “Capi”*

*Edad: 22*

*Estudios: Bachillerato*

*Sexo: femenino*

*Capi: Dond estas?*

*Destinatario: Edgar 01-Ago-05/11:45:06*

*Edgar: Andaba en 1 junta. Que paso? (01-Ago-05/14:05:50)*

*Capi: Me llamo un cliente qe quiere una filmacion de boda. Tengo sus datos. Qe le digo?*

*Destinatario: Edgar 01-Ago-05/14:08:16*

*Edgar: yo t marco al movil, m das los datos y vemos. (01-Ago-05/14:16:33)*

*Capi: ok*

*Destinatario: Edgar 01-Ago-05/14:20:24*

*Capi: m llamo tu mamá. Qe necesita un bote de pintura blanca, qe tu ya sabs d cual.*

*Destinatario: Edgar 01-Ago-05/16:23:11*

*Edgar: Gracias, yo lo compro, pero avisale que salgo un poco mas tarde oy del trabajo. (01-Ago-05/16:30:26)*

*Capi: ok. Le marco n 15 min porque esta ocupado.*

*Destinatario: Edgar 01-Ago-05/16:34:59*

En el primer intercambio de mensajes de la usuaria Capi se advierte que su destinatario podría ser su jefe o supervisor, ya que toda la interacción se basa en informes que le hace la usuaria al destinatario respecto de asuntos tales como el llamado de un cliente –y lo que debe hacer al respecto–, y un pedido de su mamá para que compre pintura, ante lo cual Edgar le indica cómo tiene que actuar. Otro indicio de que se trata de una relación jerárquica se encuentra en el tiempo que media entre un mensaje y otro, siendo todos de corta duración, por lo que se avienen a las particularidades de la modalidad. Asimismo, Capi le contesta al destinatario comentándole qué es lo que va haciendo, como si rindiera cuenta de sus acciones, y de este modo cierra el intercambio: *Le marco n 15 min porque esta ocupado.*

*Capi: Le gusto la carne qe le mande? Es de Toluca.*

*Destinatario: Miguel 02-Ago-05/12:25:06*

*Miguel: Si reyna, estaba muy buena, lo unico malo es que se acabo muy rapido. (02-Ago-05/12:32:33)*

*Capi: m dijo su ijo qe le gustaba mucho, por eso se la mande. Por cierto, no sabe cuando regresa?*

*Destinatario: Miguel 02-Ago-05/12:36:44*

*Miguel: no mi niña, miguelito ni nos ha llamado, pero yo creo que tarda una semanita mas. A poco a ti no te dijo cuando? (02-Ago-05/12:42:59)*

*Capi: No. Pero me dijo qe si no m llamaba los llamaba a ustedes. Como sea, si tuviera algun problema ya nos abria dicho, no cre?*

*Destinatario: Miguel 02-Ago-05/12:50:26*

*Miguel: Pues no se, ya me iciste que me preocupara, pero voy a estar pendiente por si se comunica. Y tu no te preocupes por nada, que si necesitas algo ya sabes que aqi te ayudamos en todo lo que se pueda. (02-Ago-05/12:54:17)*

*Capi: Gracias suegro. Si m entero d algo m comunico con ustedes.*

*Destinatario: Miguel 02-Ago-05/12:56:25*

*Miguel: Orale hija, cuidate, y gracias por la carne. (02-Ago-05/12:59:00)*

El segundo intercambio de mensajes lo realiza la usuaria con su suegro, por lo que tiene un estilo más formal, y a la vez se tratan asuntos familiares. La intencionalidad explícita de la comunicación es preguntar por su novio, si bien inicia el intercambio preguntando sobre una carne que le ha enviado de regalo, como una estrategia para ir tanteando su

humor y granjearse su amistad. En todo momento ambos respetan las máximas conversacionales y se expresan con claridad. En el mensaje se enfoca a la figura de Miguel, preguntándose ambos por qué no ha llamado aún y transmitiéndose su preocupación mutua. También, como respuesta a esta inquietud, se intentan serenar y prometen avisar al otro en caso de tener novedades. El argumento de la interacción es bastante coloquial y si no fuera por la aparición de los grafemas y abreviaturas de la modalidad podría tratarse de una comunicación telefónica.

*Capi: Oye edgar, vas a ir a dar clase el sabado? Lo qe pasa s qe tengo una comida con mis suegros y talvz no alcance a llegar.*

*Destinatario: Edgar 03-Ago-05/12:30:59*

*Edgar: Todavía no se bien, yo pienso que asta el viernes te confirmaria porque tambien tengo un compromiso. Que ay que llevar de importante? (03-Ago-05/12:50:02)*

*Capi: Nada. Lo unico s qe yo tengo las listas de asistencias y si no te voy a vr toda la semana, pues no te las voy a poder dar, ademas d qe acuerdate qe ya casi son las evaluaciones.*

*Destinatario: Edgar 03-Ago-05/13:04:30*

*Edgar: Cierto. Ya no me acordaba. Yo paso a tu casa alrato si quieres y me las das y me explicas lo de cómo van las evaluaciones de los muchachos. (03-Ago-05/13:10:22)*

*Capi: ok. Yo preparo todo para qe este listo en cuanto llegues.*

*Destinatario: Edgar 03-Ago-05/13:15:15*

*Edgar: sale. (03-Ago-05/13:18:59)*

*Edgar: Oye estoy afuera de tu casa y nadie sale a abrir. (03-Ago-05/23:23:15)*

*Capi: perdon, es qe estoy sola y m estoy bañando. Orita salgo.*

*Destinatario: Edgar 03-Ago-05/23:35:32*

Este es otro intercambio con Edgar, persona para quien la usuaria aparentemente trabaja. El motivo principal o finalidad de la comunicación que inicia Capi es preguntarle sobre algunos asuntos laborales y coordinar sus horarios y actividades respecto de un grupo de alumnos –lo que se implica a partir de los listados de asistencia y de las evaluaciones de las cuales hablan los protagonistas de la conversación-. Tal como sucedía en el primer intercambio, ella le avisa y le recuerda a modo de agenda qué es lo que debe hacerse respecto del curso en cuestión, y arreglan para encontrarse más tarde, ya que el tiene que pasar por su casa a buscar unos listados. Los mensajes de cierre obedecen a una constatación acerca de si Capi se encuentra en la casa. En este caso, el canal es utilizado para verificar una situación previamente concertada.

*Capi: Ola. Solo qeria pedirte qe me des el dia de mañana, si sabes porque?*

**Destinatario: Edgar 04-Ago-05/09:18:20**  
**Edgar: Ya se, es tu cumple! Claro que estas libre, pero que vas a acer? Yo pense que ibas a organizar una superfiesta y nos invitabas a todos. (04-Ago-05/11:32:03)**  
**Capi: Si va a aber fiesta, pero primero necesito permiso de mi jefe.**  
**Destinatario: Edgar 04-Ago-05/11:36:58**  
**Edgar: no seas payasa. (04-Ago-05/11:42:44)**  
**Capi: Yo decia. Entonces te espero en mi casa mañana a las 5. Va a cocinar mi mamá, asi qe no llegues comido.**  
**Destinatario: Edgar 04-Ago-05/11:46:28**  
**Edgar: ok. (04-Ago-05/11:50:25)**  
**Capi: Ola. Mañana t espero n mi casa pa'festejar mi cumple. Llega a las 5.**  
**Destinatario: Jorge 04-Ago-05/12:00:45**  
**Capi: Ola. Mañana t espero n mi casa pa'festejar mi cumple. Llega a las 5.**  
**Destinatario: Ana 04-Ago-05/12:01:10**  
**Capi: Ola. Mañana t espero n mi casa pa'festejar mi cumple. Llega a las 5.**  
**Destinatario: Luis M. 04-Ago-05/12:01:32**  
**Capi: Ola. Mañana t espero n mi casa pa'festejar mi cumple. Llega a las 5.**  
**Destinatario: Irene 04-Ago-05/12:01:48**  
**Capi: Ola. Mañana t espero n mi casa pa'festejar mi cumple. Llega a las 5.**  
**Destinatario: Isabelita 04-Ago-05/12:02:03**  
**Capi: Ola. Mañana t espero n mi casa pa'festejar mi cumple. Llega a las 5.**  
**Destinatario: Gato 04-Ago-05/12:02:20**  
**Isabelita: No creo poder llegar a las 5, pero si voy. (04-Ago-05/12:10:25)**  
**Gato: Ya sta! (04-Ago-05/12:30:36)**  
**Jorge: Ok, pero agan mucha comida e! (04-Ago-05/20:46:09)**

En este intercambio se confirma la hipótesis expuesta en el análisis de los intercambios previos, en el sentido de que Edgar es el Jefe de Capi. La intencionalidad de la usuaria es organizar su cumpleaños y para ello le solicita el día libre a su jefe, haciéndolo en forma directa, manifiesta y explícita, empleando ambos un tono informal. Luego de obtener su permiso, Capi envía un mismo mensaje general a quienes invitará a su cumpleaños, obteniendo tres respuestas confirmatorias. De este modo, la posibilidad que brinda la modalidad de simplificar procesos como la convocatoria a un evento destinada a varias personas es aprovechada por la usuaria

**Jorge: Ola, c q s muy tard, pero qria cr l primro n felicitar. T mando un bso y un abrazo (05-Ago-05/00:05:13)**  
**Capi: Estaba despierta. Gracias. T espero alrato. Qiero verte desde ace mucho.**  
**Destinatario: Jorge 05-Ago-05/00:10:47**  
**Irene: Feliz cumpleaños chiquita! Te veo alrato (05-Ago-05/10:27:39)**  
**Zarquis: Como te la estas pasando? Al rato voy a tu casa por mi beso y mi abrazo, eh! Cuidate. (05-Ago-05/12:50:38).**

*Yozun: Felicidades primita. Te e estado yamando y no estas. A ver si paso por ti en la noche y nos vamos a algun lado a festejar. (05-Ago-05/14:15:18)*

Aquí, más que un intercambio conversacional se reproducen los mensajes recibidos por la usuaria con motivo de su cumpleaños. Capi responde al primero, por el que parece tener una preferencia especial. Quedan así determinadas las intencionalidades comunicativas.

*Capi: M dijo Edgar qe no iba a aber clases oy, qe ya les abia avisado. Puedes llamarles de to2 mo2 para confirmar? Lo que pasa es que yo no tengo la lista de telefonos.*

*Destinatario: Luis M. 06-Ago-05/07:20:41*

*Luis M.: Esta bien, yo les marco. (06-Ago-05/07:27:16).*

*Edgar: Que paso? Les avisaste? (06-Ago-05/09:30:19).*

*Capi: Si, ya estan avisados. De to2 mo2 le dije a Luis qe les volviera a avisar.*

*Destinatario: Edgar 06-Ago-05/09:45:50*

*Edgar: Esta bueno. Gracias te veo el lunes. (06-Ago-05/09:51:27).*

En este último intercambio se vuelve a tratar un asunto laboral, más específicamente, una solicitud por parte de Edgar para que avisen a los alumnos de que no habrá clases. En consecuencia, Capi inicia una comunicación con uno de ellos para que confirme la situación y le avise a sus compañeros, ya que ella no dispone de sus teléfonos. En esta instancia la modalidad sirve para difundir una información relevante. El intercambio de mensajes se cierra con la confirmación de Capi a Edgar de que se resolvió el tema positivamente. De todos los usuarios analizados, Capi es la que le da un uso más formal y efectivo a los mensajes, ya que los utiliza primordialmente para su trabajo. En consecuencia, es quizás la que emplea un lenguaje más correcto y apela menos a los temas privados o íntimos, a diferencia de los criterios empleados por algunos de los usuarios anteriores.

*5) Usuario: "Sily"*

*Edad: 15*

*Estudios: Bachillerato*

*Sexo: femenino*

*Sily: Oye, se me olvido la tarea en la mesa. Me la puedes traer?*

*Destinatario: Cuchillo 01-Ago-05/08:06:23*

*Cuchillo: Y dond esta? N la mesa no ay nada. Como s o q s? (01-Ago-05/08:08:50).*

*Sily: Son unas ojas de color azul, metidas en un fólder transparente. Son recortes de materia de laboratorio y estas firmadas por los dos lados.*

*Destinatario: Cuchillo 01-Ago-05/08:13:45*

*Cuchillo: Aqi no ay nada. Voy a vr n tu cuarto y si ncuentro algo t aviso. (01-Ago-05/08:17:14).*

*Sily: Pero apurate porque lo entrego a las 9.*

*Destinatario: Cuchillo 01-Ago-05/08:20:04*

*Cuchillo: Ya ncontr unas, pero no tienen firma. T las yvo de to2 mo2. dond t veo? (01-Ago-05/08:31:22).*

*Sily: Por la entrada de orientacion porque por la otra no te van a dejar pasar. Marca y cuelga cuando llegues y salgo por ti.*

*Destinatario: Cuchillo 01-Ago-05/08:33:56*

*Cuchillo: ok. (01-Ago-05/08:34:55).*

*Sily: Gracias.*

*Destinatario: Cuchillo 01-Ago-05/09:00:02*

*Cuchillo: A vr qando vuelvs a olvidar la tarea, de pura suerte llegue tempray. Si no, nadie t la ubiera traido. Ai t veo al rato (01-Ago-05/11:00:42).*

En su primer intercambio de mensajes Sily le pide un favor a Cuchillo (probablemente su hermano): que le alcance a la escuela la tarea que se olvidó en su hogar. Antes de cumplir con el pedido, Cuchillo pregunta a la usuaria cómo es la tarea para poder identificarla, ya que no la halla donde Sily dice que se encuentra. El resto de la conversación se centra en la búsqueda de las hojas y en cómo Cuchillo ha de alcanzarlas. Luego de cumplir con éxito su misión, él le reprocha el haberse olvidado de la tarea pero cierra la conversación cumpliendo con la máxima de modo y despidiéndose con cierta cortesía. En este primer intercambio, a pesar de su juventud, ambos interlocutores se muestran como avezados usuarios de la modalidad –apelan a abreviaturas y apócopies varios, siguiendo su principio de economía-, y resuelven de manera efectiva el problema planteado.

*Sily: Ya conseguiste lo que dejo de tarea la de dibujo?*

*Destinatario: Abril 02-Ago-05/13:45:26.*

*Abril: No, pero tengo una tia ke sabe donde comprar eso. Orita le marco y te abiso. (02-Ago-05/13:50:58).*

*Sily: Entonces te espero.*

*Destinatario: Abril 02-Ago-05/13:55:09.*

*Abril: Ya esta. Lo venden saliendo del metro bellasartes. Vamos oy o tienes algo ke haser? (02-Ago-05/15:25:13).*

*Sily: Deja pido permiso y quedamos en algo.*

*Destinatario: Abril 02-Ago-05/15:34:28.*

*Sily: Si me dejaron, pero que tengo que estar aquí antes de las 6 porque esta fue por aya. A ti que te dijeron?*

*Destinatario: Abril 02-Ago-05/15:32:03.*

*Abril: Lo mismo, ke me apure. Me llamo Mariana y le dije. Pasa por mi y de aki vamos por ella. (02-Ago-05/15:42:49).*

*Sily: Ya salgo para tu casa.*

*Destinatario: Abril 02-Ago-05/15:45:21.*

*Sily: No me alcanso para comprar los pinceles. Voy a casa de mariana a ver si su mamá nos presta dinero y regresamos. Llego como en una hora.*

*Destinatario: Mamá 02-Ago-05/18:09:33.*

En el segundo intercambio de mensajes se detecta cierta continuidad temática, puesto que Sily vuelve a pensar en una tarea pendiente y se comunica con Belen –una compañera de clase-, para indagar si consiguió lo solicitado por la profesora de dibujo. Su amiga queda en averiguar dónde se consigue y en cuanto lo sabe con certeza le responde para darle la información. En los mensajes que se suceden se percibe que se trata de niñas de secundaria o preparatoria, ya que deben solicitar permiso a sus respectivos padres para salir a comprar sus utensilios de dibujo. Se reúnen pues con una tercera amiga para hacer las compras correspondientes. Más allá del uso “correcto” que hacen de la modalidad, no utilizan signos de puntuación y de vez en cuando construyen oraciones de dificultosa interpretación: *...pero que tengo que estar aquí antes de las 6 porque esta fue por aya*. Dentro de la misma secuencia de mensajes, ya que giran en torno de un mismo evento, Sily culmina el intercambio avisando a su madre que no le ha alcanzado el dinero, que le pedirán prestado a la madre de una compañera y que por eso volverá tarde a su hogar.

*Sily: mi abuelita esta enferma.*

*Destinatario: Dianita 03-Ago-05/09:16:40.*

*Dianita: Y de q se puso enferma? Donde estas? T llame a tu casa y no m contesto nadie. (03-Ago-05/09:27:36).*

*Sily: De la presion. Estamos todos en el hospital de la raza desde ayer.*

*Destinatario: Dianita 03-Ago-05/09:31:26.*

*Dianita: Pues cuidala mucho y mandamela a saludar. Mañana paso a verla, a vr quien esta con ella y le digo que m deja pasar a verla. (03-Ago-05/09:35:41).*

*Sily: Gracias, yo creo que mañana va a esta mi mama aquí.*

*Destinatario: Dianita 03-Ago-05/09:42:35.*

*Dianita: Y tu tambien cuidate porque si asi no comes, aora con esto menos. (03-Ago-05/09:50:09).*

*Sily: Ya ni me digas. Que aquí no ay nada de comer. Llegando a la casa te llamo y platicamos bien.*

*Destinatario: Dianita 03-Ago-05/09:54:51.*  
*Dianita: ok. Bye.*

Por primera vez Sily utiliza los mensajes de texto para contarle a una amiga una novedad negativa de su vida personal: la enfermedad de su abuelita. Su amiga Dianita manifiesta preocupación, inquiere más sobre la situación y promete ir a visitar a la enferma. Del mismo modo se preocupa por su amiga, y por su tendencia a no comer, lo que es admitido y lamentado por Sily. En todo momento de la interacción comunicativa se expresan las interlocutoras de manera llana y directa, cerrándose el intercambio de mensajes escritos con la concertación de una comunicación telefónica posterior, de lo que se implica que para este tipo de temáticas o problemas las usuarias prefieren comunicarse por teléfono.

*Sily: Oye, a ustedes ya les iso examen el de química?*

*Destinatario: Alan 04-Ago-05/07:45:20.*

*Alan: si, apenas salio dl salon d nosotros. dijo q seguían ustedes y q no se los pasaramos xq no iba a cr =, pero yo creo q nada+ prparo uno para to2. (03-Ago-05/07:49:29).*

*Sily: y que te prguntaba?*

*Destinatario: Alan 04-Ago-05/07:53:43.*

*Alan: prgunto q s coloide, solucion, precipitado, filtado, y símbolos de sodio, cloro, antimonio y no m acuerdo d q. Y tambien pregunta 3 cosas d lo q dejo la d laboratorio d instrumntos. pero apurate a buskrlos xq ya no a d tardar y yo no m acuerdo. con nosotros ygo tmpra para kmbiarnos d lugar. (03-Ago-05/07:58:14).*

*Sily: No te apures por eso. Me acaban de decir que fue a la cafeteria por su cigarro y que ay mucha gente, asi que se va a tardar un poco mas en llegar.*

*Destinatario: Alan 04-Ago-05/08:00:47.*

*Sily: no t acuerdas de nada mas.*

*Destinatario: Alan 04-Ago-05/08:03:10.*

*Alan: No. yo creo q s todo lo q prgunta. t digo q c pon loco con q nadie copie, pero no sta tan diicil. ya dbrias star rsondiendolo. (03-Ago-05/08:06:05).*

*Sily: Ya esta respondiéndolo Ana, yo nada mas le conseguí las preguntas. Gracias por todo. Te busco saliendo para contarte como nos fue.*

*Destinatario: Alan 04-Ago-05/08:07:40.*

*Alan: orale. surte! (03-Ago-05/08:10:36).*

En este caso se aprecia un uso de la modalidad cuya finalidad trasciende lo lingüístico y se vincula con las estrategias y los medios a través de los cuales se intenta sacar ventaja de las nuevas tecnologías, en este caso, precisamente, obtener las preguntas de un examen de química,

a fin de responderlas de antemano y sacar una buena calificación. En otros términos, mediante el SMS Sily intenta “hacer trampa” en un examen de química. Para ello, se comunica con un compañero de otro salón, que ya presentó el examen, y le pide que le pase las preguntas, si bien le dice a su amigo que quien requiere las preguntas es su amiga Ana. Alan, su interlocutor, además de referirle en qué consistió el examen, le advierte que el profesor es muy sigiloso respecto de las intenciones de los alumnos de copiarse, y que incluso los cambia de lugar. El eje del intercambio de mensajes se centra pues en el examen y en las actitudes del maestro al tomarlo, y por sus palabras es posible implicar que ésta es una práctica habitual de los alumnos de hoy, ya que se expresan con bastante naturalidad, respetando las máximas conversacionales y despidiéndose con cortesía.

*Sily: A que ora vas a salir de karate?*

*Destinatario: Cuchillo 04-Ago-05/12:06:33.*

*Cuchillo: ya sali. ¿? (04-Ago-05/12:10:13).*

*Sily: lo que pasa es que Dulce tiene partido de futbol oy a las 3 y no ay quien la lleve.*

*Destinatario: Cuchillo 04-Ago-05/12:14:58.*

*Cuchillo: Y mi papá? (04-Ago-05/12:17:40).*

*Sily: se fue al mercado y y no se cuanto se vaya a tardar.*

*Destinatario: Cuchillo 04-Ago-05/12:21:56.*

*Cuchillo: orita ygo. Dile q orita nos vamos en la moto. Q vaya sakando su ksco. (04-Ago-05/12:24:17).*

*Sily: gracias, yo le digo y apurate porque esta llorando porque nadie la quiere llevar.*

*Destinatario: Cuchillo 04-Ago-05/12:29:13.*

*Cuchillo: va. Ya voy. (04-Ago-05/12:31:20).*

Otra vez Sily le envía un mensaje a Cuchillo para solicitarle un favor; en esta ocasión, para llevar a Dulce –presumiblemente, una hermanita-, a un partido de fútbol. Por la continuidad de los turnos y la disposición de Cuchillo, pareciera que ésta también es una práctica recurrente de Sily: pedirle favores a su hermano. Cuchillo primero indaga la dimensión del problema, si el padre la puede llevar, y ante su ausencia accede y le avisa a Sily que la niña se vaya preparando. Como en la anterior ocasión, Sily le pide también que se apure porque la niña está llorando. Si bien el favor es diferente, la macroestructura de la interacción comunicativa producida es similar: Se solicita un favor, Cuchillo se demuestra dispuesto a hacerlo, lo hace, ella le pide que se apure, y él cumple con lo pedido.

*Sily: oiga tío, va a salir a vender mañana?*

*Destinatario: Tío Miguel 05-Ago-05/15:33:26.*

*Tío Miguel: No se íja. Porque. (05-Ago-05/15:40:51).*

*Sily: para saber si voy a esperarlo en la mañana porque me dejaron ir al teatro de la ciudad a ver una obra y si va a vender para que no me espere asta como a las 2.*

*Destinatario: Tío Miguel 05-Ago-05/15:51:30.*

*Tío Miguel: Dejame ver a que ora salgo dl trabajo y t aviso. Que bueno que m avisaste. (05-Ago-05/15:55:04).*

*Tío Miguel: Ya sali. Voy a la merced a comprar la fruta. Ya le dije a tu ermana que m ayude mañana un rato en lo que yegas y m dijo que si. (05-Ago-05/16:38:20).*

*Sily: bueno, lo veo mañana en la tarde.*

*Destinatario: Tío Miguel 05-Ago-05/17:00:21.*

En esta ocasión Sily se comunica con su tío –a quien ayuda en su venta de frutas, según lo que se desprende de su intercambio de mensajes-, para avisarle que el día de mañana no podrá ayudarlo porque le dieron permiso para ir al teatro, y que recién estará disponible a las dos de la tarde. La interacción es breve y se cumple con la intencionalidad primaria: coordinar el encuentro habitual con su tío a una hora diferente. Los turnos conversacionales se suceden normalmente excepto cuando el tío responde que le avisará cómo ha de arreglarse mañana luego de salir del trabajo, por lo que asume dos turnos consecutivos, avisándole luego que combinó con su hermana para que lo ayude hasta que ella llegue, cerrando luego Sily el intercambio afirmando que mañana se verán a la hora concertada. En todo momento se respetan las máximas conversacionales, según Grice.

*Belem: Oye, te puedo enkrgar un boleto cellado. Lo q pasa es q no me dieron permiso ni dinero para ir al teatro por lo de matematiks. Si t lo enkargo? Si? Si? Si? (06-Ago-05/09:49:12).*

*Sily: Ok, pero no traigo dinero para comprar otro. Deja le digo a Diana porque trajo a su ermano a ver si me regala ese boleto.*

*Destinatario: Belem 06-Ago-05/09:54:31.*

*Belem: Gracias. T debo una (mas). (06-Ago-05/09:57:38).*

En esta ocasión es Belem, otra compañera de Sily, quien solicita un favor a su amiga: que le compre un boleto para el teatro porque no le dieron permiso ni dinero por su fracaso en matemáticas. Sily accede pero aclarando que se lo pedirá al hermano de Diana, ya que ella tampoco cuenta con dinero para hacerlo, ante lo cual Belem le agradece, pudiéndose implicar que ya son varios los favores que le debe. De estos

intercambios, en lo ortográfico se destaca la falta de Belem “cellado”. En líneas generales, es un intercambio breve y conciso cuyo argumento nuevamente es la solicitud de un favor.

*Mario: Hola: te puedo pedir una favorote? :-)* (07-Ago-05/11:50:04).

*Sily: Si. Que paso? No iciste la tarea de química?*

*Destinatario: Mario 07-Ago-05/12:04:58.*

*Mario: A, de veras. Pero esa orita la ago. Lo que t quiero pedir es que si no tienes un boleto que t aya sobrado del teatro, porque la verdad c me olvido y orita que revise mi cuaderno vi que fue ayer la obra.* (07-Ago-05/12:11:35).

*Sily: No. Fui sola y ya di uno que me encargaron, pero pidele a sandra. A ella la llevo su mama y le a de sobrar ese boleto.*

*Destinatario: Mario 07-Ago-05/12:20:41.*

*Mario: Bueno, a vr si quiere porque ya vez que luego es bien sangrona. Gracias por el tip, ;-)* . (07-Ago-05/12:25:39).

Nuevamente se utilizan los mensajes de texto, en el caso de la usuaria Sily, para solicitar un favor. Por la repetición del esquema y la estructura conversacional, es posible notar que Sily, y la mayoría de sus compañeros, apelan a la modalidad para pedir favores como motivo principal. En esta oportunidad es otro compañero, Mario, quien se comunica para pedir un favor similar al de la interacción anterior: un boleto para la obra de teatro. Sily responde negativamente –explica que ya le encargaron uno, tal como se deriva de la interacción anterior-, pero le sugiere a Mario que se lo pida a Sandra porque cree que ella ha de tener un boleto sobrante. Mario agradece la sugerencia, empleando el anglicismo “tip”, que de algún modo revela una de las características propias de la modalidad, y de la mayoría de los discursos virtuales. Asimismo, a diferencia de lo que sucede en la mayoría de los intercambios de mensajes de Sily, donde se respetan las máximas conversacionales, en su turno final Mario viola la de relevancia, empleando el mismo estilo de la usuaria Ale, al hacer un comentario negativo y peyorativo de Sandra, “ya vez que luego es bien sangrona”, que no hace al caso.

*6) Usuario: “Kaqui”*

*Edad: 24*

*Estudios: Licenciatura*

*Sexo: Femenino*

*Kaqui: que paso? A que hora vas a llegar? Vienes c sony y ale?*

*Destinatario: Montse 18/09/05 11:35p.m.*

*Montse: Llegamos como a las 6 30. solo vengo con ale. D sonia no c, x q no nos hablo. Las quiero. (18/09/05 11:43 p.m.)*

De este primer intercambio de mensajes se destaca su brevedad y concisión. La usuaria pregunta a un amiga acerca de su venida a su casa, con quien vendrá y a qué hora. La respuesta de su amiga es precisa y cierra la interacción con un saludo afectivo.

*Kaqui: Es el instituto cabañas. Actualmente es un museo y casa d cultura. Antes fue un hospicio.*

*Destinatario: Mamá 17/09/05 11:41 p.m.*

*Mamá: Gracias mi vida ya duérmete para q te levantes temprano cuidate mucho besos.*

*(17/09/05 11:44 p.m.)*

Este es otro intercambio breve que consta únicamente de dos turnos conversacionales, y se realiza entre la usuaria y su madre. Es Kaqui quien lo inicia, respondiendo a una supuesta pregunta de su madre, quien le agradece el envío de sus datos y cierra la interacción con un saludo afectuoso y aconsejando a su hija en una típica actitud maternal.

*Kaqui: Hola! Espero estes bien, me has estado marcando? Se te ofrece algo? Disculpa pero no puedo contestar el cel pq ya casi no tengo credito y tengo q mantenerme comunicada c mi mamá. Disculpa.*

*Destinatario: Adolfo 15/09/05 12:01 p.m.*

*Adolfo: no jacky no te habia marcado, no te burles. (15/09/05 12:12 p.m.)*

*Kaqui: no me burlo nunca pensé que te ofendieras pero bueno disculpa ya no te molesto más.*

*Destinatario: Adolfo 15/09/05 12:20 p.m.*

*Adolfo: No peque disculpam tu a mi es q ando de sensible. ¡Espero que te la pases bien! (15/09/05 12:25 p.m.)*

*Kaqui: Que padre ya ves te lo dije modestina, era tu oportunidad, me da mucho gusto por ti.*

Este tercer intercambio de mensajes es el más extenso de la usuaria, y se produce entre Kaqui y un amigo. Lo inicia ella para preguntarle si la ha estado llamando, y a la vez disculparse por no haberlo atendido, ya que cuenta con escaso crédito y tiene que mantenerse comunicada con su madre. Luego, se produce una serie de malos entendidos en los mensajes, pudiéndose plantear que hay cierto ruido en la comunicación; en otras palabras, que las acciones que realizan uno y otro resultan ambiguas, e incluso las actitudes e

intencionalidades que subyacen a las mismas. En principio, Adolfo parece ofendido por el mensaje inicial de Kaqui y le pide que no se burle. En el turno siguiente ella le aclara que no se estaba burlando, se disculpa y dice que ya no lo molestará, ante lo cual Adolfo asume que se encuentra sensible, y que por eso reaccionó mal ante su primer mensaje, pidiendo a su vez disculpas y deseándole que la pase bien. La interacción se cierra con una última intervención de Kaqui en la que intenta aclararse la situación y se alegra de que se haya superado el mal entendido. De todos los intercambios de mensajes analizados es el que se presta más a confusión y en el que no están claras las intencionalidades y estrategias adoptadas por los interlocutores.

*Ahora gozalo q ahí lo tienes. Saludos a t mama y a mi cuñado.*

*Destinatario: Hermana 14/09/05 09:56 a.m.*

*Hermana: Gracias tenias razon, cuidate y luego t cuento los detalles. (14/09/05 10:11 a.m.)*

De este intercambio de mensajes no es posible analizar demasiado, debido a su brevedad y a que se hace referencia a un asunto del cual no se puede conjeturar con precisión, sólo que Kaqui le da un consejo a la hermana y ésta se lo agradece. Es un caso característico de mensajes que sólo pueden ser comprendidos por los interlocutores.

*Kaqui: Hoy tuve una exposición y nos fue muy bien trabajamos mucho en ella y nos quedo genial. A ti como te va en el servicio? Y en la escuela?*

*Destinatario: My Honey 13/09/05 2:13 p.m.*

*My Honey: Que bueno chiquita que en lo que t esmeras t result. Felicidades! A mi me va regular en l servicio pero en la escuela muy bien que bueno que preguntas porq si aprovecho para decirt q t extraño. Si puedo t marco depuse. Besos. (13/09/05/ 2:17 p.m.)*

En otro intercambio breve, de dos turnos simples, Kaqui se comunica con su amigo My Honey con una intencionalidad afectuosa. De este modo, le cuenta lo que estuvo haciendo y le pregunta por sus cosas. El destinatario le responde en la misma sintonía, expresándole su afecto y avisándole que luego la llamará. En este caso, la modalidad sirve al propósito de establecer y/o fortalecer un vínculo humano.

*Kaqui: Buenas profesor! Que bien que se acordó de sus alumnitas ha de estar descansando de nosotras verdad? Montse no tiene credito y por eso le contesto yo pero ella le manda muchos saludos.*

*Destinatario: Sotomayor 12/09/05 5:52 p.m.*

*Sotomayor: Q bueno niñas q les llego mi mail. Cúdense mucho, portense bien y aprovechen sus dias al max. (12/09/05 3:03 p.m.)*

Este intercambio de mensajes refleja una vez más la característica primordial de la usuaria Kaqui: intercambios breves y directos, en general con una intencionalidad afectiva más que práctica, por lo general de dos turnos conversacionales simples. En este caso se comunica con un profesor para saludarlo y responder a un mensaje previo de él por correo electrónico. Además, aprovecha la ocasión para enviarle saludos especiales de parte de una de sus amigas. El profesor responde también en la misma sintonía y les da una serie de consejos con los que se cierra la interacción.

*Kaqui: Montse te estoy esperando en la entrada del cuac y ya tengo un buen rato si vienes verdad?*

*Destinatario: Montse 11/09/05 5:25 p.m.*

*Montse: Si si voy pero me equivoque de camion pero ya voy por juan manuel, no desesperes va? (11/09/05 5:27 p.m.)*

*Kaqui: Ok pero no tardes.*

*Destinatario: Montse 11/09/05 5: 28 p.m.*

El último intercambio de mensajes que lleva a cabo Kaqui conserva la propiedad de la concisión y tiene por objeto fundamental confirmar la venida de su amiga Montse a una cita. Toda la interacción constituye un prototipo de mensaje de texto en el cual una persona está esperando a otra, a quien le envía un mensaje para saber cuánto se demorará. En esta oportunidad Montse responde diciendo que llegará pronto y explica el motivo de su demora, ante lo cual Kaqui asiente pero le pide que no tarde demasiado. Los recursos lingüísticos de una y otra no presentan peculiaridades.

*7) Usuario: "Diana"*

*Edad: 21*

*Estudios: Licenciatura*

*Sexo: Femenino*

*Diana: hola corazon! Ya despierto yo en mi tercera clase desayune un yogurt con fruta bien rico.*

*Destinatario: Amor 10/09/05 9:13 a.m.*

*Amor: hola linda si voy despertandom de un sueñito, t escribo al rato para ver a que hora t conectas para conectarme yo tambien y platicar un rato. Tqm (10/09/05 9:16 a.m.)*

*Diana: ok nos escribimos al rato porq hoy me toca hacer la comida y no se a que hora vaya a terminar.*

*Destinatario: Amor 10/09/05 9:20 a.m.*

La usuaria Diana efectúa el primer intercambio de mensajes con su novio, siendo su intencionalidad eminentemente afectiva. Cabe aclarar, a esta altura del análisis, que el corpus seleccionado está compuesto en su mayoría por usuarias jóvenes que tienden a utilizar la modalidad para fines de relacionamiento social, particularmente con sus pretendientes. En esta ocasión, el novio de Diana responde a su mensaje y procura concertar un posterior encuentro online y chatear, usando al final de su intervención el apócope Tqm (Te quiero mucho). Desde esta perspectiva, la modalidad mensaje de texto por celular es contemplada como una instancia menor, que sirve para transmitir mensajes esenciales y básicos, siendo el entorno del chat más cómodo para profundizar la relación de mensajes escritos. Diana cierra el intercambio manifestando su acuerdo y cambiando el tema, violando la máxima de relevancia, al contar que hoy le tocará cocinar.

*Diana: que tal hermanita como te va en la prepa y en la escuela de musica? Yo estoy bien pero creo que si extraño estar en aragon y con mis amigos de aya pero no me quejo las muchachas no son mala onda ni irresponsables.*

*Destinatario: Karen 10/09/05 2: 27 p.m.*

*Karen: hay pues es q luego si eres medio special! No t preocupes ya t acostumbraras. A mí m va bien pero en la de musica son bien estrictos y aunq m gusta si trmino agotada. Cuidat y si puedes hablale más a mi mamá. (10/09/05 2:34 p.m.)*

*Diana: no le he hablado por que se acabo la ladatel pero mañana compro una y les llamo. Tqm hermanita saludame a todos.*

*Destinatario: Karen 10/09/05 2: 41 p.m.*

El segundo intercambio de mensajes de Diana, en cuanto a la intencionalidad y su carácter afectivo, tiene el mismo cariz que el anterior, sólo que esta vez está dirigido a su hermana. La estrategia discursiva empleada, entonces, es similar. En su primer turno, Diana por un lado le pregunta a la destinataria cómo le están yendo las cosas, y a la vez le cuenta cómo la está pasando ella en un entorno novedoso. Karen responde en la misma tesitura, contesta a las preguntas de Diana y a la vez hace un comentario acerca de los sentimientos de su hermana. Para cerrar su turno, cambia el tema de la interacción y le sugiere que hablé

más con su madre. En su siguiente turno, el final, Diana acepta la sugerencia, explica por qué no la ha llamado y refuerza su intencionalidad despidiéndose con un saludo afectuoso.

*Diana: que onda chio ya mero terminas el servicio? Que ha pasado contigo ya no me has escrito nada eh! Salúdame a todos en la escuela si?*

*Destinatario: Rocío 11/09/05 8: 56 a.m.*

*Rocío: perdona dianis pero eh tenido un chin... de trabajo pero luego va. El servicio lo acabo en oct. Cuidate y diviertet. (11/09/05 9: 06 a.m.)*

Esta es una interacción breve y característica del tipo de comunicaciones que emprenden las usuarias de nuestro corpus con la modalidad. Diana saluda a una amiga con intencionalidad afectiva, y planteándole que hace tiempo que no le habla. Rocío responde pidiendo disculpas y explicando su “falta”, y saludándola en forma cortés.

*Diana: corazon me gustaría que ahora que vengas a verme vayamos al tapatío tur que es un turibus pero de aquí, que dices?*

*Destinatario: Amor 12/09/05 6:38p.m.*

*Amor: Bueno pero no hay mucho \$ así que planea bien todo. (12/09/05 6:40p.m.)*

En otra comunicación afectiva con su novio, Diana le envía un mensaje para concertar un encuentro y una salida. El le responde pidiéndole que planifique bien la salida porque no cuenta con mucho dinero. La interacción no presenta particularidades relevantes.

*Diana: me puedes mandar lo que tengas de tu exp. Laboral por favor? De ante mano gracias.*

*Destinatario: Felipon 13/09/05 7:42 a.m.*

*Felipon: esta bien pero a ver si t sirv porq esta bien gachito. Gracias por la postal q me mandast, luego t mando unas imágenes curiosas. (13/09/05 7:46 a.m.)*

Esta es otro intercambio breve, de dos turnos, donde Diana le pide a su destinatario que le envíe un expediente laboral, agradeciéndole de antemano. La respuesta es positiva, agregando Felipon que no sabe si servirá empleando un coloquialismo “porq esta bien gachito”. Seguidamente, y cerrando la interacción, cambia el tema y aprovecha para agradecerle a su amiga el envío de una postal, y que se lo retribuirá con el envío de unas imágenes curiosas.

*Diana: karencita ya me quede sin dinero y no se si me depositen hoy. Por cierto hoy se van para aya montse y sonia pero yo voy en 8 dias eh!*

*Destinatario: Karen 14/09/05 8:51 a.m.*

*Karen: ya sin money? Que pena pero mi cochinito no tiene ni cosquillas. Ya quiero verte asi que t voy a estar esperando no nos vayas a kmbiar la jugada. (14/09/05 9:04 a.m.)*

Se trata de otro intercambio de mensajes breve, de dos turnos, donde Diana le avisa a una amiga que se quedó sin dinero y que irá a visitarla en ocho días. La interlocutora apela a un anglicismo como “*money*”, y comenta el mensaje de su interlocutora con una frase de compleja elucidación para quien es ajeno a la relación “*Que pena pero mi cochinito no tiene ni cosquillas*”, para luego sí replicarle en forma afectuoso que la está esperando, que la quiere ver, y advirtiéndole que no vaya a cambiar de parecer, también con una expresión coloquial: *kmbiar la jugada*.

*Diana: que onda ? como llegaron? Ya estas contenta con tu mami? Nosotras las extrañamos pero nos vamos a divertir por las 2. Cuidate*

*Destinatario: Montse 15/09/05 11:42 a.m.*

*Diana: que onda ? como llegaron? Ya estas contenta con tu may con tu novio adorado? Nosotras las extrañamos pero nos vamos a divertir por las 2.*

*Destinatario: Sonia 15/09/05 11:43 a.m.*

*Montse: gracias dianis, si llegamos bien y a mi me va genial ya les contare. Diviértanse. (15/09/05 11:49 a.m.)*

En esta ocasión Diana utiliza un mismo mensaje –con una leve variación–, que envía a dos amigas que están juntas, siendo su intencionalidad nuevamente afectiva, saludarlas y preguntar cómo les está yendo, además de comentarles que ella y otra amiga están bien, y que se divertirán por las dos. Montse le contesta en la misma sintonía, avisando que está bien, aconsejándoles que se diviertan y que ya les contará más acerca de sus experiencias. La interacción vuelve a ser breve y en un tono cordial.

*Diana: Hola lupita ya estamos listas a que hora llegas?*

*Destinatario: Lupita 17/09/05 10:01 a.m.*

*Lupita: ya voy llego como en 15 min. (17/09/05 10:09 a.m.)*

El último intercambio de mensajes de Diana es una breve interacción comprobatoria de la venida de un amiga, en lo que es un uso característico de la modalidad, tal como se ha planteado en el análisis de intercambios anteriores.

**8) Usuario: “Sony”**

**Edad: 23**

**Estudios: Licenciatura**

**Sexo: Femenino**

**Sony: ya tngo mi boleto Jul's llego l miércoles 14 a las 8:30 p.m. a ver si m vas a vr un día mugroso.**

**Destinatario: Jul's 10/09/05 6:21 p.m.**

**Jul's: que bien sony méxico te espera con gusto. (10/09/05 6:26 p.m.)**

El primer intercambio de mensajes de Sony lo realiza con su amigo/a Jul's, para avisarle que pronto arribará a México, y expresándole que lo quiere ver en forma despojada y coloquial. La respuesta de Jul's es breve y respeta la máxima de cortesía.

**Olla: HOLA CHIQUITA COMO ESTAS? CUIDATE MUCHO Y Q DIOS T BENDIGA. (11/09/05 9:49 a.m.)**

**Sony: si mamy yo m cuido y tu tambien eh, saludos a lo niños. Que dios t bendiga.**

**Destinatario: Olla 11/09/05 9:53 a.m.**

La segunda interacción comunicativa la lleva a cabo Sony con su madre, en un breve y afectuoso intercambio de saludos que no reviste mayor análisis.

**Sony: ola lupita, m invitas a desayunar no tngo clase a las 10 vamos por unos taquitos va?**

**Destinatario: Lupita 12/09/05 8:45 a.m.**

**Lupita: si nos vemos con silvia a las 10. (12/09/05 8:54 a.m.)**

Nuevamente la interacción se caracteriza por su brevedad y concisión. En este caso Sony se comunica con una amiga para concertar un encuentro matutino, siendo la respuesta de Lupita directa y efectiva.

*Mayely: Son. X favor trae las hojas d la expo. Para el chavo q va a exponer con nosotras. T veo al rato. Trae las pinzas d dpilar para jaque si? X fa. (13/09/05 7:23 a.m.)*

*Sony: va ya voy pa ya apartenm lugar porfa.*

*Destinatario: Mayely 13/09/05 7:29 a.m.*

Esta es otra breve interacción, donde un amiga de la usuaria le solicita dos favores en un mismo mensaje, avisándole a la vez que la verá en un rato. Como estrategia discursiva, Mayely le pide un primer favor, explicita para qué lo quiere, le dice que pronto la verá para pedirle luego el segundo favor. Sony responde que está yendo por allá y a su vez, en lo que es una acción recurrente que se canaliza por la modalidad, pide otro favor: que le reserven un lugar, sin responder si efectivamente cumplirá con los favores pedidos.

*Sony: ale, trae oy tus cosas para q mañana sea + rapido, nos va a llevar lupita.*

*Destinatario: Ale 13/09/05 2:45 p.m.*

*Ale: si chicas del coro les caigo como a las 7. tks! (13/09/05 2:49 p.m.)*

Otra interacción breve donde Sonia le avisa a su amiga Ale que traiga sus cosas y que las va a llevar Lupita, siendo la respuesta acorde con el pedido, breve y expeditiva.

*Sony: mamy ya falta bien poquito pa verte. tqm*

*Destinatario: Olla 14/09/05 12:28 p.m.*

*Olla: HOLA MUÑEQUITA CUIDATE EN TU VIAJE TQM Q DIOS T B. (14/09/05 12:35 p.m.).*

Nuevo intercambio de mensajes con la madre, similar al analizado con anterioridad.

*Kaqui: que paso contigo? Gracias por mandar un mensaje que llegaste bien, lo estuvimos esperando, cuidate y goza al 100 a t mami y a t novio. (15/09/05 11:23 a.m.)*

*Sony: sorry niñas pero con la emoción c m paso, stoy feliz. Cuidenc y diviertanc*

*Destinatario: Kaqui 15/09/05 11:29 a.m.*

La estructura, la intencionalidad, las estrategias discursivas y el estilo empleado en los mensajes de esta usuaria son muy similares entre sí. En esta ocasión recibe un mensaje afectivo de su amiga Kaqui, quien le manifiesta su preocupación porque no sabían nada de ella, le agradece el haber enviado un mensaje de texto, la saluda y le desea que la pase bien con su madre y su novio. Empleando otro anglicismo típico, “*sorry*”, Sony responde en el mismo tono afectivo que efectivamente la está pasando bien y responde cordialmente al saludo de su amiga.

*Sony: Viva México todavía andas persa canija? Por cierto con quien t la a pasast?*

*Destinatario: Brend 16/09/05 10:07 a.m.*

*Brend: persa yo? Si ni agua tomo ja ja ja me la pase con Manuel pero se enojo y se fue y m qd con Maribel y Lidia y aun no llego a casa. (16/09/05 10:17 a.m.)*

Nuevamente Sony establece un intercambio breve con una amiga, empleando en esta ocasión un estilo y tono acentuadamente coloquial, siempre bajo la misma intencionalidad afectiva. La respuesta de Brenda es en la misma sintonía, concluyendo la interacción comentándole a su amiga que todavía no ha llegado a su casa.

*Sony: ola amiga abandonadora de amigas! No verdad la q t abandon fui yo, bueno est es pa saludarte y decirte q stoy aquí n l df pero me voy mañana asi q no t podre vr pero spero q t ncuentres bien y todos por tu casa igual saludam a tus hijos y tus papis. Cuidat luego si puedo t llamo.*

*Destinatario: Tania 17/09/05 9:48 p.m.*

*Tania: amiga abandonadora de amigas no t apures lo importante s q estas bien, ya tendremos otra oportunidad. Cuidat t mando un abrazo. (17/09/05 9:56 p.m.).*

El último mensaje de Sony va dirigido a otra amiga, Tania, y tiene la intencionalidad afectiva de saludarla, previamente a su partida del Distrito Federal. El mensaje se caracteriza por ser uno de los más largos escritos por la usuaria, y en él se percibe la evolución de su pensamiento mientras lo escribía, al retractarse en el uso del apelativo “*abandonadora de amigas*” (siendo *abandonadora* un neologismo característico que puede aparecer en la modalidad), atribuyéndoselo a sí misma, y explayándose luego en lo que será su partida y en los saludos, avisándole a la vez que se intentará comunicar vía telefónica. Tania responde en la misma tesitura, adscribiendo al uso del apelativo *abandonadora* de amigas, retribuyéndole el afecto y saludándola con cordialidad.

9) Usuario: "Richar"

Edad: 22

Estudios: Licenciatura

Sexo: Masculino

*Richar: Q onda?wey no manches ya cuelga quiero hablar con mi mamá y tu colgadísimo del tel.*

*Destinatario: Brother 16/09/05 8:47 p.m.*

*Brother: hay desd cuando tantas ganas de hablar con mi ma. Stoy n internet y me voy a tardar t mando un mensaj cuando acabe. (16/09/05 8:51 p.m.).*

*Richar: ok pero me la debes porq ahora si me urgía.*

*Destinatario: Brother 16/09/05 8:55 p.m.*

El primer mensaje del usuario Richar se vincula a otros medios de comunicación, y lo envía para pedirle a su hermano que cuelgue el teléfono porque precisa hablar con su madre. En efecto, Richard apela al mensaje de texto por celular porque quiere utilizar el teléfono de línea. La intencionalidad, por lo tanto, es pedir un favor y verificar la *usabilidad* del teléfono. El hermano, a quien denomina con el anglicismo "Brother", le responde no con demasiada accesibilidad, empleando una postura dura, de negociador, y avisándole que le enviará un mensaje cuando se desconecte de Internet. En el turno siguiente, con el que se cierra la interacción, Richar acepta la postura del hermano, pero a la vez asume una actitud frontal hacia el futuro, y como su pedido no fue aceptado de inmediato le plantea que le debe un favor, porque efectivamente le urgía hablar con su madre. Si se ahonda en la conversación es posible entrever que se trata de una relación fraternal intensa, y que se conocen mutuamente, tal como se desprende del siguiente pasaje: *desd cuando tantas ganas de hablar con mi ma.*

*Richar: mi estimada les q pex? Yo aquí d zángano bajando musica y tu q tal ya se recupero tu mamá, q dice la escuela? Oye ya estan viendo lo de la graduación? Escribeme porfa ya sabes mi mail no?*

*Destinatario: Les 17/09/05 9:12 a.m.*

*Les: vaya asta que t dignas d acordart de tu amiga, mi ma ya esta mejor pero la llevamos 2 veces por sem.a la terapia. Y lo de la graduación pues andan dos grupitos pero no me he acercado a averiguar. Luego t mando algo pa q t entretengas. Saludame a la pandra de Alex.*

*(17/09/05 9:22 a.m.)*

Lo primero que se destaca en los mensajes de Richar, y en las respuestas de sus interlocutores, es que emplean un estilo y tono marcadamente coloquiales, con bastantes implicaturas y vocablos propios de la jerga juvenil. De cualquier forma, en este intercambio se puede detectar la intencionalidad afectiva que tiene el mensaje dirigido a su amiga Les, para saludarla y preguntarle cómo van sus cosas. Les responde en un tono semejante, le retribuye los saludos y promete enviarle algo para que se entretenga. Otra característica de Richar, en principio, es que tiende a exponer en sus mensajes lo que está haciendo en el momento de enviarlos –en lo que es una repercusión social del uso de la modalidad-, siendo en este caso que estaba bajando música de otro medio de comunicación omnipresente en la vida moderna, la Internet.

*Richar: ya voy para la casa tu donde andas vaga?*

*Destinatario: Ale 17/09/05 12:38 p.m.*

*Ale: ay gruñoncito ya voy tambien me quede platicando con las chavas. Vas preparando la comida no? (17/09/05 12:41 p.m.).*

Esta es un intercambio de mensajes breve, destinado a concertar un encuentro entre Richar y Ale, donde el usuario adopta en su primer turno un tono familiar y arisco en su pregunta, ante la cual ella responde haciéndoselo notar, *ay gruñoncito*, explicándole su tardanza e inquiriendo a la vez si él va a cocinar algo.

*Richar: Conectate no? Necesito un fa*

*Destinatario: Ita 18/09/05 2:41p.m.*

*Ita: HAY BUENO ESPERAME A LAS 3 PORQUE VOY N EL MICRO PERO YA CASI LLEGO. (18/09/05 2:44p.m.).*

Intercambio breve donde Richar le pide a Ita que se conecte porque necesita un favor. Ella le responde que la espere, diciéndole que se está en camino y a punto de llegar. La brevedad y concisión del intercambio no reviste mayor análisis.

*Richar: estoy marcando eh!*

*Destinatario: Brother 18/09/05 8:01 p.m.*

*Brother: ya voy esperame 5 minutos. (18/09/05 8:03 p.m.).*

Intercambio de mensajes entre el usuario y su hermano, más breve que el anterior, y centrado en la necesidad de Richar de usar el teléfono. Se trata de una advertencia con su respuesta inmediata.

*Richar: wey o sabes q me paso. Te acuerdas de un wey q iba con nosotros en la prepa que se llama Nelson? Me lo acabo d encontrar aquí en Guadalajara y lo sorprendente es q con otro wey y ya sabes.*

*Destinatario: Pacha 19/09/05 11:52 a.m.*

*Pacha: no ma... k gacho no se te vaya a pegar eh. Ya te tengo la información q me pediste te la mando al rato ay revisas. (19/09/05 12:09 p.m.).*

Esta es la primera ocasión que Richar usa la modalidad –el envío de mensajes de texto- para contarle un chisme a un amigo. Se trata de Nelson, un amigo en común al que vio en Guadalajara en una situación sorprendente, donde el “y ya sabes” puede implicar varias cosas, pero que pudiera referir o connotar de que el tal Nelson es homosexual. Al menos, eso sugiere la respuesta de Pacha “k gacho no se te vaya a pegar eh”. Seguidamente, el amigo cambia el tema y la orientación de la comunicación recordándole que ya cuenta con una información que Richar le pidió con anterioridad y que pronto se la ha de enviar.

*Richar: oye gacha no me esperaste ni me despertaste, bueno me volvere a dormir. Ay t vez.*

*Destinatario: Ale 20/09/05 8:13 a.m.*

*Ale: esq t pasas ya es la tercera vz q te pasa. Duérmete y cuando despiertes pon el pollo a cocer va de castigo? No es cierto yo yego. (20/09/05 8:19 a.m.).*

Esta es otro intercambio de mensajes breve, de dos turnos, con su novia Ale, donde emplean varias alusiones a situaciones vividas por los dos de difícil reconstrucción o interpretación. Al analizar el texto lo único que se colige es que Richar le avisa que se volverá a dormir y que ella le pide que ponga un pollo a cocer cuando se despierte. Como sucedía en el anterior intercambio entre los dos, el tono parece ser arisco y familiar a la vez, siendo quizás el predominante en su relación de pareja.

*Richar: sabes escuche a la jefa medio triste que tiene?*

*Destinatario: Brother 21/09/05 5:43 p.m.*

*Brother: mi papá le hizo una de las suyas, ya sabes se fue el sábado y regreso ayer. (21/09/05 5:48 p.m.).*

*Richar: ay q manchado pero se pelearon? No ya ni m digas t yamo luego. Cuidala!*

*Destinatario: Brother 21/09/05 5:55 p.m.*

Richar vuelve a comunicarse con su hermano, esta vez con una intencionalidad diferente a la de que cuelgue el teléfono, comentarle que ha visto triste a “la jefa” –supuestamente su madre-, y le pregunta si sabe algo al respecto. El hermano responde en un tono coloquial y familiar *mi papá le hizo una de las suyas*. Cerrando el intercambio, Richar revela el proceso de su pensamiento ante la respuesta, ya que primero pregunta si se pelearon e inmediatamente agrega *No ya ni m digas t yamo luego*, cerrando luego la interacción comunicativa, pidiéndole que la cuide.

*Richar: q onda ese? Ay carnal q bueno q no venist esto esta bien aburrido mi vieja esta bien sangrona y ale ya casi no esta conmigo por lo mismo.*

*Destinatario: Cholo 22/09/05 3:21p.m.*

*Cholo: disculpame por dejarte solo en la perdición, ja ja ja t dije q no t llevaras a nayely. En la noche como a las 10 me concto, pa q te qejas a gusto. (22/09/05 3:21p.m.).*

Otro breve intercambio de mensajes con un amigo, esta vez para comentarle una situación personal difícil, además de plantearle que hizo bien en no acudir a su casa porque no la está pasando muy bien. En un tono comprensivo, y empleando un poco de humor, Cholo le responde a Richar que se disculpa por haberlo dejado solo en la perdición, y recordándole un consejo personal que le dio para evitar la situación que se encuentra viviendo. En lo que es un rasgo recurrente de este usuario, el amigo le dice además que a determinada hora se conectará a Internet, y entonces, a través del chat, que es una modalidad más cómoda y donde se puede explayar más fácilmente, podrá despacharse a gusto.

*Richar: Puedes llevar mañana el libro d internacional? Te lo encargamos.*

*Destinatario: Nathan 22/09/05 9:41 p.m.*

*Nathan: ok los veo afuera de la bibliotk. (22/09/05 9:48 p.m.).*

El último intercambio de Richar se caracteriza por su brevedad, y tiene por objeto pedirle a su amigo Nathan que lleve un libro a la universidad, siendo la respuesta positiva y concreta.

**10) Usuario: "Alejandra Maldonado"**

**Edad: 23**

**Estudios: Licenciatura**

**Sexo: Femenino**

*Ale: ola! Q tal has d estar bien apurada con lo d la boda verdad? Ya tienes fecha para alguna despedida? Me gustaria ir, avisam porfa porq voy air pa ya y talvez no?*

*Destinatario: Mariana 19/09/05 1:21 p.m.*

*Mariana: va chaparrita creo q para el 14 talvez sea la de mi familia. Pero yo te confirmo luego. Cuidate mucho y no dejes d escribir. (19/09/05 1:27 p.m.).*

El primer intercambio de mensajes lo efectúa Ale con su amiga Mariana, y tiene por objeto saludarla con motivo de su boda. La intencionalidad de la usuaria es acudir a la despedida de soltera, por lo que le pide que le avise por favor la fecha en que se realizará. La respuesta de Mariana es afectiva y concreta, y le dice que más adelante le confirmará, cerrando la comunicación en forma cortés.

*Ale: hola cosa! Q acs? Yo durmiendo n la pesadilla de clase q tengo s filisofia imaginate. Ayer tuve otra noch d trror y soñe contigo, haber si ya cumples tu promesa d venir no? La verdad si t extraño.*

*Destinatario: E.T. 21/09/05 10:26 a.m.*

*E.T.: cosa fea con q pesadillas eh. Ahora menos voy. No es cierto la ultima sem d octubre pero t aviso porq todo puede cambiar. Tq (21/09/05 10:32 a.m.).*

El segundo intercambio es breve, consta de dos turnos, y lo establece Ale con su novio o amigo ET. La intencionalidad del mensaje inicial es afectiva, y tal como se ha visto en las estrategias de otras usuarias, Ale emplea el mismo dispositivo discursivo: por un lado le pregunta al interlocutor cómo está, y por el otro le cuenta vivencias o situaciones personales, además de saludarlo con un tono afectuoso y proponerle un encuentro. En este caso, la respuesta de ET refleja, como en otros intercambios analizados, el proceso de pensamiento durante la escritura del mensaje, puesto que al principio hace un comentario negativo respecto de las pesadillas de Ale, para luego arrepentirse y confesarle que no es cierto, y conjetura una fecha en la que quizás podrán verse, sujeta a confirmación, para finalmente despedirse con un cortes Tq (Te quiero). Más allá de una moderada tendencia a violar las

máximas conversacionales por parte de ET, la interacción se desarrolla por carriles normales.

*Ale: q cres? Froylan amenaza con venir la ultima semana d octubre yo creo para par su cumpl aquí, y yo q le qeria caer d sorpresa. Tu como vas con aquel?*

*Destinatario: Ana 22/09/05 4:21 p.m*

*Ana: y q mal plan bueno igual y t aorras un dinero no? Yo bien pero el n lo mismo parece q no se da cuanta d q la esta regando y por más señales q le doy no la capta, con eso d q l sr.nunca c equivoca ni lo acpta para l todo sta bien. Ya t contare porq para q negarlo si lo quiero. T escribo luego. Cuidat y saludos a los tapatíos. (22/09/05 4:35 p.m).*

En esta ocasión Ale se dirige a su amiga Ana para contarle su situación personal con su novio como intencionalidad primordial, aprovechando la comunicación para preguntarle a ella sobre su propia situación sentimental. La respuesta de Ana es una de las más extensas de todas las analizadas, y en ella desarrolla también ambas situaciones: la personal y la de su amiga. En principio, mostrando como otros usuarios el proceso de su pensamiento, se centra en la de su amiga, planteándole que en definitiva, no está mal que el novio venga a visitarla, ya que podrá ahorrarse el dinero del viaje. Seguidamente le revela a su amiga que su relación no se encuentra en un buen momento, planteándole de manera ambigua que él no está satisfecho o que no se decide a comprometerse. En efecto, ella percibe que su propio mensaje no es claro, que violó en cierto modo la máxima de relevancia, y le dice a Ale que ya le contará personalmente, confesándole a la vez que quiere a su novio. Finalmente, la saluda de manera cordial cerrando la interacción.

*Ale: tngo mil cosas q acr mamy no eh lavado nada y m toca cocinar, lo malo s q como comen un buen estos pues tengo q acr mucho y m tardo mas. Tq y t extraño y los gatitos tambien, saludos a papá y a los excuncles.*

*Destinatario: Mam 23/09/05 1:12 p.m.*

*Mam: pues lex apurate para q el tiempo te rinda mas, cuidate mucho y no t desveles tanto eh, ni tampoco mucho cigarro. Te queremos. (23/09/05 1:22 p.m.).*

Tal como se ha analizado en los casos de los usuarios anteriores, aquí Ale establece un intercambio de mensajes afectivo con su madre, simple, de dos turnos, aprovechando la ocasión para comentarle todas las cosas que tiene que hacer, y que eso le provoca pérdida de tiempo. En tal sentido, más allá de la intencionalidad afectiva, hay una necesidad de

contención por parte de la madre, la que se plasma en la respuesta, ya que en el Mam le da una serie de consejos antes de saludarla en un mismo tono cordial y familiar, con lo que cierra la interacción comunicativa.

*Ale: yeyo t extraño. No tengo mi ombro pa llorar.*

*Destinatario: Yeyo 24/09/05 5:18 p.m.*

*Yeyo: ay chilloncita pues aguantese mija c quiso ir no? No linda no t apures se va a pasar rapido el time ya lo veras. T mando mi ombro y un kiss. (24/09/05 5:26 p.m.).*

Este es otro intercambio breve con una clara finalidad afectiva por parte de la usuaria. La respuesta de Yeyo se cristaliza en el mismo tono y finalidad, intimista y familiar, empleando en su turno dos anglicismos – time y kiss-, y procurando satisfacer la necesidad de contención de Ale.

*Ale: otro domingo de weba y sin luz con eso d las lluvias nos pasa seguido, vamos a salir a comer pizza, no llevo mi cel pero si puedes me marcas al d Ricardo ok? Tq.*

*Destinatario: E.T. 25/09/05 4:54 p.m.*

*E.T.: ok pero porq no t llvas tu tel? (25/09/05 4:56 p.m.).*

*Ale: porq el m las debe y asi c gasta su credito y el mio no. Si porfa hablame?*

*Destinatario: E.T. 25/09/05 5:00 p.m*

*E.T.: ok maldosa como en 40 minutos. Tq. (25/09/05 5:12 p.m)*

En el último intercambio de mensajes Ale vuelve a contactarse con su novio con una doble finalidad: por un lado la afectiva, y por otro, con un objetivo más práctico, proponerle que la llame por teléfono. Nuevamente se utiliza la modalidad mensaje de texto para concertar una comunicación por otra vía o modalidad más cómoda o propicia para la interacción comunicativa, en este caso la telefónica. En cuanto a la estrategia discursiva empleada, al estar alejados en la distancia, Ale le cuenta la situación en la que se encuentra, y sus planes próximos. ET le replica enfocando el tema del canal comunicativo que propone Ale, preguntándole por qué han de usar el celular de un tercero, ante lo cual la usuaria explica la causa y luego reafirma su intencionalidad primaria, pidiéndole por favor que la llame. En el turno conclusivo ET le contesta en forma efectiva y concreta, utilizando el apelativo “maldosa”, que en el contexto tiene una connotación cariñosa, reafirmada en el Tq final.

# CONCLUSIONES



## *Conclusiones*

Siendo los mensajes de texto por celular una modalidad en donde es posible desarrollar distintos dispositivos discursivos con generalmente muy escasos elementos lingüísticos, el análisis realizado sobre su contenido es útil para brindar un panorama de los principales motivos que impulsan la comunicación por esta vía, los temas que más se tratan, los diferentes comportamientos lingüísticos de los participantes y las estrategias que utilizan para establecer vínculos interpersonales.

Luego de analizar las comunicaciones llevadas a cabo por diez jóvenes mexicanos (en su mayoría mujeres de una franja etaria que comprende de los 15 a los 30 años), se advierte que la organización de los mensajes se estructura por lo general en dos turnos simples, manteniéndose por lo general la unidad temática y conservándose la espontaneidad y las características del medio. A los efectos de los análisis realizados, es posible detectar en la mayoría de los casos una linealidad de la conversación con una macroestructura estable, con lo cual se facilita la lectura y la comprensión de la interacción lingüística emprendida.

El desarrollo de las habilidades lingüísticas y la competencia pragmática para adaptarse a los nuevos medios de comunicación permite a los jóvenes acceder a información, *chatear* con amigos o compañeros de otros países y compartir experiencias sobre los principales problemas que enfrentan las sociedades contemporáneas, especialmente aquellos vinculados con la globalización. En los análisis llevados a cabo se observa que los usuarios de la modalidad se encuentran familiarizados con la situación comunicacional que implica, y con las otras que le son cercanas, como la navegación por Internet, el *chat* y la conversación telefónica, usen o no la modificación del lenguaje escrito.

En relación con las distintas estrategias conversacionales empleadas por los usuarios, la mayoría de ellas se manifiestan a partir de la intención comunicativa que puedan tener. Por lo general, se han registrado dos tipos básicos de finalidad:

Una práctica, para concertar un encuentro o solicitar un favor, y  
Una afectiva, para establecer y afianzar un vínculo interpersonal, para saludar, contar alguna situación o actividades de terceras personas.

Salvo en algunos casos excepcionales que se han puntualizado en el análisis, en la mayor parte de las interacciones producidas en los intercambios de mensajes se respetaron las máximas conversacionales y no se producen demasiados conflictos en la toma de turnos, aunque sí ha podido apreciarse que la calidad y la riqueza de la información textual, como así también las competencias pragmáticas de los usuarios de la modalidad, en gran medida dependen de la organización del discurso y del nivel de cortesía que puedan poner en práctica quienes intercambian mensajes en la modalidad.

Desde un criterio psicocomunicacional, las nuevas tecnologías han configurado nuevas prácticas sociales que suponen la aparición de marcos de relación donde se disuelve la noción tradicional de espacio-tiempo y la comunicación se rige más por la interactividad que por un criterio lineal, lo cual

pudo observarse en varios de los textos analizados. En tal sentido, la modalidad mensaje de texto por celular deviene en una tecnología social que satisface necesidades sociales e individuales, del plano de la intimidad de las personas, tal como se advierte en la recurrencia de varios usuarios que lo utilizan para definir y desplegar sus respectivas situaciones sentimentales.

Las nuevas posibilidades que ofrece el mensaje de texto para comunicarse y vincularse socialmente abren un interrogante básico en torno a las características del contacto social que se establece en la globalización, y el impacto que éstas puedan tener en el comportamiento de los individuos, más allá de su incidencia en las competencias lingüísticas. En el caso de la comunicación por mensajes de texto, el ser pasa por la escritura; vale decir, se es a partir de la escritura, con lo cual uno se reconstruye como sujeto en la escritura, como *cuerpo textual*, como ser en el lenguaje. En esta dinámica, la subjetividad se construye sin la mirada visual del otro. El reconocimiento del otro se halla mediado por la infraestructura comunicativa a distancia, y el entorno permite experimentar y jugar con la propia identidad, tal como lo hacen varios de los usuarios analizados.

A la hora de evaluar los mensajes analizados desde una visión global, se advierte que en los mismos abundan los coloquialismos y anglicismos, predominando la intencionalidad afectiva de comunicación. En el mismo sentido, otra tendencia que se registra a lo largo del análisis de los mensajes es la cortesía y cordialidad que prevalece en el medio (con algunas excepciones), destacándose el hecho que se prevalece un estilo conscientemente informal donde se procura establecer o intensificar las relaciones sociales, siendo muy pocos los casos en que se utiliza para otro tipo de finalidad (como la laboral).

A la hora de evaluar en qué medida se cumplieron los objetivos de la investigación, respecto del objetivo general es posible plantear que se ha cumplido, ya que se ha estudiado el proceso del intercambio comunicativo presente en los mensajes de texto por celular a partir de los intercambios de mensajes llevados a cabo por diez jóvenes mexicanos, puntualizándose sus principales características, y en qué medida permiten desarrollar sus competencias lingüísticas e inciden sobre las mismas.

En lo concerniente a los objetivos específicos, éstos también se han cumplido de manera efectiva, puesto que se han analizado las diferentes estrategias discursivas empleadas por los usuarios de la modalidad mensajes de texto y cuáles son los temas que más aparecen en los intercambios comunicativos (temas de situación sentimental, pedido de favores prácticos, comunicaciones con los padres o familiares, para saludar, etc.). Asimismo, se ha relacionado el proceso de intercambio comunicativo con el desarrollo del tema al inicio del texto y se han determinado las principales intencionalidades comunicativas de los sujetos que usan esta modalidad.

Al contrastar la hipótesis de investigación planteada con los mensajes analizados, efectivamente se observa que en los mismos inciden las competencias lingüísticas y pragmáticas de los hablantes de español en México (en el empleo frecuente de coloquialismos y el tono afectadamente informal), y en la utilización de una jerga y léxico propios del medio, que al ser en forma escrita, requiere un

proceso de aprendizaje y/o adaptación. De cualquier modo, la hipótesis carece de un afán asertivo, y sólo tiene un fin orientativo en búsqueda de evaluar el uso que se hace de la modalidad, y cuáles son las competencias lingüísticas y pragmáticas que se ponen en juego en el intercambio de mensajes.

Así pues, si bien los hallazgos citados se encuadran en el marco de una investigación de índole cualitativa como la que se ha desarrollado, y no es posible generalizarlos al conjunto de usuarios de la modalidad mensajes de texto por celular, es posible distinguir que los rasgos que se le atribuyen en el marco teórico se cristalizan en los mensajes analizados: básicamente, el principio de economía que rige en la modalidad, el tono informal, la aparición frecuente de anglicismos, las finalidades y estrategias discursivas referidas, tanto prácticas como afectivas.

En particular, cabe mencionar que hemos notado indudablemente que ésta aplicación de la economía de los signos lejos de obedecer a un principio de ahorrar el crédito o *tiempo aire* de los usuarios, connota un desgano en las competencias lingüísticas de los mismos; pues si un mensaje se compone de 145 caracteres (aproximadamente), y será cobrado por la compañía telefónica como un mensaje completo (tenga los 145 signos o tenga menos), lo que confirmaría la hipótesis de la economía de los signos comparable a los mensajes por telégrafo (cobrados por letra), sería que en ideas expresadas en menos de los 145 se escribieran completos, sin abreviaturas, constricciones, anglicismos u otros recursos aquí analizados.

Sin embargo los usuarios que hacen uso de estos recursos, los emplean tanto en mensajes largos o cortos. No obstante, es menester mencionar que aunque sí se trata de un factor influyente, el ahorro en cuestión monetaria es solo una variable dentro de el problema analizado, pues paralelamente también destaca en importancia la libertad de escritura (nadie regula lo que se escribe ni como se escribe en el envío de textos vía teléfono móvil), la moda del uso de anglicismos y la jovialidad o coloquialismo con que fue recibida esta nueva tecnología (al ser un sector joven el mayor consumidor, es obvio que se imponga su forma de hablar/escribir).

Ahora bien, si algunas empresas han tratado de combatir estos problemas de constricción lingüística (o más bien de que los usuarios escriban las palabras completas con el fin mediato de que utilicen mas caracteres y esto directamente se traduzca en más espacio y mayor numero de mensajes enviados), implementando un “diccionario” o glosario (en cada idioma) opcional en el servicio, definitivamente habrá que pensar en una solución alterna, pues al ser opcional, los usuarios pueden desactivarlo en cualquier momento y toda la problemática vuelve al punto de partida.

Finalmente, el manejo tan especial de los signos en este medio (que ha demostrado ser mas utilizado en los teléfonos móviles que en Internet), puede ser solo la punta del iceberg en el mundo de la escritura. Diciendo con lo anterior no que sea la nueva forma en que concebiremos el lenguaje escrito (entendido como un libre escribir, sin reglas ortográficas y sin el menor respeto por el idioma), sino que podría ser un modo de escritura paralelo, diferenciando así un español escrito *coloquial-económico* (analizado en este trabajo), el coloquial (español sin mayor recurso que el uso de reglas ortográficas, gramática y sintaxis) y el clásico

ortodoxo (que cuenta con las características de normas y reglamentos del anterior, pero que agrega elementos artísticos que dan cabida a la poesía, narrativa, etc).

Un tanto utópica esta concepción del lenguaje escrito *económico* (y mas en un país con los índices de analfabetismo como el nuestro), pero si pensamos que para acceder a esta modalidad de escritura, es menester antes de cualquier cosa, el estar conciente del lenguaje y sus normas principales para después acceder a la constricción de las palabras, podemos comprender el por qué la mayoría de los usuarios que hacen uso de este recurso son jóvenes y estudiantes de por lo menos el nivel básico y medio superior de educación escolar, y concebir a esta modalidad como de uso exclusivo de los instruidos en el idioma.

Así, una forma informal de la escritura, reconocida por un determinado sector de la población, puede llegar a ser igualmente utilizada y difundida entre los usuarios hasta ser formalmente aceptada y practicada, y llegar a establecerse como la escritura paralela que se utilice en los medios de intercambio de mensajes, pero sin influir en la escritura ajena a esta esfera de nuevas tecnologías de la comunicación.

En definitiva, este trabajo puede ser el primer paso para entender y cuantificar el promedio de usuarios que inciden en la constricción de la lengua escrita a partir de la libertad experimentada en los mensajes escritos del teléfono móvil (posiblemente con una encuesta a nivel regional o incluso nacional), utilizando los resultados de esta tesis para encausar y nombrar las razones por las cuales se degrada el lenguaje escrito, motivaciones, características y propuestas a seguir. Dejando un campo de estudio igual de amplio que en un inicio, pero mas claro y estable en cuanto al análisis discursivo. Recordando siempre que de “X” número de personas, “Y” tienen acceso a esta tecnología, y “Z” son los que practican y promueven este *español económico*; y teniendo siempre presente que si el numero “Y” se esta incrementando a pasos agigantados conforme al avance tecnológico y abaratamiento de esta tecnología, la siguiente variable (“Z”) también tiende a su crecimiento numérico.

## *Bibliografía*

Asti Vera, Armando. Metodología de la investigación. Buenos Aires. ED. Kapeluz. 1968.

Austin, J. L. Cómo Hacer Cosas con Palabras. Barcelona. ED. Paidós Estudio. 1982.

Austin Millán T. R. Fundamentos sociales y culturales de la Educación. Editorial Universidad Arturo Prat, Chile. 2000.

Bahamonde Magro, A.(dir.); Martínez Lorente, G. y Otero Carvajal, L. E. Las comunicaciones en la construcción del Estado contemporáneo en España. 1700-1936. Madrid. Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente, 1993.

Bahamonde Magro, A.; Martínez Lorente, G. y Otero Carvajal, L. E. El Palacio de Comunicaciones. Un siglo de historia de Correos y Telégrafos. Barcelona, E. P. E. Correos y Telégrafos-Lunweg. 2000.

Barrera, L. y Fraca, L. Sicolingüística y desarrollo del español. Caracas. Monte Ávila Editores. 1991.

Bassols, M. y Torrent, A. Modelos textuales: teoría y práctica. España, ED. Octaedro. 1996.

Bernárdez, E. Introducción a la Lingüística del texto. Madrid. ED. Espasa Calpe. 1982.

Bertucelli, M. ¿Qué es la pragmática?. Barcelona. ED. Paidós Estudio. 1996.

Bobes, M. El diálogo: Estudio pragmático, lingüístico y literario. Madrid. ED. Gredos. 1992.

Bogdan, Robert y Taylor, Steve. Introducción a los métodos cualitativos de investigación. Barcelona. ED. Paidós. 1986.

Bolter, Jay. Writing Space: The Computer, Hypertext, and the History of Writing. Lawrence Erlbaum Associates, 1991.

Bradburn, N. M. y Sudman, S. Improving Interview Method and Questionnaire Design. San Francisco, Jossey Bass. 1979.

Calsamiglia, H y Tusón, A. Las cosas del decir: Manual de análisis del discurso. Barcelona. ED. Ariel. 1999.

Carr, William y Kemmis, S. Teoría Crítica de la Enseñanza. Buenos Aires. ED. Martínez Roca. 1988.

Castells, M. La era de la información: economía, sociedad y cultura. Madrid, ED. Alianza. 1996.

Cervera Rodríguez, A. La irrupción del coloquialismo en Internet y las nuevas tecnologías. Disponible en [http://cvc.cervantes.es/obref/congresos/valladolid/ponencias/nuevas\\_fronteras\\_del\\_espanol/3\\_lengua\\_y\\_escritura/cervera\\_a.htm](http://cvc.cervantes.es/obref/congresos/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/3_lengua_y_escritura/cervera_a.htm).

Chomsky, Noam. Aspectos de una teoría de la sintaxis. Madrid. ED. Aguilar. 1975.

Chomsky, N. El lenguaje y el entendimiento. Barcelona. ED. Seix Barral. 1980.

Chomsky, N. Teorías del lenguaje, teorías del aprendizaje. Barcelona. ED. Crítica. 1983.

Escandel Vidal, María Victoria. Introducción a la pragmática. Barcelona. ED. Anthropos. 1993.

Festinger, León. Los métodos de investigación en las ciencias sociales. Buenos Aires. ED. Paidós. 1979.

Friedman, Jonathan. Identidad cultural y proceso global. Buenos Aires, ED. Amorrortu. 2001.

Goode, William Josiah. Métodos de investigación social. México. ED. Trillas. 1998.

Grice, H. P. Significado. México, ED. UNAM (Cuadernos de Crítica). 1977.

Grice, H. P. Logic and conversation, en P. Cole y Jo. Morgan (eds.), *Syntax and Semantics*. Vol. Speech Acts, Nueva York: Academic Press. 1975.

Grijelmo, Á. La seducción de las palabras. Madrid, ED. Taurus. 2000.

Gubem, R. El Eros electrónico. México. ED. Taurus. 2000.

Habermas, J. Teoría de la acción comunicativa: complementos a estudios previos. Madrid, ED. Cátedra, 1989.

Haidar, J. Las materialidades discursivas y su funcionamiento: problemas teórico metodológicos. En Bolívar A. y Bentivoglio P. (Eds.). *Actas del I Coloquio Latinoamericano de Analistas del Discurso*. Caracas: Comisión de Estudios de Postgrado, Universidad Central de Venezuela. 1997.

Halliday, M. El lenguaje como semiótica social. Una interpretación social del lenguaje y del significado. México, ED. Fondo de Cultura Económica. 1986.

Hymes, D. Models of Interaction of Language and Social Setting. *Journal of Social Issues*, n.º 33, 1967.

Ilán, S. Webeando. Barcelona. Cuadernos Cervantes, n.º 33, 2001.

Jonsson, Ewa Electronic Discourse – On Speech and Writing on the Internet, en [www.ludd.luth.se/users/jonsson/D-essay/ElectronicDiscourse.html](http://www.ludd.luth.se/users/jonsson/D-essay/ElectronicDiscourse.html). 1997.

Joyanes, L. Cibersociedad. Los retos sociales ante un nuevo mundo digital. Madrid, ED. McGraw-Hill. 1997.

Kreimerman, Norma. Manual para la elaboración de tesis. México, ED. UNAM. 1975.

Landow, G. Teoría del hipertexto. Barcelona. ED. Paidós, 1997.

Lavandera B. Curso de lingüística para análisis del discurso. Buenos Aires. Centro Editor de América Latina. 1990.

Leech, G. Principles of pragmatics. Londres. ED. Logman. 1983.

Levinson, S. Pragmática. Barcelona. ED. Teide. 1989.

López Segrera, F. Globalización y diversidad cultural, en la Globalización e identidad. Madrid. ED. CXECIAUGM. 1999.

Luckman T. Teoría de la acción social. Barcelona. ED. Paidós. 1989.

Lyons, J. Lenguaje, significado y contexto. México. ED. Paidós. 1983.

Mattelart, A. y Mattelart, M. Historia de las teorías de la comunicación. Barcelona. ED. Paidós Comunicación, 1997.

Mêlich, J. Antropología Simbólica y Acción Educativa, Buenos Aires, ED. Paidós, 1996.

Mey, J. L. Pragmatics: An introduction. Oxford, ED. Blackwell (1993).

Millán, J. A. Internet y el español. Madrid, ED. Fundación Retevisión. 2001.

Moreno de los Ríos, B. La Internet en español y el español en los mensajes electrónicos. Disponible en [http://cvc.cervantes.es/obref/congresos/valladolid/ponencias/nuevas\\_fronteras\\_del\\_espanol/3\\_lengua\\_y\\_escritura/moreno\\_b.htm](http://cvc.cervantes.es/obref/congresos/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/3_lengua_y_escritura/moreno_b.htm). 2003

Nosnik A. Comunicación y gestión organizacional. Universidad Autónoma de Bucaramanga. 1996.

Prieto, Daniel. Elementos para el Análisis de los Mensajes. México. ED. ILCE, 1991.

Rossi, A. Lenguaje y significado. México. ED. Fondo de Cultura Económica. 1989.

Ruiz Ávila, D. Tejiendo discursos se tejen sombreros. Identidad y práctica discursiva. Tesis doctoral. México. Escuela Nacional de Antropología e Historia. 1998.

Sampieri Hernández, R., C. Fernández Collado y P. Baptista Lucio. Metodología de la Investigación. México. ED. MacGraw-Hill, 1999.

Sánchez, I. Hacia una tipología de los órdenes del discurso. Trabajo de ascenso. Caracas. ED. Instituto Pedagógico de Caracas. 1992.

Sanz, Miguel Ángel. Fundamentos históricos de la Internet en Europa y España. Boletín de red IRIS, número 45. 1998.

Sapir, E. El lenguaje. México. ED. Fondo de Cultura Económica, 1981.

Sartori, G. Homo videns. La sociedad teledirigida. México. ED. Taurus. 2002.

Saussure, F. Curso de lingüística general. Madrid. Alianza Editorial, 1983.

Searle, J. R. Una taxonomía de los actos ilocucionarios. Versión castellana de Luis M. Valdés Villanueva, en Teorema, Vol. VI/I, 1976.

Solá, J. Tendencias para los primeros años del Milenio: ¿Internet o no Internet?. Mundo Internet 2000, 5º Congreso Nacional de Usuarios de Internet e Intranet, Libro de Ponencias. Madrid 2-5 de febrero 2000.

Tena Suck, Antonio. Manual de investigación documental. México, ED. Plaza y Valdez. 1995.

Tusón A. Análisis de la conversación. Barcelona. ED. Ariel. 1995.

Valle, C. Hacer memoria para hacer futuro. En *La aldea Babel, Medios de Comunicación y Relaciones Norte-Sur*. Barcelona. Intermón, Deriva Editorial, 1994.

Van Dijk, Teun A. La ciencia del texto. Buenos Aires, Argentina. ED. Paidós. 1978.

Van Dijk, Teun A. Estructura y funciones del discurso. México, ED. Siglo Veintiuno. 1980.

Van Dijk, T. A. Texto y contexto: semántica y pragmática del discurso. Madrid. ED. Cátedra. 1993.

Van Dijk, T. A. El estudio del discurso. En *El Discurso como Estructura y Proceso*. Vol. 1. Barcelona. ED. Gedisa. 1997.

VV.AA. Pequeño libro de mensajes de texto, Barcelona, Ediciones Barcelona. 2001.

Walker, Melissa. Cómo escribir trabajos de investigación. España. ED. EDISA. 2000.

Wolf, M. La investigación de la comunicación de masas, crítica y perspectivas. Barcelona. ED. Paidós Comunicación, 1987.

Yus, F. Ciberpragmática. En *cibersociedad.rediris.es/yus/compensa.htm*. 2001.